

POESIE GIOCOSE

nel dialetto

DEI CHIANAJOLI

DI

Raffaele-Luigi Billi

DI

CASTIGLION FIORENTINO



Dedicato al Merito Singolare

dell' Illmo. Signore

FERDINANDO MARSILI DI CORTONA

Cavaliere Accademico di Francia



AREZZO

TIPOGRAFIA BELLOTTI

1870.

467117



PROPRIETÀ LETTERARIA

dell' Autore *Raffaele Luigi Billiz*

SEGNI CONVENZIONALI

ACCENTI PER LA PRONUNZIA

Le lettere ò, ed è si pronunziano strette.

Le lettere ô, ed ê si pronunziano larghe.

La versione è diretta alla intelligenza e spiegazione dei termini e modi di dire, e per niente a far pompa di poesia, poichè non può essere rispettata la rima, nè l' esatta misura dei versi.

Alcune parole hanno qualche volta la lettera maiuscola contro le regole della buona ortografia; questo è stato fatto appunto per fermar sopra di esse l' attenzione del Lettore.

AMICO MIO CARISSIMO

La raccolta di Poesie giocose nel dialetto dei Campagnoli della Valle di Chiana, che ora ti presento per farti conoscere i loro modi e i loro costumi, è un debole parto della mia mente. Io non intendo con questo scherzo di guadagnarmi il titolo di scrittore o Autore — poetico: ti conosco abbastanza perchè tu non concepisca in me neppure la sola idea di vanagloria: nò; l'ho fatto soltanto perchè qualunque espressione giocosa sia sfuggita dal mio labbro subito ti ha fatto ridere, ed ho potuto arguire che stai mceo volentieri conversando.

Ora dunque accetta questa tenue offerta in segno di leale amicizia, e leggendola più facilmente ti sembrerà di trattenerci col tuo

Affezionatiss. Amico

RAFFAELE-LUIGI BILLI

LETTORE MIO CARISSIMO .

Io non voglio far come taluno, che nel dare in luce qualche mostruoso parto, suole nella prefazione levarne a cielo il pregio, l' utilità, l' importanza, credendo per cotal modo, d' ingannare coloro, che avranno la disgrazia di averlo fra mano. Io non voglio fare così. Natura mi fe' dono di umore gaio, e dovunque io mi ritrovi fugge la mestizia mia capitale nemica. Del resto io non uso di vendere ad alcuno lucciole per lanterne, perchè in me parla apertamente la verità, e troppo mi fanno montare sulla bica quei, che ti stanno d' attorno e vogliono ad ogni costo far comparire il bianco nero. Ecco perchè ho stampato questo libro. Bada, Lettore, te lo avviso innanzi, che tu ci troverai roba da chiodi, ma io non ci ho colpa; per questo non la prendere con me; prendila piuttosto con tutti quelli, che mi hanuo seccato il mappamondo, finchè non mi sono indotto a mandare al palio questi miei gliribizzi poetici. Non so se tu abbia mai passata una giornata fra i numeri; ma è tale una seccatura, vedi, da non trovarne l' uguale. Per questo nojato di una vita consumata in mezzo ai calcoli, ai libri-colonici, ed altri arnesi della mia professione, tutt' altro che poetica, ho talvolta fatto capitale, per ricrearmi un poco, di certi vocaboli, di certe frasi, che formano per dir così,, Il TESTO DI LINGUA NEI ROZZI CONTADINI

DELLA NOSTRA VALLE - DI CHIANA: ed il tutto disposto in forma poetica, fece molto ridere i miei amici, che nelle amene brigate sempre mi richiedevano, che io facessi loro udire questi scherzi. Cedendo alle loro domande, ho creduto bene pubblicarli sì perchè conoscano Essi la stima, che ho verso di loro, sì perchè chi non conosce i caratteri e i costumi delle nostre campagne si abbia nel mio BISTONE il perfetto tipo di quei semplicioni padri di famiglia, che sempre taroccando e uscendo nelle più originali espressioni in tutto trovano da brontolare, mentre in conclusione mostrano di avere un cuore il più buono del mondo. PASQUINO è il giovane, che rimane preso di BETTA, ambidue ritraenti al vivo l'immagine dei rozzi amanti. PIETRACCIO e BALTROMEIO daranno il ritratto di quei villani, che a concludere un affare mettono in opera ogni astuzia, tanto a placare il vecchio indispettito di Pasquino, quanto a mostrare l'utilità del parentado.

Lo scherzo, che ho pubblicato ha il nome di DRAMMA; dico il nome, perchè i pregi gli ho tutti lasciati a coloro, che sono delle regole rettoriche periti. Io ho ritratti i costumi dei campagnoli nel loro vernacolo, e ciò ti basti avere inteso, o Lettore.

PETIZIONE E ISTANZA

DEL

POETA ALLA MUSA

SUSTRISSAMA SIGNURÌA

Un vostro Sirvitò, pièn de rispetto,
 Sprefonda unnanzi a Vostra Signuria,
 Che gli bolle tul' corpo, e 'n mezzo al petto
 Volentà de cantère 'n puvisia ;
 Ma gli manca 'l sapime, e ha gran sospetto
 De di 'ccantando qualca strullaria:
 Se sprefonda de niòvo, e chiède aiuto;
 Se chève de capèllo e fa un saluto.

M'è giònto voglia de cantè 'ddo versi;
 « LE NOZZE DE LA BÈTTA E DE PASQUINO »
 Ma 'l pinsier nun me regge e già ce persi
 Più de mezza giornèta, che mischينو
 Sò stèto sempre; dèbigli e tràversì
 I ciaravègli sòn d'un contadino:
 Per volè 'ccantè 'ppròpio a sentimento
 Me ce bisognaribbe uno stormento:
 Prasempio UNA TIÒRBA, (*) UN PIFARETTO,
 UNA TROMBA DA UTELE,.. UN FISCHIETTO.

È tempo perso solenghère Pòllo
 A svegghiamme 'tul còr l' astro-fabèu,
 A rindoppio dovento un babbalèu,
 Armango più de prima un cencio mollo:
 Vulio saglire un di tul Pagasèu,
 N' andò 'n sin lì, che nun rompètti 'l collo:
 Troppo lesto avettè 'tul bardellone,
 Stroppè 'l funicchio e' andè chèpo-ficcone.

(*) (Tiorba = Chitarra Antica)

VERSIONE

ILLUSTRISSIMA SIGNORA

*Un vostro servitor, pien di rispetto,
Si umilia innanzi a Vostra Signoria,
Chè gli bolle nel corpo, in mezzo al petto,
Volontà di cantare in poesia;
Ma gli manca la scienza, e ha gran sospetto
Nel dir cantando, qualche grulleria;
Si approfonda di nuovo, e chiede ajuto;
Si leva di cappello e fa un saluto.*

*M'è giunta voglia di cantar due versi;
« Le nozze della Betta e di Pasquino »
Ma il pensier non mi regge, e già vi persi
Più di mezza giornata, chè meschino
Son sempre stato: deboli, e traversi
Sempre i cervelli-son d' un contadino:
Volendo cantar proprio a sentimento
A me bisognerebbe uno strumento;
Come a dir, la tiorba, il piferetto,
Ovver la tromba duttile,.. un fischietto.*

*È tempo perso lusingare Apollo
A svegliarmi nel cuor l' estro febeo,
Doppiamente divengo un labbaleo,
Rimango più di prima un ccncio mollo;
Volea montare un dì nel Pegaseo,
Poco mancò che non mi ruppi il collo:
Troppo lesto montai nel bardellone,
Ruppi il funicchio, e andai capo ficcone.*

Vò Signuria che ve ne vite a spasso
 'Tul Poggio-de-Leccona, e sempre 'n dosso
 Archète la Robèca e 'n fète un passo
 Senza falla sonère a più nun posso:
 Coi vostri sioni movaristi un masso,
 Vò trappiaristi 'l còre 'n sino a l' osso....
 Nun me l' amprestaristi per un' ora?...
 Men sirvizio 'n pòl fère una Signora.

Comme!... 'n se crolla!... manco m' arisponde!...
 Manco se volta!... manco me dà retta!!
 È più pincone, già, chi se confondo
 Con questa razza porca, maladetta!..
 Per-brio-sereno!.. o mò?.. che se cumpiccia!
 S' innescambio d' aitamme fa la griccia?...
 Mirète!.. questa bestia-bubbelòna,
 Unnescambio d' autamme, me pincona!

O donqua che se ciufela?.. che verso
 Se piglia?.. la mi testa è armasta busa!...
 Mò chi m' àuta?.. qui mè tròvo perso!...
 La Musa... Pòllo... più chiuvé me nusa!..
 Del mitidio scinghète sòn le vène!..
 Ah! la facènda nun và pònto bène.

Quante sirì contento, si a la meglio
 Podessi capezzè qualco sonnetto!...
 Agrinzelo la fronte, arizzo 'l cèglio,
 Co le mène, e coi piè mò mè ci ametto;
 Me ci apròvo col lume, eppù a la cièca;
 Ma la Musa un m' ampresta la Robèca!

Me eridio de sbrigamme vaccio, vaccio;
 Cridio de fe ssonèro 'l mi campèno;....
 Si mo piglia i sagrèti, gne ne straccio
 Anco de tra le mène: o che unn' el sèno
 Che sò tignoso?.. ah! veggo un gran casaccio!..
 Veggo eh' armango co le mène 'n mènò!..
 Un cencio do Tiòrba 'n c'è 'nduvèlle!..
 Per questo unn' acapezzo mèo covèlle,

*Signora mia, che ve ne andate a spasso
 Nel monte di Elicon e sempre indosso
 Recate la robecca, e ad ogni passo
 Voi la fate suonare a più non posso;
 Coi vostri suoni movereste un masso,
 Penetrereste il cuore infino all' osso:
 Non me la presteste per un' ora?
 Men favor non può farc una signora.*

*Nemmen si muove!, neppur mi risponde!..
 Nemmen si volta!.. neppur mi da retta!..
 È più minchione già chi si confonde
 Con questa razza porca, maledetta!..
 Per bacco! adesso cosa si compiccia!
 Se in cambio d' ajutarmi fa la griccia?..
 Guardate! questa bestia bubbolona!..
 Invece d' ajutarmi mi canzona!..*

*() dunque che facciamo?.. ora qual verso
 Si prende?.. la mia testa è fatta busa!..
 Or chi m' aiuta?.. quì mi trovo perso!..
 La Musa... Apollo... più nessun mi annusa!..
 Dell ingegno seccate son le vene!..
 Ah! la faccenda non va punto bene.*

*Quanto godrei s' anco alla 'meglio un motto
 Potessi accapezzare od un sonetto!..
 Faccio le rughe in fronte, il ciglio aggroto;
 Colle mani, e coi piedi or mi ci metto:
 Mi provo pria col lume, indi alla cicca...
 Ma la Musa non presta la robecca!..*

*Mi credea di sbrigarmi avaccio, avaccio:
 Credea di far suonare il mio campano;.....
 Se mi monta la bile glie la straccio
 Anche di fra le mani: o che non sanno
 Che son bilioso? ah! veggio un gran casaccio!..
 Veggio che resto con le mani in mano!..
 Non avvi una chitarra in alcun loco,
 Perciò nulla concludo, o poco, poco.*

Unsonba muscchète? sì o nò?...

El dimmo per scusa che 'n potete
 Ê una corbellaria, perchè lo sò
 Che si ve 'ncorna sempre muscchète:
 Donqua con meco el volè 'ffè 'lla sorda,
 Parri che la Ròbèca l'èsti scorda.

E mò Vò fête vista de 'n' 'sintire...

Fête da sorda quânde che ve père;
 Perchè volete famme scomparire
 Mò, che pròpio ho bisògno de cantère?
 El sò che doppo vè ne vite a dire,
 Che la Ròbèca nun la sò souèrc;
 Ve pèr bella?... carògne buscagnone!...
 Ch' abbi a fè 'lla figura del pincone?...

Ma comme stà?... donqua me manda 'n pèce?..

Te vienghi la trastusceca, e 'l culiera;
 Se vede che la mèma che la fece
 Aia peloso 'l còr comm' una fèra,
 Faccia le bilillèrie, o sotto, sotto,
 T' accommedèva i cenci tul fagotto.

Tù me vù fè 'mmuri de mèla morte!..

Tù mè farè muri de fracaria!..
 Sì più d' un peparone fussi forte,
 Tanto 'l Bicchin me portaribbe via.
 M' aveggo, che le donne si sòn tocche,
 Mordon peggio di granchi con dò bocche.

Pacènzia!.. se funischi 'l tribilio...

Farò da mè a la meglio, senza sioni:
 Si nun funisco questo razzulio,
 Me gli atrito, e me stèmpono i polmoni;
 Io sperari la vostra compassione,
 Si 'n' garba tanto la cumpusizione.
 Co la Ròbèca me vinià altramente...
 Ma... o vite a discurri con tèsta gente!...

Insomma concertate sì o nò?..

*Dir per iseusa a me che non potet
È una corbelleria perèhè lo so.
Se vi talenta, sempre concertate;
E a voler comparir sorda spaccata,
Parrebbe la robea sù scordata.*

Ed or fingete Voi di non sentire..

*Fate la sorda sol quando vi pare...
Perchè volete farmi scomparire
Or che sento il bisogno di cantare?
Il so che poscia ve ne andate a dire,
Che la robea non la so suonare;
Vi par bella, carogne buscherone,
Che debba figurar come un minehione?*

Ma come sta!.. dunque mi manda in pace?..

*Ti venga la diarrea con il colera;
Si vedc che la mamma che la fece
Avea peloso il cor come una fiera:
Faceva le moine, e sotto, sotto,
T'accomodava i cenei nel fagotto.*

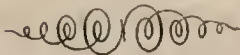
Tu vuoi farmi morir di malamorte!..

*Tu vuoi farmi crepar coll'etisia!..
Se più d'un peperone io fossi forte,
Il beccamorti mi torrebbe via.
M'accomorgo che le donne se son tocche,
Mordon peggio dei granchi con due bocche.*

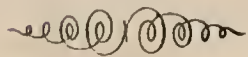
Pazienza; si dia fine al tribolare,....

*Farò da me alla meglio, senza suoni;
Se non termino al fin di razzolare,
Mi attrituro e mi stempero i polmoni;
Io spero nella vostra compassione,
Se non incontra la composizione.
Colla robea mi venia altrimenti....
Ma andate a parlar voi con queste genti.*

L' ULTIMO DÌ DE MAGGIO 'N CASTIGLIONE
DÈ L' ANNO CHE VARCHIÈN SESSANTASETTE,
FÒR DE LA PORTA A LA CONSOLAZIONE
CE STÀ DE CHÈSA, CI ABBACA, E CÈ STÈTTE
TRA LE ZANZÈNE, LE CICHÈLE E I GRIGLI
DEL FU GIANNARDO RAFAVÈLLO BIGLI.



*L' ultimo dì del Maggio in Castiglione
Dell' anno che corriam sessantasette,
Fuor della porta alla Consolazione
Vi sta di casa, v' abita, e vi stette
Fra le zanzare, le cicale, e i grilli
Del fu Gerlando Raffaello Billi.*



STANDARD BOOKS

OF THE

LIBRARY

OF THE

CONGRESS

OF THE

UNITED STATES

SCHERZO DRAMMATICO

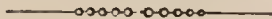
di un solo Atto



AMORI DI BETTA E PASQUINO

OSSIA

Lo Sposalizio dei Contadini



La Scena ha luogo in aperta Campagna.



THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF

THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

LONDON

Printed by J. Streater, in Strand

1680

Printed by J. Streater, in Strand

1680

Printed by J. Streater, in Strand

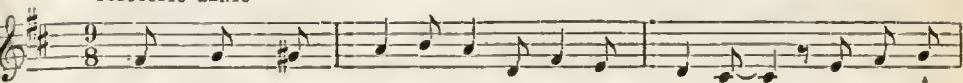
1680

Printed by J. Streater, in Strand

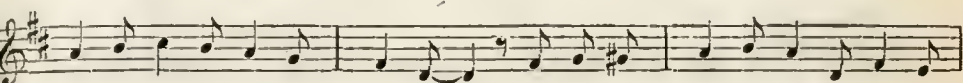
STORNELLO



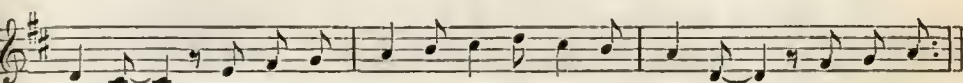
PIUTTOSTO LENTO



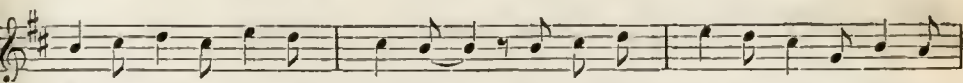
Gio - va - nut - tin che vo - sti de tur - chi - no un mezz'al



pet-to m'a-pic-cia-sti'l fuo-co quan-de ce - se - te vó mio bel vi-



si - no io de que - st'al-tri me ne cu-ro po-co quan-de gua -

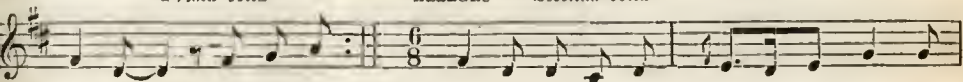


i - to-vo mio dol-ce a - mo-re me per-che'il fal co-me scar-dic-chi'l

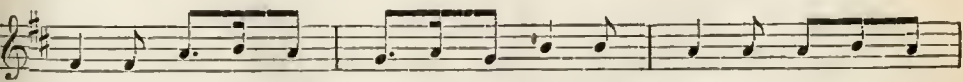
Prima volta

ALLEGRO

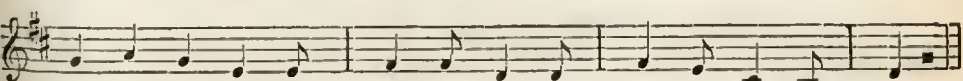
Seconda volta



co - re quan-de gua co-re so - ne - la so - ne - la la trom -



bet - ta sdren-guo-la sdren-guo - la'l chi - tar - ri - no so - ne - lo



so - ne - lo'l pi - fa - ri - no sem-pr'a - le - gri se sta - rà.

BALLO CAMPESTRE

A musical score for a dance titled "BALLO CAMPESTRE". The score is written for a single melodic line on a treble clef staff, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The music is characterized by frequent eighth-note patterns, often beamed in groups of four or six. There are several repeat signs (double bar lines with dots) and first/second endings. A "D. C. DAL SEGNO" instruction is present, indicating a repeat from the beginning of the piece. The score concludes with a double bar line.

CODA

A short musical phrase for the coda, consisting of a few notes on a treble clef staff, ending with a double bar line.

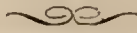
ATTORI



1. BISTÒNE vecchio vedovo padre di
 2. BÈTTA amante poi Sposa di
 3. PASQUINO.
 4. PIETRACCIO vecchio vedovo
 5. BALTROMÈO
- } mezzani del matrimonio

PIÈRO
GIANNANDRÈA } garzoni e serva che non parlano
CATTARINA }

Da principio il vecchio BISTÒNE padre di BÈTTA si mostra scontento di PASQUINO perchè amoreggia con sua figlia di soppiatto: quindi vengono i mezzani, si trattano e si concludono gli sponsali; e BISTÒNE chiude il dramma coll' invocare sugli Sposi, da Dio, la paterna benedizione.



ATTO UNICO

SCENA PRIMA

VEDUTA DI CAMPAGNA

Da una parte la casa di Bistone; la Betta colla scala appoggiata ad un albero stà, insieme colla Serva, cogliendo i pampani per alimentare il proprio bestiame, e cantando due stornelli.

Giovanuttin, che vesti de turchino

Un' mezzo al petto m' apicciasti 'l fuòco:

Quande ce sète Vò, mio bel visino,

Io de quest' altri me ne curo pòco:

Quande guaito Vò, inio dolce amore,

Me pèr ch' un falco me scardicehi 'l còre.

Sònela, sònela la trombetta,

Sdrènguèla, sdrènguèla 'l chitarrino,

Sònelo, sònelo 'l pifarino,

Sempre alègri se starà. (scende dalla scala)

Quande nascesti Vò parìa un giardino!...

L' udore se sintiva da lontèuo;

Vò solo sète 'l più bel fiurillino,

Che 'n Bòbigli 'n ce l' ha manco 'l Soprèno;

La ròsa, la viòla, 'l ghissimino,

Al vostro fiore baciaren la mèno.

Sònela, sònela ce.

El nome de Pasquin l' ho quà 'tul còre:

Si m' apalpo mel ciucco cò le mène;

Gnacche quà pròpio mel cacciasse amore

A forza de capènte, che le pene

Che ei ho aprovèto dacchè l' ho quà drènto

De prima 'n le sintivo, e mò le sento.

(vedendo arrivar Pasquino)

Vècchelo, che quà giògne!.. unn' è più quello!..

Piucchè gli amiro, e più doventa bello!..

L' Orchestra accompagna il canto dello stornello e terminato l' intercalare ripete l' allegro: la Betta balla scherzando colla serva.

*Giovanottin, che vesti di turchino
 In mezzo al petto m' accendesti il fuoco:
 Quando ci siete Voi, mio bel visino,*
 Io di quest' altri me ne euro poco;
 E quando guardo Voi, mio dolce amore,
 Mi par che un falco mi sgraffigni il cuore.
 Suonami, suonami la trombetta,
 Pizzica, pizzica il chitarrino,
 Suonalo, suonalo il pifferino,
 Sempre allegri si starà.
 Quando nascesti Voi pareva un giardino!...
 L' odore si sentiva da lontano;
 Voi solo siete il più bel fiorellino,
 Che in Boboli non l' ha manco il Sorrano:
 La rosa, la viola, il gelsomino,
 Al vostro fiore baceran la mano.
 Suonami, suonami ec.*

*Il nome di Pasquin l' ho qua nel core
 E, se mi tocco, colla man nel prendo:
 Sembra, che qua me lo spingesse amore
 Con forti spinte, chè il dolor tremendo
 Che ho provato dappoi che l' ho qua dentro
 Da prima io non sentiva, ed or lo sento.*

*Eccolo, che qua giunge, ei non è quello!...
 Più che lo miro, e più diventa bello!...*

SCENA SECONDA

PASQUINO E BETTA

PASQ: *(entrando affettuosamente dice)*Bètta?... *(la serva prende la cesta della foglia e via)*

BETTA Pasquin!... figliòl!.. chi vè ci ha pòrto?..

Chi ve l'ansènze?... e mò chi vè l'ha ditto?..

Ch'èro 'mmiqui, che spasemèo per Vòe?..

PASQ: Bètta!.. la vostra bòce tanta bella

Sè sente mezzo miglio da lontèno!..

Sète piú agivilina d'un'agnella!..

E nun' ète bisògno del campèno,

De frusenguigli e fiocchi a la guncella,

Per favve sprumènè dal gènio umèno.

Gli occhi pù, che fèn lume al vostro viso,

Dò stèllo pèon' un mezzo al Paradiso.

BETTA Con tante còse, che m'aèto ditto,

Me fète agrinselè tutta la pelle:

Vò sì che sète pròpio un gran bel citto;

Ve fèn la ruòta tutte le zonzèlle;

Ma si l'occhio girète 'n verso mèje,

Me sento armesquèlè da chèpo a pièje.

PASQ: Quande stamèni m'ète ditto addio

El mi sangue m'ha fatto un gurguglione;

E un' accidente, sempre me cridio,

Che me facesse fère un butelone.

Si 'n' sò creppèto n' aringrèzio Dio!..

Che 'n' sò 'tul chécaletto a culpulsone;

Ma si m'arintroviène un' altro fatto,

Alotta pù me viène un chèpo-gatto.

BETTA Dal primo di, che me 'ncontré con Vòe,

Me sintivo i bòdègli truzzechère,

E da quel di nun posso piú mangère

E 'n' marvièn l'apitito manco mòc:

Credetece... tul còre... me sintio,

'Ntul amiravve, un gran furmiquilio.

PASQ: *(scherzando)*

Occhi dè lèdra! muso d'agnellino!..

Bocca de cècio, che me dichì amore!..

Capègli neri comm' un cioncarino!..

Betta?

*Pasquin! figliuol chi qua vi ha spinto?...
Chi v' insegnava! ed or chi ve lo ha detto?...
Che m' era io quivi a spasimar per Voi?*

*Betta la vostra voce tanto bella
Si sente mezzo miglio da lontano!
Siete più mansueta d' un' agnella!
E d' uopo non avete d' un campano,
Di abbellimenti e fiocchi alla gonnella
Per farvi rimirar dal genio umano.
Gli occhi poi, che dan luce al vostro viso,
Sembran due stelle in mezzo al Paradiso.*

*Con tante cose, che mi avete detto,
Voi mi fate aggrinzir tutta la pelle:
Voi sì che siete un gran bel giovinetto;...
Intorno a Voi si aggiran le donzelle;
Ma se l' occhio girate verso me,
Mi sento sdilinquir da capo a piè.*

*Quando staman mi avete detto addio
Il sangue mio faceva ribellione;
E un colpo supponeva il pensier mio
Che mi facesse fare un ruzzolone.
Se crepato non son ringrazio Dio!
Che non son nella bara già a stratone:
Ma se mi si presenta un' altro fatto,
Allora poi mi viene un capogatto
Dal primo giorno, che in Voi m' incontrai,
Mi sentiva i budelli stuzzicare,
E da quel dì non posso più mangiare
E l' appetito non mi torna mai:
Credetelo, sentiva nel cor mio,
Nel rimirarvi, un gran formicolio.*

*Occhio che ruba il cor! viso innocente!
Bocca piccina, che mi parli amore!
Capelli neri come un porcellino!*

Comme fa un rògo m' hê foreto 'l còre...
 Bittina bella, 'n boeca ei hê un ponzello.
 Che pugne assa più d' uno scareavèllo.

Le mène, i piè, tutta la tu persona
 È piú billina de la mi Giovènca!...
 Tu de pròdènzia, pécc: tu piú bònna
 De chinchesia... che manco la zì' Menca,
 Abenchè donna stèbele, e de mèrto,...
 Nò... comme tè nun sirà mèò de certo.

Ma che sè matta?.. si me fê un cimiceo!..
 Ma che te père? si me giri un oechio
 Armango sceco!... e a bèn che me co picco
 D' esse' ggaliardo, pèggio d' un finoechio
 Dèbele armango, e cadari boceono,
 Si nun m' aitasse un pò la rifrissione.

Io dico che tul mondo nun ce sia
 Meglio de la mi Bètta, criatura:
 Già 'l pòpelo, e 'l contêdo mel dicia,
 Che 'un ha fatto de meglio la natura:
 Nun sapparà chiuvé mèò quel che costa
 Quèla perla, ch' a tutti tièn gniscosta.

Si giògne 'l di, che Dio me fa padrone
 De testo capètèl, che nun ha prezzo,
 Alotta si ch' a gliè conversazione
 Farò de di e do notte, e bench' avezzo
 M' hèn senza la cavezza, io senza pènc
 Gli starò a la catena comme 'l Chène.

SCENA TERZA

BISTONE E DETTI

BIST: *(di dentro brontolando e cantando con stizza)*

Fiurin de coequelo!...

Quand' ho i sagrèti ho sempre atorno 'l Diasquelo
 Per vedè si ci atacco qualeo mòequelo!

Un di, o quel' altro amazzo chinchesia;

PASQ: Puarini a 'nnò chinch' è! ...

BETTA: Ghissù-Maria!...

BIST: *(di dentro c. s.)*

Voaltri Drentaogli serianzèti,
 Che nite a razzolè giù 'ppi mi campi,

*Come fa un pruno m' hai trafitto il core;...
 Hai nella bocca un pungolo, o Bettina,
 Che punge assai più d' un' acuta spina.*

*Le mani, i piè, tutta la tua persona
 È più bellinu della mia giovenca!..
 Più sei prudente, paciosa, e buona
 D' ogni altra; e in paragone la zia Menca,
 Quantunque donna ferma, e di gran merto,
 No, al par di Te, non sarà mai di certo.*

*Ma che!.. sei pazza?.. se mi fai soltanto
 Un cenno, orrer se a me rivolgi un occhio,
 Resto di gelo!.. e sebben' io mi vanto
 D' esser gagliardo, peggio d' un finorchio
 Debole io resto, e giù cadrei boccone
 Se non m' aitasse un po' la riflessione.*

*Io eredo che nel mondo non vi sia,
 Miglior della mia Betta, creatura:
 Il popolo, il contado mel dicea
 Che non fè mai di meglio la natura:
 Non v' è nessun che sappia quel che costa
 Quella perla, che a tutti tiene ascosta.*

*Ma se il dì vien, che Iddio mi fa padrone
 Di questo bel monil, che non ha prezzo,
 Allora sì che a Lei conversazione
 Farò nel dì e di notte, e benchè arrezzo
 Fui con gran libertade, io senza pauc
 Le starò alla catena come il cane.*

*Fiorin di coccolo!...
 Quando ho la stizza ho sempre intorno il Diaseolo
 Per veder se ci attaceo qualche moccio.
 Un giorno, o l' altro ammazzo qualcheduno!
 Miseri noi! chi vien!*

Gesù-Maria!..

*Voi altri paesani sereanzati,
 Che venite a girar giù pe' miei campi,*

Si m'afilo dirièto,... Dio ve scampi!....
 Vè trovarete i stiuchi arandellèti,
 Preghèto Dio che 'l tempo se scalampi,
 Che 'l navveglio arsilustri un pèo de dèti,
 Che si achèda ch' a nn' òtta me ce 'nciampi.
 Un baril d' Òlio Santo i uostri Prèti
 Hèno a logrère; e si vò sète stòrti
 E fète a pòsta per fè' ppieca a mèje,
 Vè leguarò sinchè 'n sirète morti.
 Ve farò smetter' io l' nsanza vecchia....
 Dò guarpechè tu le mi lambruschèje,
 Dè vinire a robbé cò la forfècchia.
 Lèdri fùgliùti!.. razze bù....scarone!!!
 Chi 'n vè lèva dal mondo è un gran birbone.
 Hèn fatto prufission de ghiuttunizia,
 Comme 'l lupo hèn tul core la niquizia.
 La notte varca stèdi pròpio mèle;
 Fra le pulce, le cimbece, e i tafèni,
 Me siri morso 'l pelo comm'i chèni.—

(alla serca)

Cattarina? gnaita quel montone!...
 Ajò—là!.. bèda.... adoubra quèle vite!...
 Fallo arvoltère... uh!... è avetto tul filone!..

(gridando)

Anneme pòrche!... ma che nun capite?..
 Mi!.. a l' Èsono s' è stroppa la pastòja!...
 Eppù è caduto 'l trampelo a la Troia.
 Giurabrio!.. si dò el lascio a la pacènzia....
 A l' ultomo la fò qualca sguarguènzia.

PASQ: *(tremando)* Bittina!.. che sè 'mpiccia?..

BIST: *(venendo fuori, vedendo la BET: e PASQ:)* una de niòvo!..

Una ne canzo, e dèje co n' altròvo!...

BETTA *(impaurita, piano a Pasquino)*

Pasquinicchio? 'l mi bèbo è 'udimonièto!..

E mò ci abarba qualco schiuequelòtto...

Me sento sdruguelè 'tul de-dirièto,

Che ci apoppòna qualco ciufelòtto.

Se mi vi metto dietro!... Dio vi scampi!...
Vì troverete i stinchi bastonati.
Pregate Dio che il tempo rassereni,
Che un par di dita il nuvolo dilati:
Chè se accadrà che a un tratto in voi m' inciampi,
Un baril di Olio santo i nostri preti
Devono consumare; e se scorretti,
Voi fate a posta per farmi dispetti,
Vi legnerò finchè sarete morti.
Vì farò smettere io l' usanza vecchia
Di arrampicar nelle mie lambruscaje,
Di venire a rubar colla forfecchia. (1)
Ladri fogliuti!.. razze buscherone!!!..
Chi non vi toglie al mondo è un gran birbone.
Han fatto profession di ghiottornia
Han, come il lupo, in sen l' anima ria.
La scorsa notte stetti male assai;...
Fra le pulci, le cimici, e i tafani,
Mi sarei morso il peto come i cani.

Osserva, Caterina, quel montone!.....
Alto là!, guarda... guasta quelle viti!
*Fa ch' ei rivolti.. uh! è ascreso nel filone! **

Anime-nere!. ma che non capite?..
Guarda! al ciuco è strappata lu pastoia!...
E poi caduto è il trampolo alla troja.
Per-Bacco! se do il lascio alla pazienza...
Finalmente la fo qualche imprudenza.

Bettina, che facciamo?...

una di nuovo!..

Una ne sfuggo, e due ce ne ritrovo.

Pasquinuccio, mio padre è indemoniato!
Ed or ci affibbia qualche scapellotto.
Mi sento sdrucchiolar nel retro lato,
Che ci appiccicherà qualche e...to

(1) Forcella ghiotta, che si adatta nella cima d' un palo da colui che ruba l' uva nelle viti, che sono maritate a grandi alberi detti lambruscaie.

Da la paura m' ha rintrignèto;
 Fa certi bèrci che père spirtèto!....

BIST: (*rivolto a Pasq; con molta rabbia*)

Chi te ci ha fatto nire a scumpuzzère
 La pèce, che se gòde 'n chésa mia?..
 Te pensaristi dònqua d' arechère,
 Ducche te vòlti, la malincunia?...
 Bèda!.. che si te faccio fodarère,
 Dirrè mia colpa, e dirrè colpa mia;
 Si 'n' sirè tanto stròbele, e spròdente,
 E starè a chésa tua, nun sirà gnente.
 Si pigli 'n burla, e nun batterè 'l tacco,
 Tc sonarò la pifara dal sacco.
 Io 'n' te fari vedè 'lla mi figliòla,
 Manco dal buco de la gattaòla.

Sì le cècere, e i grègli 'l frusilio
 Tc fèn tul chépo, nun me maravèglio;
 Ch' èri un gran rompecollo già 'l sapio,
 E si te canzi, sirà sempre meglio:
 Sinonno sintirò che scucciulio,
 Si la bubbelà, e 'l ciuffo te scompèglio!
 Si più duri de rompen' i calzoni,
 T' aciaccio la puntura, e i stranguiglioni.

Senti bardassa; nun me scoccelère,
 Comme sarabb' a di, le tavarnelle,
 Perchè pù me faristi tarocchère,
 E col vangil t' arbattari la pelle:
 Sirà meglio funilla, e nun me fère
 Tèste facènde, cho 'n' son pònto belle;
 Si tu pensi de rompeme gli arnesi,
 Alotta pù te mando 'n quel pavesi.

(*Pasquino vuol parlare, ma viene interrotto*)

Fè meglio a 'nne stroppè tanto i corbègli,
 Si nonno te spapaccio i ciaravègli:
 Muso de fèva, vero trappelònc!...
 Mirtiristi 'tul tèmpeno un frugone.

PASQ; (*scusandosi*)

Si discurreio cò la vostra figliòla,
 Nun ci ho discorso mèo col fin cattivo:
 Da mèje unn' ha sintuto una paròla.....

*Dalla paura m' ha tutto rientrato;
 F'a certi urli, che sembra indemoniato.*

*Chi t' ha fatto venire a perturbare
 La pace, che godiamo in casa mia?
 Tu crederesti dunque di portare,
 Dovunque movi il piè, melanconia?..
 Bada ben se ti faccio bastonare,
 Dirai « mea culpa » e dirai colpa mia;
 Se non sarai bisbetico, e imprudente,
 E starai a casa tua, non sarà niente.
 Se prendi a seherno, e non batterai il tacco.
 Ti suonerò la piffera dal sacco.
 Non ti farei veder la mia figliola,
 Neppur dal buco della gattajola.*

*Se le zanzare e i grilli il brontolio
 Ti fanno in capo, non mi meraviglio
 Ch' eri un figuro lo sapevo anch' io.
 Se di quà parti sarà sempre meglio:
 Sennò sentirai tu che scoccio, lo
 Se il ciuffo ed il toppè te lo scompiglio;
 Se più duri di rompermi i calzoni,
 Ti schiaccio il mal di petto, e i sanguiglioni.*

*Senti monello non mi scocciolare,
 In certo modo, il timpano sonante,
 Perchè poi mi faresti bestemmiare
 E col baston ti batterei la pelle:
 Meglio sarà finirla e non mi fare
 Cose che invero non son punto belle:
 Se tu pensi di rompermi l' arnese
 Allora poi ti mando in quel paese.*

*Fai meglio a non mi romper gli stirali,
 Altrimenti ti ammacco le cervella,
 Viso melenso, vero trappoliere!...
 Ti staria bene un calcio nel sedere.*

*Se mai parlai colla vostra figliola
 Non le ho parlato mai con fin cattivo:
 Da me non ha sentito una parola....*

Tul tempo, che con gliè m' atratinivo.
 Ve chieggo senza e nun ve dubbetèto,
 Che me n' arvèdo si 'n' me ce volete.

Bist: Aquètete; stà zitto;.... 'n' discurreiro!...

Tú m' urristi 'mbrogliè cò le trainèlle?..
 Tèste sòn cantannocchie, e chitichèlle.
 Si drento al gòccio ci hè le gutturie,
 Si nun le sè, t' ansegnarò le vic. (*Pasq: via*)
 Si 'l Diasquel' v' acichisse per daèro....
 Per brio-screno!... amazzo 'l mondo 'ntero.

Oh! corbezzigli Bètta!... unn' è da mòe,
 Che te l' ho preddèchèto, e 'n' vù capire!..
 Qualca corbellaria... senti la fòe....

Sò bell' e stucco, e si te l' 'essi a dire...

A dè dde mórso co farì coi chèni,
 O almanco amazzari bestie e Cristièni.

Si pù t' abarbo quattro cicastrète,
 Col bicchin t' ha a vini pper' essa 'l Prète.

N' ho visti di piú bègli; el sè anco tie,
 E nun' hèn tanta spocchia comme lùe:
 Gli pèr d' aère l' fièto de Senzone,
 E 'n' to ne vù avèdè, ch' è un grau pincone.

Io gli asucenari 'n tul eudirone
 Un pèo do ciufclotti a tutto fièto:
 Le 'ntarsari le gambe quel pòttòne,
 Perchè, a la bella prima, butelèto
 Vurri vedello, tèsto bròdelòne,
 Senza pònta pròdènzia, serianzèto!
 E a brutti-sverbi gli dirì 'n tul muso:
 De la crianza nun conoschi l' uso.

Ma che! fòrse m' ha preso per un lòeco?...
 M' ha batizzèto per un patatucco?...
 Lù se crede, che sia pròprio de stucco;..
 Dèbele, digambèto... un vero gnòeco!..
 Ch' unn' ha sintuto quande che taròeco?...
 Nun varco mica per un mammalucco...
 Perchè si questo braccio me sgruvicchio,
 Gli abarbo un segozzone tul vintricchio.
 Digli che si gli ròde se la gratti,
 Sti 'ntorno a chèsa sua, bèdi ai sù fatti.

*Nel tempo che con lei mi tratteneva;
Vi chiedo scusa e non vi dubitate
Che via ritorno, se non mi accettate.*

*Taci; stattene zitto!... non parlare!...
Illudermi vuoi tu con lusinghiere
Parole, con fandonie e con bugie?
Se dentro al gozzo hai tu delle storture,
Se non le sai, t' insegnerò le vie. (Pasq: via)
Se il Diavol vi acceccasse per davvero....
Io giuro-a Baeco! ammazzo il mondo intero.*

*Oh!... cordoni! Bettina... io te l' ho detto
Che non è un giorno,.. e tu non vuoi capire:
Senti, qualche pazzia ce la commetto....
Son di già stanco, e se il dovessi dire....
A morsiare io ci farei coi cani;
O almeno ammazzerei bestie e Cristiani.
Se poi t' affibbio quattro frustatelle,
Ti trasporta il bechino insiem col Prete.*

*Ne ho visti dei più belli, il sai tu pure,
E non han tanta fava, come lui:
Gli par d' aver la forza di Sansone,
E acorger non ti vuoi ch' è un gran minchione.*

*Io gli appiccicherei nel codlone
Una coppia di pugni a tutto fiato:
Traverseria le gambe quel favone,
Perchè di primo acchito rotolato
Vorrei veder cotesto sudicione,
Senza punta prudenza! ineducato!
E apertis-verbis gli direi nel muso:
Della creanza non conosci l' uso.*

*Ma che! forse mi stima un vero allocco?
Mi ha battezzato per un patatucco?
Ei suppone, ch' io sia proprio di stucco,
Debolino, sciancato, un vero gnoeco?
Non ha sentito mai quando tarocco?
La figura non fo del mammalucco.
Perchè se questo braecio mi divincolo
Gli affibbio un cotalone nel ventricolo.
Digli che se gli prude se la gratti;
Stia intorno a casa sua, guardi ai suoi fatti.*

Si arnisse quella birba bubbèlona,
 Ch' unn' ha de ciaravèllo una muliquala,
 Ch' agn' immaria me burla e me pincòna,
 Te la fari vedè 'ppròpio ridiquala....
 Si arnisse cò la sòllata canzòna,
 Gli scaruzzocari la ciarafiquala...
 Si di calzoni pù 'l ciueco pi fondì,
 Le sèquele gli canto, e 'l te sprefondi.

BETTA: (*cercando di pacificare il padre*)

Aquetéteve bébo!.. nun ve fète
 Sintire a tutto quanto 'l vicinièto;
 Pasquin nun me vòl mèl, comme pensète:
 Io, ve lo giurari, nun ci ho un pèchèto;...
 M' ha ditto « 'n varcarà vintiquattr' ore,
 Ch' a chèsà tua ce mando 'l chièdètore. »

BIST: Giribrisquigli!... sògni!... sciagurèta!...

Dè retta a lù?... figliòla nun é vèro:
 L' aristi 'n dubbeté l' antolosèta!
 T' accommedari gli ossi per daèro!
 Te sirì meglio de fè lla bochèta
 Al basto o al pusulin del mi pòlèro:
 Almanco ce fari qualca ragghièta,
 Nun sirì tanto stròbele e sivèro.
 Si 'n ci aringraziari cò le paròle,
 Ce dari un calci ducche 'n batte 'l sole.

SCENA QUARTA

Pietraccio e Baltromèo di dentro e detti

PIETR: (*di dentro*) Oh!... de chèsà?... se pòle?...

BALTR: Dio-grazia!...

PIETR: Qui 'n' ci é covèl, che 'mpacci.... 'l varco é iperto...,
 Nun se fa cumprimenti; a dirittura,....
 Si nite a chèsà mia v' òpro de certo;
 Però varchièno e nun ajèn paura. (*entrando*)

BIST: Nite!.. nite... oh!... Pietraccio!.. oh!... Baltromeo!...

Nun temete del chèn, che l' ho al paglièo.

PIETR: Bèn levèto!.. Bistòn!... che Dio v' aiti!....

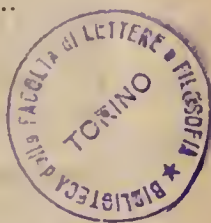
BALTR: Nò stamèn ve sien nuti a visetère:... (*con allegria*)

PIETR: Ce direte che sièn rincurbilliti
 E che covèlle nun ajèn da fère.

*Se torna quella birba buseherona,
 Che non ha di cervello una mollicola,
 Che sempre prende a scherno e mi cordona,
 Te la farci veder proprio ridicola....
 Se torna colla solita canzona
 Il cervelletto gli stuzzicherei: ...
 Se il prendo dei calzonì per i fondi,
 Io gli canto l' esequie, il de-profundis.*

*Via chetatevi, babbo! non vi fate
 Sentire a tutto quanto il vicinato;
 Pasquin non mi vuol mal, come pensate:
 Io ve lo giurerei, non ho un peccato:....
 Disse: Non passeran ventiquattr' ore,
 Che a casa tua vi mando il chieditore.*

*Ninnoli!.. sogni sono,.. seiagurata!...
 Dai retta a lui?.. figliola, non è vero:
 Saresti non temer, saresti assetta.
 T'aggiusterebbe l' ossa per darvero;
 Assai meglio saria far la bucata
 Al basto, e al posolin del mio somiero;
 Almeno ci faria qualche tagliata,
 Non saria sì bisbetico e severo.
 Se non ringrazieria con le parole,
 Ci darla un calcio ove non batte il sole.*



Ehi!.. di casa?.. è permesso?..

Deo-gratias!...

*Qui nulla v'è d'impaccio... il varco è aperto:
 Non facciam complimenti, a dirittura...
 Se in casa mia venite apro di certo:
 Però passiamo e non abbiam paura.
 Venite.... qua!.... Pietraceio! oh! Bartolmeo!..
 Non temete del can, che l'ho al pagliajo.*

Bene alzato, Biston! che Dio v'ajuti!...

Staman vi sian venuti a visitare:...

*Voi direte che sian rincorbelliti
 E che noi non abbiam nulla da fare.*

BIST: Si qualea còsa unnanzi ne sapio
 Un pò de disenère l' amannio;
 Ma benchè sète nuti a la spruvista,
 La digannanza un sirà tanta trista:
 Ugnarà ricurrire a un pèu de pogli,
 E levè dal polèu dò tòrceccogli. (*sollecitando la Betta*)
 Svegghiete, i, Bètta!... e qualco triquillino
 Vedièn per mezzo di si s' arimièda.
 Annomo!... unn' endugè, dacece una sièda,
 Piglia 'l bocchèle e atègne un pò de vino.

(*La Betta porge tre seggiole e parte*)

PIETR: (*facendo digressione*)

Baltromèu? con Bistone sièn cotègli: (*ridendo*)
 Cento volte 'l mi Bébo mel dicètte:
 Si mirièm del batizzo 'ntà gli annègli,
 Un tu lo stesso di nò se nascètte.
 Quande che la sù Mèma lo figlièa,
 Dice che la mi Mèma crocquelèa.

BALTR: Mò lascièm vi gli arconti de le mème, (*piano a Pietro*)
 Se discorghi de quel che più ce prème.

PIETR: Chè, ttu adombri!.. ma perch' hè tanta prèscia?..
 Tu sguilli sempre peggio d' una peseia.

BALTR: Annama busearona!... oh! ch' n' spettè?
 I mesi e gli anni che vengon da sè?... (*rivolto a Bistone*)
 (*con gravità*) Un primisse dirò, che con pròdènzia.

Nò ci arimmo da divve dò paròle....

E si vò de scoltacce ète pacènzia,...

Ce sbrigarièn più presto che se pòle:

Tra nò tur' un fiate ce s' antende,

Eppù s' artorna a le nostre facènde.

BIST: Vè scolto... 'un batto gli occhi... un faccio mòtto...

A bocca iperta stò comm' un Merlotto.

BALTR: Giandomennoco, Tònio, e Cangilino

Arinn' adocchio la vostra figliòla,

Che pèr ch' abbi 'mprumisso una paròla

A quel bordelletaccio de Pasquino;...

PIETR: (*ridendo*) Vurrinno mantini l' antica usanza...

BALTR: (*ridendo*) Mettere asièmi un pò de figliolanza...

BIST: (*rammaricandosi del cattivo contegno di Pasquino*)

Si dassi retta a tutto 'l mi pinsièri

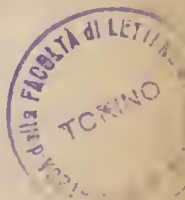
*Se qualche cosa innanzi io ne sapen,
 Un po' di desinare lo faccia:
 Ma benchè siete giunti alla sprorista
 Non sarà l' antipasto tanto tristo:
 Bisognerà ricorrere a due polli.
 E toglier dal pollaio due torticolti.
 Svegliati Betta! e qualche gingillino
 Vediam se a mezzogiorno si rimedia.
 Animo!.. svelta!... porta qua una sedia,
 Prendi il boccale, e attingi un po' di vino.*

*Bartolomco! con Bista sian coetanei:
 Sempre mio padre mi dicea così.
 Se guardiam del battesimo gli annali,
 Nascemmo entrambi nello stesso dì.
 Allor quando sua madre lo figliava
 Si dice che mia madre croccolava.
 Tralasciamo i racconti delle madri,
 E si parli di quel che più gi preme.
 Che tu possa morir! perch' hai tal pressa?...
 Scivoli sempre peggio di una pescia.*

*Animalaccio! e che aspettar vuoi tu?...
 I mesi e gli anni, che non tornan più?
 Anzi tratto con tutta la prudenza,
 Che abbiamo da parlarvi io vi dirò;
 Se di ascoltarci avrete la pazienza...
 Vi liberiam più presto che si può.
 Fra noi in un momento ci s' intende,
 E poi torniamo alle nostre faccende.
 Vi ascolto ad occhi aperti e non fo motto....
 A bocca aperta sto, come un merlotto.*

*Giandomenico, Antonio, e Arcangiolino
 Hanno adocchiata la vostra figliola,
 Che sembra aver promessa una parola
 A quel bricconcellaccio di Pasquino;....
 Vorrebber mantener l' antica usanza....
 Mettere insieme un po' di figliolanza.*

Se dessi ascolto a tutto il mio pensiero.



De tèsta còsa un' ne fari covèlle;
 Perchè Pasquin facia comme i pittieri,
 Frughèa de sotto a usanza Ciaramèlle:
 Mò doppo a le tarète, doppo ai pèri,
 Sempre al lume de notte, e de le stèlle.
 E me tocchèva a stè con quel sospetto,
 Che me nisse per fè' qualeo dispetto;
 Ch' olesse qualca còsa 'nfinocchière,
 O qualcòsa ch' olesse pizzechère!...
 Trovasse seculèti un tantinino
 Se potari varchère 'n santa pèce:
 Ma la nòmana aè de babbuino,
 Tèsta 'n l' angollari, chè nun me pièche:
 Un tu le tasche 'n m' armarri un quatrino:
 Io perdari lo 'ntento, o le spinèce;
 Dirì comme 'l dettèto, che 'nn' enganna:
 Giòco la ginbba e perdo la sopauna.
 Andari fodarèto col bastone,
 Sin ch' aèsse stroppèto 'l cndirone:
 Dai sagrèti, 'nuescambio de gridère,
 Io ci arì misso l' òpre a bastignère.

Quando se cerca moglie, a chésa mia,
 Le còse nun se fèn de trafugone:
 V' ho ditto che Pasquino ce vinia
 Sempre a la zitta, che paria un moscone;
 A la fuggastra peggio d' un volpone,
 Che scanna le galine e schippa via:
 E gran pinsièri, a dilla, me mittia
 Che me facesse comme lo scianscione,
 Ch' argira atorno e qualca porcaria
 A l' ultomo ci abarba; e, a fère i cièchi,
 La ciccìa puzza, eppù ee nasce i bèchi.
 A sion de ciufelotti e mazzarella
 Gli andari fatto un pò de biscarella.

BALTR: (*pacifcando*) L' acqua, ch' è varca, nun macina più:
 Gnara pacificasse e stè' econtenti.
 F'acièno 'l parentèdo e doppo pùe
 De la dòta se facci gli stormente:
 Nò potièn ragionère anco per lue;
 Fè' ecomme fusson quì tutti i parenti:

Di tal progetto non ne farei nulla:
 Perchè Pasquin facea come i pettieri,
 Frugava sotto come i bacherozzi:
 Ora dopo le siepi, or dietro ai peri.
 Sempre al lume di luna e delle stelle.
 Ed io dovera star con il sospetto,
 Che mi venisse a far qualche dispetto;
 Che volesse qualcuno infinocchiare,
 O alla fin qualche cosa pizzicare!..

Trovarsi corbellati anche un pochino
 Si potria sopportare in santa pace;
 Ma la nomina aver di babbuino
 Io non l'ingollerei, chè non mi piace:
 Non resteriami in tasca un sol quattrino;
 Io perderei l'intinto e le spinaci;
 Direi come il proverbio, che non falla:
 Gioco e perdo la fodera, e il vestito.
 Anderebbe legnato col bastone,
 Finchè avesse strappato il cordione:
 Per la rabbia, piuttosto che gridare,
 Io ci avrei messo l'opre a bestemmiare.

Quando si cerca moglie, a casa mia,
 Le cose non si fanno di soppiatto:
 Vi ho detto che Pasquino ci venia
 Come il moscone taciturno e ratto;
 Alla sfuggita peggio d'un volpone,
 Che sgozza le galline e scappa via:
 E gran pensiero, a dirla, mi mettea
 Che mi facesse come il moscon-matto, (mosca che evacuando
 Che gira intorno e qualche porcheria produce vermini)
 Finalmente ci pianta; e, a chiuder gli occhi,
 La carne imbaca, e dà cattivo odore.
 A suon di forti pugni e mazzerelle
 Gli andria fatto solletico alla pelle.
 L'acqua passata non macina più:..
 Bisognerà placarsi e star contenti.
 Facciamo il parentado e dopo poi
 Della dote si faccian gl'istrumenti:
 Anche per lui possiamo parlar noi:
 Far come fosser qui tutti i parenti:

Ete a quètavve e un 'esse 'ppiu gillòso,
Che quest' acordo vè sirà utèlòso.

PIETR: (*incalzando*) Da un Dottò da la ròga e dal Nòtèò
Gnarà currire, e fè 'lle còse bène,
Se staccarà la vesta da l' Abrèò:
E a fè 'lle còse, comme se conviène,
Sciubboto se ne 'nearchi Baltròmèò:
Pigli Pasquino, 'nnanzi a 'gn' altra còsa,
La pòtèca 'tul fondo dè la Spòsa.

BALTR: (*incalzando*) Sè facci uu pò de trasto, 'l toccamèno,
Facièn le nozze, e tutte l' aligrie;
Facièn gli acordi, eppù dummèn, dummèno
Fùèchi, tonfi, confetti, e bravarie;

PIETR: (*come sopra*) Unsomba sè di 'l lascio a la canella
De la botte, ch' ajèn drent' a la cella.

BALTR: Dète una pèuta al còre; alò... da brèvo:..
Vedièn si questa voglia me la chèvo.

BIST. (*pacificato e rassegnato*) Si strègnere 'l partito pù volete..
La mi' figliòla posso dalla a pròva:
Gliè sà fè 'lla minestra, còce l' òva,
Gliè tesse 'l panno, gliè fà le bochète:
Gliè per sfacendèro è un gran Dimònio,
Gliè pè le bestie è un vero Sant' Antònio.

Si mè metto 'tul serio pù a sgridalla
S' ariuvièngucla, piègne, sè sturcina,
M' argira a torno, comm' una farfalla,
E 'n' tròva pòso 'n tutta la mattina:
Bébo!..., me dice, 'n' vite 'tu la stalla
Si 'nn' abbraccète la vostra Bittina;
Pù doppo me se mette a gnavelère,
E commo 'l Chèno avia a scudinzèlère. —

Mò cho la còsa và per i stù pièdi
M' acordo auch' io demolto vulintieri,
E 'nnanzi che la voglia se ne vèdi
Me levarò de chèsa stò pinsieri:
Le còse s' hèno a fè' con sentimento,
Unnanzi che si notte, e sò contento.

BALTR: (*incoraggito*) Che dite Bista?... un pò de misquilino?..
Gli dète dò bazzèquele per chèsa?
Figurièmece ...'l fiasco, 'l salittino?..

*Tacer dovete e non esser geloso,
Chè vi sarà l'accordo vantaggioso.*

*Dal Dottore rogante, e dal Notaro
Bisogna andare e far le cose bene;
Si staccherà la veste dall'ebreo;
E a far le cose come si conviene,
Se ne incarichi tosto Bartolmeo:
Prendi Pasquino, pria d'ogni altra cosa,
L'ipoteca nel fondo della Sposa.*

*Una festa da ballo, il tocca-mano
Facciam, le nozze, e tutte le allegrie;
Facciam gli accordi, eppoi di mano in mano
Fuochi di gioia, dolei, e braverie;*

*Insomma si apra tutta la cannella
Della botte, che abbiám nella cantina.
Date una spinta al cor; su via... da bravo..
Vediam se questa voglia io me la cavo.*

*Se stringere il partito poi volete....
La mia figliola posso darla a prova;
Ella sa far minestra, cuocer l'uova,
Tesser la tela e fare anelie il bucato:
Ella per far succende è un gran demonio,
E per le bestie è un vero Sant' Antonio.*

*Se mi metto nel serio poi a sgridalla,
Si divineola, piange, si contoree,
Mi gira intorno, come una furfulla,
E non ha posa in tutta la mattina:
Babbo!., dice, non ite nella stalla
Senza abbracciare la vostra Bettina;
Poi mi si mette intorno a miagolare,
E come il can la coda a dimenare*

*Or che la cosa è bene incamminata,
Mi ci accordo ancor io ben volontieri:
E prima che la voglia sia passata
Di casa mi torrò grandi pensieri:
Le cose si han da far con sentimento
Prima di notte e ne sarò contento.*

*Cosa dite, Bistone?... un mestolino?...
Glie li date due ninnoli per casa?
Come sarebbe il fiasco, la salina?...*

Putadire 'l cucchièle, la furcina?...

Tutta robba, pù pù, de pòca spesa.

BIST: (*con enfasi*) Apruncipiando da la biancaria.....

Gli darièno 'l paòlo e la padella,

El cirnitojo cò la tofania,

El mantile e qualch' altra bagattella.

PIET: (*incoraggito*) Si gli dète una sièda e dò trippiè,

A la grattugia pensarèn da sè.

BALTR: (*come sopra*) Provedarèn da sè la fusaòla,

El pestapepe cò la pèpaòla.

BIST: Mettarò 'n mèno ai spòsi e ai su' parenti

Tanto, ch' arestarèn tutti contenti.

Credessi de 'mpegnère anco la Miccia,

'N quel dì tutt' ha manchè forchè la ciecia.

BALTR: (*con enfasi*) Per i spòsi la ciecia unn' ha a manchère;

Per tutti i versi s' hènò a contentère.

BIST: (*da sè*) (Prima che lo stornamento abbi rugghièto

El Dottò da la ròga, arsieuramme

Volgo per tutti i versi, e 'n fère 'l loceo,

Si altr' é per tutti i lèti co ne tocco.)

SCENA QUINTA

La Betta porta i maccheroni ed altro: pone il tutto sulla tavola, che i garzoni nel corso della passata scena avranno apparcchiata. Tutti si pongono a mensa, mangiano e bevono allegramente, e cantano i seguenti brindisi in lode degli sposi.

PIET: (*con bicchiere in mano*)

A la Spòsa e a Pasquin, comme de Maggio,

Un brènselo cantièno 'mpruvisèto;

Desièmi, sùl faciènce de coraggio,

Cantièno uno stornello dilichèto.

Mirtirò lòda quant' un personaggio,

Che tutti gli altri f' armanère arrièto;

Ma si nun bèo nun potarò bocère

Quante me garba, e quante che me père.

BALTR: (*imitando*) Bèjèno e struzzechiènce la mimòria

Còl bròdo dè le vite e San Martino:

*Per esempio il cuechiaio, la forchetta;
Tutta roba, alla fin, di poca spesa.*

Incominciando dalla biancheria....

*Le daremo il paiolo, la padella,
Il lasagnolo colla tofania,
La tovaglia e qualch' altra bagattella...*

*Se le date una sedia e due treppiè,
Alla grattugia penseran da sè.
Provvederan da sè la fusaiola,
Il pestapepe colla pepaiola.*

*Porrò in mano agli sposi, ai lor parenti
Tanto, che resteran tutti contenti.
Credessi d' impegnare anche la miecia,
Manchi tutto in quel dì fuorchè la ciccia.*

*Non dèe la carne agli sposi mancare,
Per ogni parte s' han da contentare.
Prima che l' istrumento abbia rogato
Il rogante Dottor, per ogni lato
Assicurarmi vo', non far l' allocco,
Se no per ogni verso io ce ne tocco.*

*Alla sposa e a Pasquìn, come di Maggio,
Un brindisi cantiamo improvvisato;
Uniti, sul, facciamoci coraggio,
Cantiamo uno stornello delicato.
Merterò lode quanto un personaggio,
Che tutti gli altri fa restare addietro;
Ma se non bevo non potrò cantare
Quanto mi piace e quanto che mi pare.*

*Beviamo, e stuzzichiamci la memoria
Col brodo delle viti e S. Martino:*

Sanza de questo nun se canta stòria,
 El Prête 'n dice Messa sanza 'l vino,
 Col fiasco tra le mène 'ggni baldòria
 Aparisce più bella; e 'l contadino
 Sanza 'l bocchèle ha debele 'l presacchio,
 E sanza bere unn' acapezza un caecchio.

BIST: Tempo-bus-grigli, disse Toniardino,
 Tanto 'l facivo qualeo sunitino,
 E mò, che me n' argiògne 'l disiderio,
 Nun' ho, commo de prima, 'l chitichèrio;
 E nun faccio più 'l verso del frènguèllo
 P'rchè me s' è apochèto 'l ciaravèllo.
 Credetece, figliògli, 'n ve pincòno,
 El ciaravèllo 'n l' ho più tanto buòno.

PIET: *(bevendo)* Bèjo, eppù me ne vèdo 'n tu la cella
 Col dòccio a raeriamme un tantinino;
 Vò fèro una pòcèta pròpio bella,
 A usanza comme quand' èro pichino;
 Un' orscèllo de pèn tu la scodella
 Adacquarò cor' un bocchèl de vino:
 Dice 'l dettèto e le gente più dotte,
 La pòccia ai vecchi gnene dà la botte.

BALTR: Credessi de 'mpegnè giubba o calzoni
 Vò aloggè 'n tu la cella, 'n c' è rimièdo;
 Che volgon mormorè certi pinconi,
 Damme de nésò 'n tasea, io nun cè credo,
 Si veggghio tra le bòtte, e tra i bigoni.
 Già gnè n' ho sentenzièta, e me n' avèdo,
 Che pigliarò per bêlia 'l mi tinello,
 E tutto 'l dì gli succhiarò 'l mecèllo.

*(Tutti si alzano avendo terminato di mangiare: i garzoni
 la serva sgombrano la scena per il ballo finale.)*

PIET: Mò, che sièn bègli e mèzzi, e 'n mezzo a l' èa
 Ajèno arlècco 'i piatti comm' i chèni,
 (Sanza cena chiuvègli se n' andèa),
 Mò cè ne pòtièn vù, sièn bègli e pièni.
 Andièncen', i'! sè chiugghi la cacèa,
 Che, si Di' vòl, ci' arvedarièn domèni:
 Funito è 'l vino, e le lasagne cotte;
 Svègghienò! . . . addio figliògli: . . . bona notte!

Senza di questo non si canta storia,
 Non può dir Messa il Prete senza il vino;
 Col fiasco nelle mani ogni buldoria
 Comparisce più bella, e il contadino
 Senza il boccale ha debole il presacchin,
 E senza ber non raccapizza un caecchio.
 Nei tempi andati, disse Toniardino,
 Lo componeva qualche sonettino;
 Ed or che me ne torna il desiderio
 Non ho più, come prima, il mio criterio,
 E più non canto al par del filunguello,
 Perchè troppo seemato è il mio cervello.
 Credetelo figliuoli, io non canzono,
 Il cervello non l' ho più tanto buono.
 Io bevo e poi men vo nella cantina
 Col boccale a godermela un pochino;
 Vo' fare una poppata proprio bella,
 Come usava allorquando era bambino;
 Una fetta di pan nella scodella
 Innacquero con un boccal d' vino:
 Dice il proverbio, e le genti più dotte,
 La poppa ai vecchi glie la dà la botte.
 Se credessi impegnar giubba e calzoni,
 Vo' abitare in cantina ad ogni costo:
 Che voglian mormorar certi minchioni,
 Darmi di naso in tasca, io non lo eredo,
 Se veglio fra le botti e fra i bigoni.
 Già l' ho profetizzato, e me ne arvedo,
 Che prenderò per balia il mio tinello,
 E tutto d' gli succerò il capezzolo.

Or che satolli siamo, e in mezzo all' aja
 Abbiem leccati i piatti come i cani;
 (Senza cena nessuno se ne andava),
 Or possiamo partir siam bell' e pieni.
 Su via, partiam, si chiuda la caciaja,
 Chè, se Dio vuol, ei rivedrem domani:
 Finito è il vino e le lasagne cotte;
 Lasciam la veglia!... addio.... felice notte!

BALTR: *(voltandosi alla quinta vede Pasquino aggirarsi in distanza e dice a Bistone:)*

Veggio Pasquin, ch' argira spasemando;
Una pèpacia père atorno al lume:
Nun' è da mò, cho stà starnazzecando,
E de speranza uun' ha manco 'l barlume:
Diemigli auto e còr' un bell' asòrdio
So funischi de fè' questo còncòrdio.
Più lòngha dimiserta nun achèda:
Vièngghi la pèce, e 'l Diascol se ne vèda.

PIET: *(a Pasquino)* Varca, i', Pasquino; abraaccia 'l tu' Bistone;

BALTR: E Vò fòte, da bèbo, un bel sermone.

SCENA ULTIMA

(Baltromeo presenta Pasquino a Bistone, e questi pacificato prende per mano la Betta e la presenta a Pasquino)

BIST: Betta?.. vièn qua da mèje, o tu, Pasquino,
Dagli la mèna, o tu strègnèla sòdo.
Pensèto che tra Vò strègnète un nòdo!,
Che nun se sciogliarà col runquilino:
El nòdo, tra 'l marito e la consorte,
Sol cò la falcia 'stropparà la Morte.

BETTA *(con tenerezza)* Me sà mill' anni de vinivve a lèto;
Me sà mill' ore d' altrovacce asième:
Nun me pèr vero de vi' dal Curèto,
Segnasse 'n ghièsa, e tèsto è quel che prème:
Nò farièn comme l' uso l' arichiède,
E 'n fra de nò se stregnarà la fede.

PASQ: *(con altrettanta tenerezza ed amore)*

Bittina!... 'n dubbetè!.. sirò con teeo
El dì, la notte, sempre, e a tutte l' ore:
Si tu arè genio pù de sté' ccon mòco,
El disidèrio l' ho pròpio de còro.
Tel dissì... l' ariòco, e te l' arprèco,
Che cò scompartirièn quande se mòre;
Eppù se pregarà Ghisi e Maria
Che co tièngghi lontèn la gillusia.

BIST: *(abbracciando gli Sposi, ripensando alla sua defunta moglie, commosso dice alla Betta)*

*Vedo Pasquin, che gira spasimando;
 Una farfalla sembra intorno al lume:
 Non è poco che sta qui gironzando,
 E di speranza ancor non ha barlume:
 Diamoli ajuto e con un bell' discorso
 Si termini e si faccia questo accordo.
 Più lunga chiacchierata non accada:
 Venga la pace, e il Diavol se ne vada.*
*Passa, Pasquino, abbraccia il tuo Bistone;
 E voi fate, da padre, un bel sermone.*

*Betta!.. vien qua, m' ascolta, e tu, Pasquino,
 Porgi la destra e tu stringila sodo:
 Pensate che tra voi stringete un nodo,
 Che non si scioglierà col roncolino:
 Il nodo tra il marito e la consorte
 Sol colla falce strapperà la morte.*
*Mi par mill' anni di venirvi a lato;
 Non vedo l' ora di trovarci insieme;
 Non mi par vero d' andar dal Curato,
 Segnarsi in chiesa, e questo è quel che preme:
 Noi farem come l' uso lo richiede,
 E fra di noi si stringerà la fede.*

*Bettina, non temere; io sarò teco
 Il dì, la notte, sempre e a tutte l' ore;
 Se desio ti verrà di starti meco,
 Io proprio lo desidero di cuore;
 Tel dissi, lo rinnovo, e te lo replico
 Che ci dividerem quando si muore;
 E di poi pregherem Gesù e Maria
 Che ne tenga lontan la gelosia.*

Si la mi' donna!.. la tu' pòra mèma!..
 S' altrovasse rimpetto a questa còsa!..
 Dio l' abbi 'n glòria!.. ah!.. sento che me chièma,
 Sempre l'arsògno!.. ah!.. veggo la mi' Ròsa!..
 Che me spetta tra i bracci del Signore!..
 Ah!.. si ci' arpenso!.. sento un gran dèlòre!..
 Questa mimòria me fa pròpio empiezza!..
 E a piègnere me strègne l' amarezza.

PIET: (*piangendo*) Uh!.. quèto!.. anch' io!.. la mi' Maridomènnaca!
 Me pèr che sempre diehi al su' Pietracciò!..

« APRÒDETE, MURMIÒ!.. DAMN' UN ABRACCIO! »

BIST. (*abbracciando gli Sposi*) Città?.. fète lo còse con ghiustizia,
 Che 'l Signò 'vve darà la binidizial!..

(*Bistone, nell' atto che tutti partono, con gesto imperioso dice
 agli Sposi, quindi agli altri attori*)

Fèrmi!... cantète un brènselo:

Se facei una vegghièta:

Se chingghi 'l cuncistòrio

Cor' una tresconèta.

Mò, eh' i Sposi sòn bègli e benedetti,

Vedièm si gli facièm fè' ddò euletti.

Tu, Piero, caccia fuòri 'l pifarino; (*ai garzoni*)

Giannandrèa, la tiòrba; e 'ttu, Pietracciò,

Piglia 'l cèmbelo; tu piglia 'l violino: (*a Baltromèò*)

Sonète la manfrina (*) de Meneaccio.

Perchè la vèggia vèdi pi sù' piè,

Sònarète 'l trescòn de l' Alzalpiè: (**)

Nò!.. fète quel che cè sonèa Pasquèle

Un tul dirièto di del carnovèle.

(*I due garzoni, Pietracciò e Bartolomeo, che al comando di Bistone saranno andati a prendere i rispettivi istrumenti, si dispongono nel fondo del palco scenico, si preparano a suonare accordando ee. In realtà suonerà l' orchestra.*)

Dagli de spalla!.. alò!.. megghiète sòdo,...

Sù!.. da brèvi!.. seghète,.. fète a mòdo.

(*La Betta e Pasquino cantano i stornelli seguenti, come alla scena prima*)

BETTA « Quante, ai mi' di, n' ho viste zimbellère!..

Col chiòdo al còre, e l' annomo scontèto,

(*) V. Vocabolario.

(**) Noto suonator di violino in Val-di-Chiana.

Se la mia moglie, tua povera madre!..
Si trovasse presente a questa cosa!..
Dio l'abbia in gloria!.. ah!.. sento che mi chiama!...
Sempre la sogno! ah!.. vedo la mia Rosa!..
Che mi aspetta nel braccio del Signore!...
Ah! se vi penso sento un gran dolore!...
Questa memoria mi dà gran tristezza,
E a pianger mi costringe l'amarezza.
Uh!.. cheto!... anch'io!... la mia Maria-Domenica!..
Mi par che sempre dica al suo Pietracci!..
T' appressa, anima mia!.. dammi un abbraccio!...
Figli?!.. adoperate un po' di discrezione,
E il Ciel vi mandi ogni benedizione.

Fermi!.. cantate un brindisi:
Si faccia una ballata:
Si chiuda il concistorio
Con una tresconata.
Or che gli Sposi son già benedetti
Vediam se lor facciam far due balletti.
Tu, Piero, metti fuori il pifferino;
Giannandrea, la tiorba; e tu, Pietraccio,
Piglia il cembalo; e tu, prendi il violino:
Suonate la monfrina di Meneaccio.
Perchè la veglia vada pe' suoi piè
Suonerete il trescon dell' Alzalpiè!..
No!.. fate quel, che suonava Pasquale
Nel penultimo dì del carnevale.

Dagli di spalla... allons!.. menate sodo,...
Su!.. da bravi!.. segate,... fate a modo.

« Quante, ai miei dì, ne ho viste zimbellare
Col chiodo in core e l'animo scontento!..

Ch' a mezzodì gli armène 'l lume spènto,
 E 'n se gli areende, e 'n sèn comme se fère:
 Almanco io posso di' che, si 'Ddio vòle,
 A mezzanotte s' è levèto 'l sole.

Sònela sònela ec.

PASQ. « Lo stizzelo d' amore 'l più nocènte
 Acèse la vampaglia (*) del mi' còre;
 Fiaquela fu per mè tanta cocènte,
 Ch' armassi a brustechèto; ma 'l delòre,
 Ch' aprovèa tutto 'l dì l' annama mia,
 Mò me consola e dà grande aligria.

Sònela sònela ec.

(Pasquino balla colla Betta, Bistone colla serva e l'atto finalmente si chiude col ballo campestre intitolato Trescone.)

FINE DEL DRAMMA



(*) V. Vocabolario.

*E al mezzodì lor resta il lume spento,
 Nè più si accende e non san che si fare!..
 Almeno io posso dir che, se Dio vuole,
 A mezzanotte si è levato il sole.*

Suonami suonami ce.

« *Il tizzone dell' amore più innocente
 Accese la rampaglia del mio cuore;
 Fiammella fu per me tanto cocente,
 Che rimasi avvampato; ma il dolore,
 Che provava ogni dì l' anima mia,
 Ora è cessato ed ho grande allegria.*
Suonami suonami ce.



BISTONE

rende ragione del perchè abbia messa la lettera majuscola alle parole ASINO, MERLOTTO, TROJA e simili.

A l' ÊSONO, al MERLÔTTO, e più a la TRÔJA,
Ho apoggêto la lettara majusquela;
E 'n tu l' orecchio sênto che m' arfrusquela
Un chiacchiario, che prôpio me da nôja.

Quêti un pôco, chè m' ête sciaburdito!
Si altr' ê 'n vè posso di' quel che cerchète.
Vêccheme dônqua al pònto; mal.. badêtel..
Che 'l ditto vè parrà pôco pulito.

A l' ÊSONO l' ho missa vulintîeri
Perchè 'n tul mondo arinverscêto e guasto
La sella cintinêta ê pi SOMÊRI,
E pi pòri CAVAGLI el legno e 'l basto.

Tutti QUEGLI, che mangiono da un pezzo
Di MINCHIÒNI a la barba, 'n greppie d' ôro,
Diristi che sîon BESTIE de disprezzo?!...
Eh!!! 'l rispetto cc vôle aneo per loro.

Lascela stêre ai CHÈNI, chè 'n se sbaglia,
Mò che 'gni Chên l' hên fatto CAVAGLIÈRE!...
Nun vegghi hên tutti al collo la MADAGLIA
Con trê palanche, che gli fên paghêre!!!!...

E de riffa!!!!... e che ridi?... certamente:
Te père 'l mi' discorso sciagurêto?...
SAN MAURISIO ê vinuto a bôn merchêto;
E un CIUNDILINO 'l dên guêsi per gnente.

L' ho missa ai MÊRGLI, perchè sù a polêo
Ne veggo un branco sopra certi STAGLI,
Con cêrti gocei o certi becchi giagli,
Che, a quel' usanza, 'n se sôn vistî mêo.

Perchè l' ho missa a TRÔJA 'l sê da têje,
E me 'l domandi?!... corpo d' un barile!...
Quande che 'l dicon tutti che nun c' êje
Pavêsi al mondo, che 'n cê si 'l PURCILE?!

*All' Asino, al Merlotto, e più alla Troia
 Ho appoggiata la lettera maiuscola.
 E nell' orecchio sento che mi fruscola
 Un chiaechierio, che proprio mi dà noia.*

*Cheti un po', che mi avete sbalordito!
 Se no, non posso dir quel che create.
 Eecomì dunque al punto; ma!.. badate!..
 Che il detto vi parrà poco pulito.*

*All' Asino l' ho messa volentieri
 Perchè nel mondo rovesciato e guasto
 La sella ricamata è pci Somieri,
 Pe' poveri Cavalli il legno e il basto.*

*Tutti quelli, che mangian da gran pezzo
 Dei Minehioni alla barba in greppie d' oro,
 Diresti che sian Bestie da disprezzo?!..
 Eh!!! il rispetto ci vuole anche per loro.*

*Laseiala stare al Can chè non si sbaglia,
 Perchè ogni Can l' han futto Cavaliere!?
 Vc', posson tener tutti la medaglia
 Con tre soldi che danno al Tesoriere.*

*È di tassa!!!... oh che ridi?... certamente:
 Ti pare il mio discorso sciagurato?...
 San Maurizio è venuto a buon mercato,
 E un ciondolino il dan quasi per niente.*

*L' ho messa ai Merli, perchè appollaiati
 Ne veggo un branco sopra certi stalli,
 Con certi gozzi e certi becchi gialli,
 Che a quell' usanza non vi son mai stati.*

*Perchè l' ho messa a Troia il sai da te,
 E me 'l domandi?!.. corpo d' un barile!..
 Quando lo dicono tutti che non v' è
 Paesc al mondo, ove non sia il Porcile?!...*



STORNELLI

Si t' ho arcontêto i gêrghi de la Betta
Con Pasquinicchio tanti 'nnamorêti,
Mô de stornêgli amannirô una biëtta,
Comme che canton tutti i sfacendêti,
Che tutt' el dì ne vèno a birbonando,
E 'n garavêna se ne stên cantando.



STORNÈGLI

M'afaccio a la finestra e amiro 'l cièlo,
E veggo Vò, ch'è parete un magnèno,
Parete un orso con tanto de pèlo.

Cauin, canin, nun' abajère a mèje,
Volgo la tu' padrona, 'n volgo tèje;
Canin, canin, unn' abajère a tanti,
Volgo la tu' padrona, 'n vò più amanti;
Canin, canin, nun' abajère al vento,
Volgo la tu' padrona, o sò contento;
Canin, canino, unn' abajère al sòle,
Volgo la tu' padrona sì 'Ddi vòle.

Si varco apresso a Vò, varco scontento,
Ch'è de l' amor per mè nun ète pònto;
Più ve l'atizzo, e più lo veggo spènto.

Sò stèto batizzèto a la Piuccia;
Filice chi ve strègne, e chi v' abraaccia,
Bièto chi ve scioglie la pannuecial (*)

È varchèta la Mècana col Trèno,
Tull' ultomo vagòn c'era 'l mi' dèmo,
M' ha salutèto cor un bèciamèno.

Ghi pel burrone è barullèto un còzzo;
Nun è da mò che me credi un ragazzo;
Ma de fère 'l pincone io nun la 'ngòzzo.

Fiør de Lattuga!
Tul còre m' ète fatta 'na gran piaga,
L' ète forèto peggio d' una bruga.

Le cantannocchie e le bugiardarie
Vò n' arcontète tante, e 'n' v' acorgete
Che straginète i getti pe le vic.

Fiurin de chécio!
Vò dire uno stornello curioso:
Un vecchio de cent' anni vòle un bècio!

(*) V. Vocabolario.

*Mi affaccio alla finestra e guardo il cielo,
E vedo voi che sembrate un magnano,
Sembrare un orso con tanto di pelo.*

*Canin, canin, non abbaiare a me;
Voglio la tua padrona, non vo' te:
Canin, canin, non abbaiare a tanti;
Voglio la tua padrona, non più amanti:
Canin, canin, non abbaiare al vento;
Voglio la tua padrona e son contento:
Canin, canin, non abbaiare al sole;
Voglio la tua padrona, se Dio vuole.*

*Se passo accanto a voi passo scontento,
Chè amor per me voi non avete punto;
Più in voi l' accendo e più lo veggio spento.*

*Son stato battezzato alla Picvuccia;
Felice chi vi stringe e chi vi abbraccia!
Beato chi vi scioglie la pannuccia!*

*È passata la macchina col treno:
Nell' ultimo vagon c' era il mio damo,
Mi ha salutata con un baciamento.*

*Giù pel borrone è un ceppo rotolato!
Non è d' ora che m' hai per rimbambito;
Ma di fare il minchion mi son noiato.*

*Fior di sambuco!
M' avete acceso in petto un dolce fuoco;...
Mi avete rosò il cor peggio di un brueo.*

*Di frivoli pretesti e di bugie
Ne raccontate tante, e non vedete
Che strasciate i cenci per le vie.*

*Fiorin di cacio!
Vo' direi uno stornello curioso:
Un vecchio di cent' anni vuole un bacio!*

Fiòr de gaggia!

Che se sprèfòndi la razzaccia tua,
Che nun se confà pònto cò la mia.

Bella! bellona!

Vò ve girète da chince ve chièma;
Con mè solmente vò nun sète bona.

Quando ve salutè l' altro diaccio

M' aristi misso tur' un bello 'mpiccio,
Facivi la ciuetta con Tiaccio.

Giuvanuttino coi calzoni a dèdi,

Cridivi de burlamme 'n tutti i muòdi;
Ma ho corbellèto tè si te n' avèdi.

Fiurin do sèle!

Confessete, confessete, crudèlo!..
Falla la cunfissione genarèlo.

Fiòr de garòte!

Itagazzina, nun fète più pottète,
Tanto se sà quel ch' è la vostra dòte,
Ch' è vinticinque libbre de patète.

Fiòr de granèto!

Chi ve lo mettàrà l' anello 'n dèto?..
Si 'n vò lo metto io, mòjo dannèto!

Si varchète de quà, varchète liscio;

La genta comme vò sempre la lascio,
Nun la guaito manco, e vò de striscio.

Fiurin do mèglio!

E de lo mèglio vò sete lo mèglio,
E del mi' còre sète lo scompèglio.

Fiurin de mental

Menta se chièma perchè se trapianta;
Chi nesce dal mi' cor mòje scontenta.

M' è stèta aregalèta una pezzòla;

O mèma mia, comprètece la ghèla,
Chè m' è costèta una paròla sola.

Fior di gaggia!

*Che si disperda la razzaccia tua,
Che non si addice punto con la mia.*

Bella! bellona!

*Voi vi girate da chiunque chiama;
Solamente con me non siete buona.*

Quando ti salutai nel dì passato

*Mi avresti messo in un gran bel salecto,
Uccellavi a Tiaccio innamorato.*

Giovanottino coi calzoni a dadi,

*Credevi di burlarmi in tutti i modi;
Ma ho corbellato te, se tu ci abbadi.*

Fiorin di sale!

*Confessati, confessati, crudele,
Falla la confessione generale.*

Fior di carote!

*Ragazzina, non fate più cogliate,
Tanto sappiamo qual'è la vostra dote,
Ch'è venticinque libbre di patate!*

Fior di granato!

*Chi ve lo metterà l'anello in dito?
Se non vel metto io muoio dannato.*

Se passate di qua, passate liscio;

*La gente come voi sempre la lascio;
Non la guardo nemmeno e vo di striscio.*

Fiorin di miglio!

*E voi del miglio siete sempre il meglio,
E del mio cuore siete lo scompiglio.*

Fiorin di menta!

*Menta si chiama perchè si trapianta
Chi parte dal cuor mio muore scontenta.*

Mi è stata regalata una pezzuola;

*O mamma mia, comprateci la gala,
Chè mi è costata una parola sola.*

Si la pròdenzia nun me dasso àuto,
 Vò pigliaristi 'l braccio 'nnanzi al dèto;
 Ma 'l chitichèrio ce l'ho sempre àuto.

Pìor de robègli!
 Si la pigli con mèco, tu la sbagli,
 Chè te farò girè' sempre i corbègli.

Fagiògli sciutti!
 Si dassi retta ai discursini vostri,
 Me faristi muri' prima de tutti.

Si aèssi un pò' de forza de Sensòne
 Dò dèti sògli sotto al mi' capèllo,
 T'ari stròppo le gambe e 'l cudirone.

Tu la vostra persona ho 'l mèn pinsièri;
 Tutti lo sèn, che 'nn èto chi v'amiri,
 Però ve fò tinire 'l candiglièri.

Giuvanuttino dai stivègli Instri,
 Fète la coglia, eppù nun sòno i vostri,
 Per urivuolo ce tinito i nastri.

O bella Pìdra!..
 Chinche v'amira 'n canto se 'nnamòra;
 Io vegghiari con vò mattina e sera.

Quande che varco da la chésa vostra,
 Sempro ce varco da la via maestra;
 'N tur' ugni muòdo fète una gran mostra.

De middicine gne n'hèn dète tante!
 Gli hèn chévo sangue e nun gli ha fatto gnente,
 Gli hèn misso i fanatismi e lo sciugante;
 Ma sirà sempre un lòcco e 'no sprodente.

El rémo de l'olivo è fatto a nòdi;
 Aète i calzuncini fatti a dèdi,
 Giuvanuttino, sète pièn de chiòdi.

Quande varchi de qui, varchi cantando,
 Io puarinina sò tul letto e 'ntendo,
 M'arvòlto a la mi' mèma lagrimando.

*Se la prudenza non mi desse aiuto,
Voi prendereste il braccio innanzi al dito;
Ma il criterio con me l'ho sempre avuto.*

*Fior di rubiglia!
Chi la prende con me certo la sbaglia:
Per imbrogliar non c'è chi mi somiglia.*

*Fagioli asciutti!
Se dassi ascolto ai discorsini vostri,
Mi fareste morir prima di tutti.*

*Se avessi un po' di forza di Sansone
Due sole dita sotto al mio cappello,
T' avrei rotto le gambe e il codrione.*

*Sopra di voi non ho posto un pensiero;
Tutti pel naso v'han menato al giro,
E vi faccio perciò reggere il cero.*

*Giovanottino, coi stivali lustri
Fate la coglia, ma non sono i vostri;
Per orologio ei tenete i nastri.*

*O bella Piera!
Chi vi guarda di fianco s'innamora;
Io veglierci con voi mattina e sera.*

*Quando passo di sotto a casa vostra,
Sempre ei passo dalla via maestra:
In ogni modo fate bella mostra.*

*Di medicine gnene han date tante!
Quattro salassi non gli han fatto niente,
Gli han messo i senapismi e il vessicante;
Ma sarà sempre grullo ed imprudente.*

*Il ramo dell' ulivo è fatto a nodi:
Avete i calzonecini fatti a dadi,
Giovanottino, siete pien di chiodi.*

*Quando passi di qui, passi cantando,
Io poveretta son nel letto e intendo,
Volgo le spalle a mamma e forte piango.*

Fiurino d'urlo!

Quande m'ète 'mbattuto un m'ète parlo:
Nun ve vò più amirère, e nun ve burlo!

Quande v'argira 'ntorno un giovanotto,
Citte, tirète 'l laceio tutt' a 'n tratto,
Chè quel bacèllo è 'nnamoréto cotto.

Fiurin de sasso!

Tu nun me pièci pònto e tel confesso;
Sé' un bighellone che vè' sempre a spasso.

Fiòr de trafoglio!

Si te eanzi d'atòrno farè meglio:
Tel dico e te l'arprèco che 'n te voglio.

Fiurin de ròsa!

Si ve lo dico ve domando seusa,
Ma sète pròpio birba e dispettosa.

Fiòr de finocchio!

A te Rinzino nun te pièce un cacechio,
Io per aèllo pagaribbi un oechio.

Fiurini brutti!

Quel che s'apròva quande che sièn cotti
Nun se pòl dire, si 'n l'apròvon tutti.

Fiurin de ruta!

Sète la piú billina che si' nêta:
La bocca comme vò chiuvé l'ha 'ùta.

Fiurin de penna!

Per vedè' vò aloggé tu la capanna
E so arièntro eomm' una eudenna.

Fiurin de cècio!

Nun me ne vèdo sin che al vostro Gigio
De costassù nun traventéte un bécio.

Fiòr d'erba trista!

Quande sète a ballère un dite: Basta!
Nun vè stracchète méo quande c'è Bista.

Fiorino d' urlo!

*Quando v' incontro non mi dite nulla;
Non vi vo' più guardare, e non vi burlo.*

*Quando vi ronza intorno un giovinotto,
Belle, tirate il laccio tutt' a un tratto,
Perchè quel gonzo è innamorato cotto.*

Fior d' ananasso!

*Tu non mi piaci punto, tel confesso;
Se' un bighellone che sta sempre a spasso.*

Fior di trifoglio!

*Se ti levi d' attorno farai meglio;
Tel dico e tel ripeto: Io non ti voglio.*

Fiorin di rosa!

*Se ve lo dico vi domando scusa,
Ma siete cattivella e dispettosa.*

Fior di finocchio!

*A te Lorenzo non ti piace un cacchio;
Io per averlo darei più d' un occhio.*

Fiorini brutti!

*Quel che proviamo quando siamo cotti
Non si può dir, se non lo provan tutti.*

Fiorin di ruta!

*Siete la più bellina che sia nata:
Bocca più bella non ho mai veduta.*

Fiorin di penna!

*Per vedervi dormii nella capanna
E accartocciommi il freddo qual cotenna.*

Fiorin di ceci!

*Di qui non parto finchè al vostro Gigio
Dalla finestra non mandate un bacio.*

Fior d' erba trista!

*Quando siete a ballar non dite: Basta!
Non vi stancate mai quando c' è Bista.*

Ve sto atòrno eh'è tanto e 'n rispondete;
Si me vurrìsti ben, comme me dite,
Mo dirìsti de sì senza smorfìete.

Fiòr de mortella!

Si sò vinuto a vègghia 'ntu la stalla,
Ce sò vinuto perchè sète bella.

Io de stornègli ne so piú de mille
Chè me gli ansèuse un contadin de Colle,
Che quande gli cantèva andèa 'n vagille.

essm

*Vi sto attorno ch'è tanto e non parlate:
 Se mi voleste ben, come mi dite,
 Direste: Io t'amo, senza lungagnate.*

*Fior di mortella!
 Se venni a veglia nella vostra stalla,
 Ci son venuto perchè siete bella.*

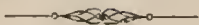
*Io de' stornelli ne so più di mille!
 E gl' imparai da un contadin di Colle,
 Che andava nel cantar sempre in vagille. (*)*

—2556—

(*) V. Vocabolario.



SCHERZI DIVERSI



Dònqua, dacchè stampê questa calîa,
Abbi pacênzia un triquelo, chè almanco
Possi dì' ch' ho trovêto chinchesia
Che me comporta, e posso vicee franco:
Si me fê 'na smusêta e nun sê umêno,
Tu mè farê cadere 'l pên de mêno.
Di schirzi n' ho acapèzzi una giùmêlla;
E m' arineresciaribbe, per da 'èro,
Per-brìo-de-carta, e 'n sirì mica bella!,
Si buscassi la mancia del polèro,
Che, si fa troppo lònga la ragghiêta,
Se sente apiccechère una legnêta.



IL POETA BISTONE

rappresentava la parte di Cassiano nella Farsa intitolata: FUNERALI E DANZE (seguito dei DANARI DELLA LAUREA), e alla fine improvvisava il seguente scherzo.

Quande ehe da pruncipio sô vinuto
 E ch' ho visto quel citto 'ntú la bèra,
 Pel gran delò, eche 'l còre n' ha sintuto,
 Cridio de 'nn arrivè' manc' a stisèra:
 Eppú questo birbon, becco-fugliuto,
 F'acia da morto quande ehe nun' èra.
 Me batt' el petto e me dico da mèje
 Che più lòceo tul mondo nun ce n' èje.

Che me burlète?, quand' arvêdo a chêsa...
 Che tutti me darèn la chiucchiumèlla!...
 Verrèno 'neontra cò la tòrcia acèsa,
 Coi sioni del paòlo e la padèlla;...
 E, a dilla, me l' hèn fatta troppa pesa;
 Ah si!.. me l' hèn ficchèta troppa bella!
 El nome de Cassièno unn' é più quello,..
 Me s' adatta più 'l nome de bacèllo.

E mò stò disgrazièto de figliòlo,
 A dilla tutta comm' al confessore,
 M' ha 'ndeppetèto, che 'nsina 'l paòlo
 'Npegnè, perchè cridio fère un dottore...
 Lascemo vi', che n' andari de vòlo
 A 'fogamme, ch' ho un mèle 'n mezzo al còre
 Più per essere armasto frènguèllèto,
 Che 'nn' àè' perso 'l dottore o l' aochèto.



*Allorquando in principio io son venuto
 E veduto ho quel figlio nella bara,
 Pel gran colpo, che il cor n' ha ricevuto,
 Nemmen giunger credeva a questa sera.
 E poi questo briecon, becco-cornuto,
 Faceva il morto mentre che non era;
 Mi batto il petto e dico anche da me
 Che più minchion nel mondo non ve n' è.*

*Che mi burlate? quando torno a casa
 Tutti mi metteranno in canzonella;
 Verranno incontro con la torcia accesa.
 Suonandomi il paiuolo e la padella!..
 A dirla, me l' han fatta troppo pesa!..
 Ah! sì!.. me l' han ficcata troppo bella!..
 Il nome di Cassian non è più quello,
 Mi conviene più il nome di baccello.*

*E or questo disgraziato di figliuolo,
 A dirla tutta come al confessore,
 M' ha indebitato sì, ch' anche il paiuolo
 Impegnai, per voler farne un dottore.
 Lasciami andar!, chè m' anderei di volo
 Ad affogare: ho un male in mezzo al cuore
 Più per esser rimasto corbellato,
 Che aver perso il dottore e l' avvocato.*



BISTONE *poeta e suonator di corno, pregato dai Musicanti ad un pranzo, improvvisava la seguente*

PREGHIERA A S. CECILIA

Santa Cicilia, Vò, che 'n Paradiso
Cogli Angigli e coi Santi musechète,
Dite a Ghisu che 'n ei arinvèrsci 'l viso
Quande la Morte cò la falcia mète;
Fête che ci arincòri con quel riso,
Ch' a 'gni 'mmari' anco Vò v' areconsolète,
E 'n tu la vostra sièda agrappelèti
Se stia coi Spirti Santi e coi Bièti.

Che bella còsa!, coi nostri stormenti
Sonèro 'l *Santummergo* e 'l *Ginitròque!*..
Pièni de gròlia e zèppi de contenti
Cantèro 'l *Giubelazio*, e 'l *giurgusquòque*:
E cò la binidizia musechèle,
Fère anco 'n Paradiso 'l earnovèle!
Dummelassù si ce se fa baldòria,
Me sa mill' anni che 'Ddio ci abbi in glòria.
Preghièn tutti la Vergene Maria
Che ce la mandi bona, e eusi sia.

BISTONE *si lagna che la locomotiva col suo rumore e col fumo guasta il vino in tutte le cantine, e impreca al macchinista, che nel pensiero del devoto contadino è un emissario mandato dal demonio in terra a far ribellione.*

Quante n' hèn ditte, fatte, e n' hèn pensète!..
Quanti 'ndrèequigli!.. quanti rubiglion!..
Quante mèchene!.. quante buscagnète .
Per ròmpece 'l fondaccio di calzoni!..
Mò che tutte le tasche e' hèn vòchiète
Fèn più fracasso, che nun fèno i tìoni:
Per rompere i corbezigli al Papèto
Questo mondo e quel' altro hèn disipièto;
Ma, si arèn fatto a Cristo i fusi torti,
Nò' ce n' avedarièn quandé sièn morti.

*Santa Cecilia, Voi, che in Paradiso
 Con gli Angeli e coi Santi musicate,
 Dite a Gesù che non rivolga il viso
 Quando la Morte inesorata miete;
 Fate che ci ravrivi con quel riso
 Onde sempre Voi pur vi consolate;
 Nel vostro seggio fate che aggruppati
 Star possiam con i Santi e coi Beati.*
*Che bella cosa!, coi nostri strumenti
 Suonare il Tantum-ergo, e il Genitoque;
 Pieni di gloria, colmi di contenti
 Cantar Laus, jubilatio, e il Virtus quoque;
 E con benedizione musicale
 Fare nel Paradiso il carnevale!
 S' anche lassù permesso è far baldoria,
 Non vedo l' ora che Dio m' abbia in gloria.
 Preghiam tutti la Vergine Maria
 Che a sè ne chiami presto, e così sia.*

*Quante ne han dette, fatte e n' han pensate!,
 Quanti gingilli!, quante ribellioni!,
 Quante macchine!, quante buscherate
 Per rompere i 'l fondaaccio dei calzoni!
 Or che tutte le tasche ci han vuotate
 Fan più fracasso che non fanno i tuoni.
 Per rompere i corbezzoli al Papato
 Questo mondo e quell' altro han dissipato.
 Ma, se avran fatto a Cristo i fusi torti,
 Noi ce ne accorgerem quando siam morti.*

Puarin' a 'mmè!.. comme farò a campère
 Con questo taramuòtelo qui a lèto?..
 Pròpio se vede ch' abbi a tribelère
 E cho ci ho da sconté' qualco pechèto!..
 'Gna eche 'l dimònio, che 'n s' aquèta mèo,
 Scaruzzecasse 'sto furniquelèò;
 E l' azzoco per dère al rubiglione,
 De diàsquigli mandètte un butiglione.
 Ma disson che la colpa ce l' àova
 Del Varonèò quel muso de fèva.
 Io pregarò 'l Signò' sera e mattina,
 Che gli facci vini' la caucarina;
 Da la mattina 'n sinent' a la sera,
 Che 'l diasquelo sel porti e la virsièra.

Taramuòtigli!, gòcee!, fulmenèie!,
 A quel pezzo de chène sciaguréto,
 Che la mècana niòva ha 'mmagenèto
 Per facee dannè 'ttutti, eppù aneo mèje;
 Uh!.. che 'l mondo èra guasto anco da sèje...
 Sanza che nisse questo 'ndimonièto
 Che 'gni botte de vin ci ha 'nturbelièto,
 E una goccia più buono nun ce n' èje.
 Io vurri che gli nisse 'l brutto-mèle,
 Che se 'nguastisse, comme fèno i chèni,
 E cho da gli occhi gli schippasse 'l fièle,
 Eppu dòppo l' aèssi a meddechère;..
 Sappari perapònto la ricetta...
 Chiamari 'l Chichio (*) e lo fari asettère.

BISTONE saluta il nuovo Vescovo.

Prèfonda reverénzia a BONSIGNORE
 Faccio per terra tutto stratelèto:
 Port' òbbroco più grande al mi' Signore,
 Che tanta sòrta a l' ultomo ci ha dèto.
 Vècchelo 'l Pequerèò, vècco 'l Pastore,
 Che ce guarda dal lupo afamechèto.
 Pe l' amor de Ghisù, si fa 'l birbone,
 Dètigli 'l pastorel tul cudiròne.

(*) Norcino notissimo in Val-di-Chiana.

Povero me! come farò a campare

*Con questo terremoto sempre a lato?
Veggio che debbo sempre tribolare
E che dovrò scontar qualche peccato:
Perciò il demonio per mandarmi un guaio
Andò a toccar questo formicolaio:
E quassù per portar la ribellione
Di diavoli ha mandato un battaglione.
Disser ch'era una cosa combinata
Fra il Macchinista e lui, gente dannata!
Io pregherò il Signor devotamente
Che una cancrena il colga o un accidente:
Pregherò da mattina fino a sera
Perchè il Demonio il porti o la versiera."*

Terremoti!, dolor, fin che ce n'è!,

*A quel pezzo di cane sciagurato,
Che la macchina nuova ha immaginato
Per farci dannar tutti ed anche me.
Ah! che il mondo guastavasi da sè....
Anche senza di questo indemoniato,
Che ogni botte di vino ha intorbidato
Sì che una goccia buona più non v'è.*

*Spero, un colpo il corrà d'epilessia,
Ovver come ad un can, l'idrofobia:
Oh,.. se versasse il fiel dagli occhi rei,
Ed io dovessi andarlo a medicare!...
Sapete qual ricetta io gli farei?....*

« Chiamate il Chichio e fategli assettare. »

Profonda riverenza, Monsignore,

*Faccio umilmente innanzi a Voi prostrato:
Sempre più son tenuto al mio Signore,
Che fortuna sì grande alfin ci ha dato.
Eccolo il Pecoraio, ecco il Pastore,
Che ci difende dal Lupo affamato.
Per amor di Gesù!, se fa il briecone,
Dategli il pastorale nel groppone.*

El segno de la Croce bastaribbe
 Per fallo vi 'llontèno cento mègli;
 Un cimieco do Vò gli sirviribbe
 Per levallò per sempre dai corbègli;
 Una parola santa 'l cacciaribbe
 Duceche 'n l' altrovàri più mèò chiuvègli:
 Traventètigli 'l Cristo, e fète presto,
 Ch' ha più paura e schippa via più lèsto.

BISTONE encomia il P. Predicatore, che lo ha edificato.

M' aralègro col Padre Bènèfazio,
 Ch' abbi fatto una prèddaea coi fioceli;
 (Lù farà de lo 'nferno un gran disfazio),
 Ma, a sagli' tul tinello, unn' è da lèechi.
 E 'gna dire al SIGNORE « *io v' aringrazio*
Che questo Santo Padre 'l còr cè tocchi. »
 Lù si se 'mposta, berseia, e arizza un dèto,
 Schiscia de ghièsa 'l Diasquelo, 'l pechèto.

Nun c' è pussibell.. chi ha liggiuto tanto,
 Ch' arconti bubbèlète, e dièhi mèle;
 L' Òm de prèddaca sempre arà 'l sù' vanto,
 E 'n chèpo sempre arà demòlto sèle;
 A la mi' rimpittura è sempre un Santo,
 Ch' a tutti fa sapina, e più ne vèle.
 Nun s' aròtama mèò tu la pantenna
 Un dutrinèto e un Òm che sa de peuna.

Se facci pònto dònqua; del pechèto
 Se smetti 'l vizio e più nun ce se pènsi
 A le còse de mèle; del Curèto
 Se stì' al comando, e più chiuvè ci arpènsi
 A quel ch' è varco; alòtta sfacendèto
 Con tutte le sù' stuzie e i sù' compensi
 Vedarièno 'l Dimonio, che lo 'nferno
 Spigionèto avarà per un' atèrno.

Il segno della Croce basterebbe

*Perchè lontano mille miglia andasse;
Un sol cenno di Voi bastar potrebbe
Per levarlo d' attorno quattro passi;
Una parola santa il caecerebbe
Dove mai più nessuno il ritrovasse:
Tirategli la Croce e fate presto,
Che ha più paura e fugge via più tosto.*

Mi rallegro col Padre Bonifazio

*Che abbia fatta una predica coi fiocchi:
(Ei dell' Inferno furà grande strazio)
Eh in pulpito non salgono gli allocchi!
E bisogna al Signor dir: « Vi ringrazio
Che questo Santo Padre il cuor ci tocchi. »
Ei se fa un gesto, eselama, o drizza un dito,
Fuga di chiesa il Diavolo, e il peccato.*

Non è possibil che chi ha letto tanto

*Conti delle sandonie o dica male;
L' Uom che predica sempre avrà il suo vanto,
E nella zucca avrà dimolto sale;
A me di fronte Egli è sempre un gran santo,
Che di tutti va innanzi e assai più vale.
Non s' infogna giammai dentro al pantano
Il dotto e l' Uom che tien la penna in mano.*

Si faccia punto dunque, del peccato

*Si cessi il vizio nè più mai si pensi
Alle cose cattive; del Curato
Si stia al comando e più non si ripensi
Alla cose passate: sfaccendato
Così colle sue astuzie e i suoi compeusi
Noi vedremo il Demonio, che l' Inferno
Deserto e spigionato avrà in eterno.*

BISTONE *è invitato dagli Amici a scherzare in poesia, ed egli se ne disimpegna dicendo:*

Mò perapònto ehe vurri sonère
 Armango col campèno a dòndelòne!..
 E nun c'è muòdo che ve possi fère
 Uno stornello, una cumpusizione.
 Nun c'è verso!.. me posso vultelère
 Comme l'Èson de Maggio, e mò 'l pinecone
 'Gnarà che facci; pròpio nun c'è scampo,
 Nun veggo d'una rimma manch' el lampo!...

E la voglia me strugge, e mo ce sento
 Cò la Musa de fère 'na sonèta;
 Mò che 'gnun de voaltri era contento
 De sintire una bella scampanèta,
 El Dimònio ei apònta pròpio i corni
 .E mezzo mèglio arrièto vòl ch' altòrni!

Aueo quì ce vurri fìcchè' la coda,
 Lù mette su la Musà 'ncontro a méje;
 Ma si crede de dère a mè la bròda
 De la su' troja e digiunè' per sèje,
 Io me la 'nfischio; volgo stère a l' erta;
 Cì armanghi lù pinecone a bocca iperta.

Untanto darò lòda a la Signora,
 Che veggo che ci ha gènio o nun s' artira.
 Cantarò uno stornello e più d' un' ora
 Volgo luttère, e sì tul còr me spira,
 Cantarò tanto sòdo o tanto forte,
 Che de Leccòna stropparò le porte.

Ma che ne dichì, Baltromèo earissimo?...
 'Te pèr che dichì mèle, o dichì bène?...
 El mi' diseorso nun te pèr billissimo!..
 Anco sanza pensacce ne convièno
 Ghiòzzo de Biringhiònguèlo, e de piùo
 Domandelo a Mattio ehè 'l sà anco lue.

El vegghi ehe si arizzo la petòja,
 Sì gli cònto tul muso 'l fatto mio,
 S' agivilisce e perchè 'n gli di' nòja
 Nun me lascia a mezz' èria, un giurabrio!?..

Or per l' appunto che vorrei suonare
 Resto col campanaccio a ciondolone!
 E non c' è modo che ti possa fare
 Uno stornello, una composizione.
 Non è possibil! posso rotolarmi
 Come il Ciuco di Maggio; ora il minchione
 Bisognerà ch' io faccia; e' non v è scampo!;
 Non vedo d' una rima manco il lampo.

Dalla voglia mi struggo e mi ci sento
 Colla Musa di fure una suonata;
 Ma appunto mentre ognuno era contento
 Di sentire una bella scampanata,
 Il Demonio ci punta proprio i corni
 E mezzo miglio indietro vuol ch' io torni.

Anche qui pensa di fregar la coda,
 Cerca inaspir la Musa verso me;
 Ma se crede di dare a me la broda
 Della troia, e privarsene per sè,
 Io me l' infischio; voglio stare all' certa:
 Ci resti Lui minchione a bocca aperta.

Intanto darò lode alla Signora,
 Giacehè s' accorda, nè mi si ritira.
 Canterò uno stornello, e più di un' ora
 Voglio durare, e se l' estro m' ispira,
 Canterò a squarciagola tanto forte,
 Che d' Elicon romperò le porte.

Ma che ne dici Bartolmeo carissimo?
 Ti par che dica male, o dica bene?
 Il mio discorso non ti par bellissimo?...
 Anche senza pensarvi ne conviene
 Ghiozzo di Biringhiongolo, e di più
 Dimandalo a Mattio che il sa anche lui.

Lo vedi che se a picca io mi ci metto,
 Se le dico nel grugno il fatto mio,
 S' ammansisce e per terna d' un dispetto,
 No, non mi lascia in Nasso, un giurabbrio!?..

Con gliè basta mostrasse un pò' mattòlloco
 E nun fè' vista d'èsse' tanto avòglioco.
 Nun dico d'è' ditto, e d'è' ffatto,
 El veggio che 'l mi' dèppio è duro pòco;
 Ma tanto ce l'ho spònta, o afatto afatto
 Zitto nun ce sò stèto: eppù ce giòco
 Che, si aossi la voglia d'ariòcacce,
 Saribbe gliè la più contenta a stacee.
 Tatte a nn muòdo! a lo 'mprimò fèno i gergli,
 Se sturecineno, eppù quand' hèn sintuto
 El bònno de la bòce, Dio le spergli!
 Ce se pigliona nn gusto tanto aento,
 Che, a durère anco un anno, a dirittura
 Te ce fèn sempre l'acompanatura.

BISTONE critica il Curato che asserisce girare la Terra e non il Sole.

L'altra stomèna vètti dal Curèto
 A la conversazione, e discurreia
 De la Luna, del Sole.... e al vicinèto
 Mittia tul chèpo nna pineonaria
 Tanta bella, spietèta, e tanta gròssa,
 Che me paria cadesse una dimossa.
 Gli arcontèa che la Terra atòrno al Sole
 Gira comm' una rnòta da baròccio;
 Che 'gnì vintiquattr' ore tèsta mòle
 Argira, e nun ci è priquelo ch' a tòccio
 Facci mèò cò la Luna, e cò le stèlle;
 Con mille cantannòcchie e cento chèlle.
 Ma chi gli dà da bè' certe calio?,
 Chi gne n' ansense tante sfrombelète?...
 Al Curèto gli hèn fatto le malie,
 O nun s' arcorda più d'esser un Prète:
 Chi vù che credi 'ste corbellarie?...
 Manco a San Benèfazio l' hèn sognèto
 Tante, eppù tante grosse de magiètaca!,
 Abench' i matti hèn la testa bisbietaca.

*Con lei bisogna fare il pazzarello,
 Non mostrarsi voglioso, nè corbello.
 Non dirò d' aver detto o d' aver fatto...
 La scampanata, è ver, durato ha poco;
 Ma pur ce l' ho spuntata, e affatto, affatto
 Zitto non son rimasto; anzi ci giuoveo
 Che, se avessi la voglia di rifarci,
 Al pigio ella saria la prima a starci.
 Tutte d' un taglio! pria fun gestri e lazzi
 Si contorcono, e poi quand' han sentito
 Il buono della voce, Dio le ammazzi!
 E' ci prendono un gusto sì gradito,
 Che, durando anch' un anno, a dirittura
 Ti ci fan sempre l' accompagnatura.*

*La settimana scorsa dal Curato
 Era a conversazione, e lo sentia
 Dir del sol, della luna, e al vicinato
 Metteva in capo una corbelleria
 Cotanto bella, grossa e tanto strana,
 Che pareva cadesse giù una frana.*

*Diceva che la terra attorno al sole
 Gira come una ruota da carrozza;
 Che ogni ventiquattr' ore questa mole
 Si rigira, e muovendosi non cozza
 Mai colla luna, nè colle altre stelle;
 Con altre bambocciate belle belle.*

*Chi gli dà a ber di queste grullerie?,
 Chi gl' insegnò coteste buscherate?..
 Al Curato hanno fatto le malle,
 O non rammenta più d' essere un Prete;
 Chi vuoi che creda tai corbellerie?
 Manco a San Bonifazio le han sognate
 Tanto e poi tanto grosse di maggiatica,
 Quantunque i pazzi han la testa bisbetica.*

Quante ch' è tondo seiagurèto e lòcco!.
 Si fusse vero tèsto, 'n ci armarri,
 Vegghi!, muso de fèva,... patalocco,
 L'acqua tui pozzì,.. 'l mère 'n eò sirì;
 Chè si 'l Mondo facesse 'l vultelòne,
 S' andari tutti giù chèpoficeone.

Po lo donne siribbe anco più bella,
 Ch' arestarinno sù gambelevète:
 Rinverseiariuno 'n ehèpo la gunella,
 Annasparinno, pòre seiagurète;
 Ma 'n potendo tini' giù lo sottène
 'Gnari ehe s' arparàsson eò le mène.

A 'gni 'mmaria tui tetti de le ehèse
 Ce vedaristi a spasso i muratori,
 Ch' almanco, almanco trènta volte 'l meso
 Ce piovaribbe comme eh' a stè 'ffuori;
 Sintite, 'n me sceceète i eiaravègli,
 Tu i tetti 'n ei armarri manco i canègli.

Digli da parte mia... chèro Zi-prète,
 Fête eicio,.. quetèteve, 'n' ve seòlto,..
 Nun fête certi arcònti,.. alò,.. smettète!..
 La mira 'n vè 'ndirizza,.. 'n c' ète còlto!..
 Per mò, quei ehe eredete, unn' è un merlotto...
 Io no sò più de Vò, benchè 'n sò dotto.

BISTONE si lamenta del cattivo carattere del suo
 amico carissimo ed esprime al tempo stesso il suo
 rincrescimento per la prossima partenza di lui.

Che òmaceio strúzzoeo,
 Ch' è quest' Arnesto!
 Che òmaccio stròbele,
 Senza pietà.

Arà paeènzia
 Si dico questo;
 Io vo la spiscelo
 Commo ehe sta.

Quant' è mai tondo, sciagurato, e allocco!
 Se ver ciò fosse, non vi rimarria,
 Vedi,.. pezzo di grullo!, vero seiocco!,
 L' aequa nei pozzi, il mar non vi saria;
 Chè, se il mondo facesse un rovescione,
 Tutti anderemmo giù capo ficcone.

Per le donne sarebbe ancor più bella,
 Che capovolte colle gambe alzate
 Si vedrebbero in capo la gonnella!
 Si adoprerebber queste disgraziate;
 Ma non potendo regger le sottane
 Dovrebbero cuoprirsi colle mani.

Ad ogn' ora sui tetti delle case
 Vedresti spasseggiare i muratori,
 Chè per lo meno trenta volte al mese
 Vi pioverebbe come fosse fuori:
 Sentite, non rompetemi i cervelli,
 I tetti restarian senza cannelli.

Digli da parte mia:... Caro Zi' Prete,
 Statevi zitto e cheto, io non vi ascolto:
 Non ci contate frottole,.. smettete!,
 Per or nel segno non avete còlto!
 Quel che credete, ancor non è un merlotto;
 Son più astuto di voi benchè non dotto.

L' uomo fantastico
 Ch' è quest' Ernesto!
 Uomo bisbetico
 Senza pietà!
 Avrà pazienza
 Se dico questo;
 Ma ve la spiffero
 Siccome va.

Vòl che s' acommidi
 Tutto a su' muòdo:
 Bastigna sòdo
 Che fa asurdi'!
 È tanto stitoco,
 Che 'n dà covèlle,
 Anzi la pelle
 To cavari.

Nun c' è verso de pigliallo!
 Io con lù nun ce n' aposso
 Manco a pièdi, nè a cavallo;
 Nun se lascia trappèlè'.

Me ci aròto pròpio l' osso
 Per stacce 'n santa pèce;
 Ma 'l su' fère nun me piéce
 'Gni tantino 'gna gridè'!

Ma si ho a dilla spitta, spitta,
 Senza lù nun posso stère;
 E 'n me sento de mangère
 Si la pèce nun ci arfò.

Oggi un' altra me n' hèn ditta,
 Che me sfònda pròpio 'l còre:
 Si 'n m' aùta 'l bòn Signore
 Unn' ci sò quel che farò.

El mi' Arnesto vòl lasciamme,
 Vòl andère chissa 'n dú:
 Ha 'l coraccio de piantamme
 E 'Ddio 'l sa si 'l veggo piú!

Ma si nun c' è rimiedo e vòl fuggire,
 'Gnarà che gli prepèri un cumprimento
 Per lasciasse apacièti e possi dire
 Che gli abbi ditto addio con sentimento:
 Dònqua ecco senza tanto zazzechère
 Per a pònto 'l discorso che vò fère.
 « M' hèn ditto che vò via!.. ma già mo burgli!..
 Ma comme farò io mò, ch' èro avezzo

*Vuol che s' accomodi
 Tutto a suo modo!
 Bestemmia sodo
 Che fa assordar.
 È tanto lesina,
 Che non dà nulla;
 Anzi la pelle
 Vorria cavar.*

*Non c' è verso di pigliarlo:
 Io con lui non ce ne posso
 Manco a piedi, nè a cavallo:
 Non si lascia infinocchiare.*

*Mi ci arrotto proprio l' osso
 Per starci in santa pace,
 Ma il suo far punto mi piace
 E bisogna ognor gridar.*

*Ma se ho a dirla schietta, schietta,
 Senza lui non posso stare;
 Non mi sento di mangiare
 Se d' accordo non ci vo.*

*Oggi un' altra me n' han detta,
 Che m' arriva proprio al core:
 Senza il braccio del Signore
 Io non so quel che farò.*

*Il mio Ernesto vuol lasciarmi
 Dove voglia andar nol so:
 Egli ha cuor d' abbandonarmi,
 E Dio sa se il rivedrò.*

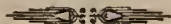
*Ma se non v' è rimedio e vuol partire
 Converrà che prepari un complimento
 Per lasciarsi appiaciati e possu dir
 D' avergli detto addio con sentimento.
 Ecco dunque senz' altro zazzicare
 Per l' appunto il discorso che vo' fare.
 M' han detto che tu parti!.. già mi burlì!..
 Ma come or farò io, che m' era avvezzo*

A datte noia?.. sintiré che urgli
 Quande volté' te vedarò 'n ver Rezzo!..
 Io nun vurri che nisse méo quel di;
 Ma me dô péce, chè 'Ddio vòl cusì.
 Scolta!.. ma te pèr ghiusta... tatinino,
 De lasciamme soletto, sbandonéto?..
 Me scappa piénto!.. che nun è pichino
 El pinsièri, ch' armango disolèto!..
 Me pèr d' aè' ttul còre un temparino,
 Un chiòdo, uno sciugante storicchéto:
 Veggo che quande tu faré partènzia,
 Mettarò tul capéllo la dolènzia.
 Lasceme quale' arcòrdo, anco pichino...
 Almanco, si vè via, lasceme 'l còre,
 Vègghi?.. per tè me sento un crepacòre,
 Che spìrto che me dia 'n mènò al bicchino!..
 Si 'n me 'l dê tutto dammen' una fetta,
 Che 'n ci ho covèlle pe' la mi Cinèta!..
 Io pregarò 'l Signò' eche te l' armèrti,
 Che t' acompagni e tièngghi gli occhi iperti;
 Comme 'l Curèto « *Dòmmene-sobisco.* »
 Te dò la binidizia e la funisco. »



BISTONE al ritorno dell' amico.

A l' ultòmo sè arnùto, tatinino!..
 Perdinandra!.. comme che sè bello!..
 Sè fatto tècchio piú d' un Cioncarino,
 Pensi che burgli?.. mica te corbello!..
 Tu hé fadighèto piú d' un contadino,
 Che stà sempre de torno al sù' vitello;
 Contentete figliòl mò che tel dichi...
 Lù se 'ngrassò coi rèpi, e tè coi fichi!



A darti noia?.. sentirai che urli.
Quando voltarti io ti vedrò ad Arezzo:
Non vorrei che venisse mai quel dì!..
Ma mi rassegnò, chè Dio vuol cost.
Ascolta!.. ti par giusta, o mio carino,
Di lasciarmi qui solo, abbandonato?..
Mi vien voglia di pianger, chè piccino
Non è il pensier ch'io resto desolato.
Mi par d'aver nel cuore un temperino,
Un chiodo, un vessicante scorticato:
Vedo ben che se tu sarai partenza,
Metterò nel cappello il bruno a tutto.
Dammi qualche ricordo,.. anche piccino!..
Almen, se parti, lasciami il tuo cuore...
Vedi?.. per te mi sento un crepacuore,
Che pavento mi dia 'n mano al beccchino;
Se tutto non mel dai, danne una fetta,
Chè non ho nulla per la mia civetta!..
Io pregherò il Signor che ten rimerti,
Che t'accompagni e ti mantenga in vita;
Come il Curato « Dominus vobiscum »
Do la benedizione, e poi finisco.

Finalmente, mio caro, sei tornato!..
Affè di Bacco! come sei bellino!,
Sei fatto grasso più d'un porcellino!
Credi che burli? no, non ti corbello:
Hai faticato più d'un contadino,
Che sta sempre dattorno al suo vitello!
Contentati, figliuol, ch'ora tel dica...
Coi rapi ei s'ingrassò, tu con i fichi.

BISTONE

si lagna della soppressione dei Conventi.

- Chi ei ha misso 'lul chépo che 'l Dimònio
 Alòggia perapònto 'n tu lo 'Nferno?..
 Io penso, o 'n dirò mèle, che 'l Zi' Tònio
 Ci aia 'ndirizzo piú de nò', chè 'l perno
 Era de le persone arlumenète,
 E aia liggiùto piú de qualco prète.
 Sempre dicia: 'l Dimònio stà 'n Cortona;
 Lù è quel che cerca a smerguigli i quatrini,
 Che quest' ànnama porca-busearona
 È 'l nimieo di pòri Capuccini,
 Lù de 'gni frataria, lù de le Sòre!..
 Che tte possi creppé!... te di' un delòre!...
- Fa vire a l' Èson piú di frutti cerbi;
 Ha misso 'l pèl tul eòr eomm' i Liòni;
 Ma un di si me ei abòeco, a brutti-sverbi
 Gli dico 'l fatto mio con tutti i sioni.
 Quande cho ci aviarò pù a diseurrire,
 Quel che gli dico... stetem' a sintire.
- « SCOLTA SCIANSCIONEL.. ma ch' hê perso 'l segno?..
 « Più nun t' arcordi 'l segno de la Croce?..
 « Vù de lo ' Nferno vire a sté' ttul Regno,
 « Che contra i Fréti fatto sé fòroce?..
 « Arcorda che tul tempo d' una cena
 « Tn la muraglia ei apari una mèna.
- « MÉNA trémenda, mèna che 'l gastigo
 « Facia patente, e che chiuvé lo canza;
 « Quande cho di pechèti é varco 'l rigo,
 « De la ghiustizia un muta méo l' usanza:
 « Grande, quante Lù è grande, ha la eleménzia,
 « Ma nun la staecca méo da la pròdenzia. » —
- Signore!.. Vò, che sète Dio potente!..
 Toeche è 'l còre a certi disgrazièti!..
 Vò già 'l sapete,... nun capiscon niente;
 Sono un vero moncel de sciagurèti!..
 F'ètigli lume, ch' hêno 'l lume spento,
 Chè Birlicche col eul gli fece vento.

*Chi ci mise pel capo che il Demonio
 Abita per l' appunto nell' Inferno?
 Io penso, e mal non dico, che il Zi' Tonio
 Ci avea più di noi colto; egli che il perno
 Era delle persone illuminate,
 E che avea letto più di qualche prete.*

*Dicea sempre: Il Demonio sta in Cortona:
 Egli che cerca in quantità i quattrini,
 Che coll' anima lorda buscherona
 Nemico è agl' infelici Cappuccini,
 Ad ogni frateria, ed alle Suore;...
 Oh che possa crepar!.. ti dia un dolore!..*

*Ei m' inasprisce più dei frutti acerbi,
 Ha messo il pel nel cuor, come i leoni;
 Ma se un giorno ci parlo, apertisverbis
 Gli dico il parer mio con tutti i suoni.
 Quando che 'poi ci prelderò a parlare,
 Quel che gli dico state ad ascoltare.*

*« Odi, seioccone! ma ch' hai perso il segno?
 Più non ricordi il segno della Croce?
 Vuoi dell' Inferno andare a star nel regno
 Chè contro i frati fatto sei feroce?
 Ricorda che nel tempo d' una cena
 Nella muraglia vi apparì una mano.*

*Mano tremenda, mano che il gastigo
 Fa ognor palese, e a cui nessun s' invola:
 Quando dei falli è oltrepassato il rigo
 Giammai della giustizia cangia l' uso:
 Grande, quant' Egli è grande, ha la clemenza;
 Ma non la parte mai dalla prudenza. » (*)*

*Signore!.. Voi che siete onnipotente
 Toccate il cuore a certi disgraziati;
 Già, Voi 'l sapete, non intendon niente:
 Un vero ammasso son di sciagurati!..
 Fate lor lume, ch' hanno il lume spento,
 Chè il Diavolo col cul lor fece vento.*

(*) Qui vale per giustizia.

BISTONE

è invitato a villeggiare a Borgo S. Lorenzo.

M' arcòrdo e lo tièrrò sempre a mimòria,
 Lo 'nvito, ch' abbi, e tanta curtisia;
 Io l' aramento, e me ne fò una bòria,
 Che m' abocché con Vostra Signuria;
 Ma de vinire al Borgo San Lorenzo,
 M' avèggo ch' è uno sbaglio, si ci arpénzo.

Nun' é fécele sciùbboto 'nbrocchére
 Tu la via che ce mena 'n tèste parte;
 Quande ch' avia 'l ghiudisio a 'nfrastaglière,
 Nun giòvò 'l chitichèrio, 'n basta l' arte;
 Perchè, quande s' via pi. a 'ntrampelère,
 Chiuvégli 'l sà ducche se vò a cadere!

Chi ce 'ndirizza perapònto 'n quello?..
 Di Borghi ce n' é a smèrguigli 'n Toschèna.
 Per-brio!... l' affère 'n siri pònto bello!..
 E nun parri la còsa pònto strèna
 Che 'nnescambio de li, sbagliassi mèno,
 E 'ntrampelassi 'ntul Borgo-a-Buggèno.

BISTONE

*brontola colla famiglia che non ha grand' energia
 nel lavorare all' avvicinarsi delle feste del S. Natale.*

Coi vostri gèrghi, ninnigli e novelle,
 Qui 'n se chèva le mène de covèlle:
 Si nò' tutti d' acordo 'n ci arospièno,
 S' armén' arrièto e 'n s' acapèzza un corno;
 Si per quattro quattrin ce la piglièno,
 Nun s' ammattisce più a scaldère 'l forno;
 Nun ci è pussibel, si 'n s' aròta l' osso,
 Nun se fa cammenère 'l dèto grosso;

*Lo ricordo, e il terrò sempre a memoria,
 L' invito, ch' ebbi, e tanta cortesia;
 Io lo rammento, e me ne fo una gloria,
 D' aver parlato con Vossignoria;
 Ma del venire al Borgo San Lorenzo
 Io m' accorgo che sbaglio, se vi penso.*

*Facil non è di subito indrizzare
 Nella via che conduce in quelle parti,
 Quando principia il senno a intorbidare,
 Il criterio non giova e manco l' arte;
 Perchè, quando principiasi a inciampare,
 Nessuno il sa dove si va a cascare.*

*Chi c' indirizza per l' appunto in quello?
 Bei Borghi un visibilio n' è in Toscana.
 L' affare non saria per niente bello!,
 E non sarebbe cosa 'punto strana
 Che, invece d' andar lì, sbagliassi mano,
 Ed inciampassi nel Borgo a Buggiano.*

*Coi vostri gesti, ninnoli e novelle
 Qui non leviam le mani mai di nulla:
 Se noi d' accordo non ci affatichiamo,
 Arrenerem non concludendo un corno:
 Se in burla affatto noi ce la prendiamo
 Non s' impazzisce più a scaldare il forno;
 È impossibil, se non si arrota l' osso,
 Non facciam camminare il dito grosso. (*)*

(*) Esprime l' atto del contar la moneta.

Si 'n se fa le facende nn pô' più leste,
 So 'ntrampela tui Santi e tu le feste.
 Abenchè l' abbi ditta, eppù riditta,
 Tanto méo quì so piglia la spalfitta.

Scolteme!... e vedarè che ce 'ndirizzo
 Che a sinèrgnigli le feste e le funzione
 Ce dèno al dosso; appònto me sò arizzo,
 Sòna 'l dirièto a Messa, Mencarone:
 Anco senza curri' presto ce schizzo;
 Qualca festa sirà de duvizione:
 Festa dèbele,... sia comme se sia...
 Anco d' un Santinaccio... porta via.

Mò vièn San Nicolò, la Cuncizione,
 La Dimènnaca, eppù Santa Lucia:..
 Sia la festa d' un Frète o 'na Badessa,
 Tanto 'gni dì 'gnarà viro a la Messa.

Tu de la duvizione nun n' hê tanta,
 Ma si 'n ce credi hê pòco ciaravèllo.
 Pù vécco San Tummè, la Pasqua Santa,
 El Prisèpio col Bù, cò l' Asinello;
 Eppù, vatte scorrendo, i Nucintini,
 Che funiscon le feste coi quatrini.
 Dirièto pù ne vièn la Befania,
 Che se 'mbarca le feste e fugge via.

Dònqua, figliògli, si 'n se piglia a fère
 Qualca còsa 'ntu i giorni da 'gni dì,
 Tante che ce n' aien da preparère,
 Ce darèno al ridosso lì per lì
 A un' òtta; e si 'n' riusco de fumire,
 Chinceho è Bistone vel farò sintire.

Piglio 'l cirnicchio e me farò a la tonda;
 Tè, Gigi, te spapaccio; e te, Caròla,
 Te legnarò 'nsinenta che 'n' t' ho sfònda;
 E 'nnescambio del vizzo e la pezzòla,
 Del cèrchio, del capèllo col vilucchio
 Te fòdoro 'l groppone de tistucchio.

*Se non fucciam le cose un po' più leste,
C' imbatterem nei Santi e nelle feste.
Quantunque l' abbia detto e replicato,
Tuttavia non si piglia mai la mossa.*

*Ascoltami e vedrai che ci ho azzeccato
Che in quantità le feste, e le funzioni
Ci danno al dosso: appena sono alzato
Suona il terzo di Messa, Mencarone:
Anche senza fuggir presto ci arrivo;
Qualche festa sarà di devozione:..
Festa debole, sia come si sia,..
Anche d' un santerello porta via.*

*Or vien San Niccolò, la Concezione,
La Domenica e poi Santa Lucia:..
Festa d' un frate, ovver d' una badessa,
Pur bisogna ogni giorno udir la Messa.*

*Tu della devozione non n' hai tanta;
Ma se non credi tu non hai cervello.
Eccoti San Tommaso, Pasqua santa,
Il Prescipo col Bue, coll' Asinello;
E via dicendo poi gl' Innocentini,
Che finiscon le feste ed i quattrini.
E dopo tutte vien l' Epifania,
Che all' ultimo le feste porta via.*

*Dunque, se il verso non pigliam di fare
Qualche cosa nei giorni di lavoro,
Giacchè tante n' abbiám da preparare
Ci stringeranno tutte a un tempo; e allora
Se vi sarà impossibile finire,
Chi sia Bistone vel farò sentire.*

*Roterò il matterello all' impazzata;
Te, Gigi, ti frantumò; e te, Carola,
Ti legnerò finchè t' avrò sfondata;
E invece di comprarti la pezzuola,
Il vizzo, il cerchio ed il cappel coi fiocchi,
Ti ribatto il groppone a quattro doppi.*

E a vòaltri giù ggiù, dummèn dummèna,
 Ve stronco dal più grosso al più pichino:
 Credete de tencimme 'n traddovèna,
 Ma, per briò!!, nun ce metto un contadino,
 Anco strozzasti, per trè mesi e bègli
 Ve fò mangère 'l pèn de caprugègli!

DIALOGO.

**Bistone corbella Ficalègro che ha avuta la cartella
 della Ricchezza-mobile dal Donzello comunale.**

BIST. Dì?... Ficalègro?.. l'hè visto Chinèlla?... (*) (*ridendo*)
 Ci ha da ditte una còsa tanta bella!.. (*c. s.*)

FICAL. L'ho visto,.. sì l'ho visto quèlo stròble!..
 Mò 'gn' arpaghè de la Mubilia-nòbele!

BIST. Stà quèto,.. che 'stà voita 'l Camarlèngo
 (Io sò' armasto de sèle!...), m'ha rifatto
 Guèso tutti i quatrini!..

FICAL. Oh!.. tèsta adèssò!..
 Comme si' vita?...

BIST. Se sirà confesso...

FICAL. Che sè tanto corbèzzelo, e pincone!..
 Nun te ne vù avedè' del chiapparello?..
 Mò pèscon le ranocchie col bòcone,
 Comme faciva appònto Lindinino; (**)
 Pù ci acòmmedon gli òvi tul cistèllo;
 Ce dèno 'l tòsco tu lo zuccarino!..
 L'arièno 'n dubbètè l'antolosèta;
 Ce darèn tutt' a un oita la bussèta.
 BIST. Ch' olète, che me metti a littechère?..
 Che 'nn' el sèn che 'l guadagno è arduutto pòco?
 L'ho ditto; vè l'arprèco, e l'arièco,
 Che farèn sempre comme che gli père...
 Sia là, comme se vòl, comme se sia...
 Quì tanto de salvasse 'n ci è più via.
 Quì 'n ci è mezzo de vire a salvamento,
 Ugnarà 'n tutti i muòdi esse' ccontento.

(*) Nome del Donzello.

(**) Pescatore noto.

*E vajaltri giù giù, di mano in mano,
 Vi tribbio dal più grande al più piccino:
 Tencrmi a bada lo sperate invano,
 Chè,... per... brio!.. (nè vi cito un contadino!)
 Strozzaste ancora, per tre mesi belli
 Vi fo mangiare il pan di capugelli.*

*Di'?. Ficallegro, l' hai visto Chinella?
 Ha da dirti una cosa tanto bella.
 Io l' ho veduto, sì, quell' Uomo strambo;...
 Pagar bisogna la ricchezza mobile!
 Sta cheto... questa volta il Camarlingo
 (Rimasto son di sale!..) mi ha rifatto
 Quasi tutti i danari!..*

*Oh! questa adesso
 Come sia andata?...*

*Si sarà confesso...
 Che sei così corbello e sì minchione,
 Che accorger non ti vuoi del chiapparello?..
 Or pescan le ranocchie col boccone,
 Come appunto faceva Lendinino;
 Poi ci accomodan l' uova nel cestello;
 Ci danno il toscò nello zuccherino!..
 L' avremo, non temer, la paga intera;
 Ci daran tutt' a un tempo la legnata.
 Che! volete mi metta a leticare?..
 Che nol san che il guadagno è tanto poco?
 L' ho detto, lo ridico, e lo rinnoco,
 Che faran sempre come lor più pare...
 Sia pur come si vuol, come si sia...
 Qui, di salvarsi, ormai non v' è più via.
 Non v' è mezzo d' andare a salvamento;
 Bisognerà per forza esser contento.*

Con tutta questa carca tu le spalle
 Se vâ a facee filucche un Maravalle.
 Quand' arièn ditto bene e fatto tanto,
 Bisognarâ campè' dde Spirto-ssanto.

Apparizione degli Spiriti al Cuoco di Bistonchia.

Al Còco de Bistonchia, puarinino!
 Sintite 'n pòco quel ehe gli 'ntruvinne:
 S'era appònto ardormènto 'nò zinzino,
 Quand' uno spirto a truzzècallo vienne!..
 E mica, dieo, tanto puehinino
 Atòrno a lù girando s' atratinne!..
 Io penso sirâ stèto un Diasquèlletto;...
 O meglio ditta, uno spirto-fogliètto.
 Vèceliete che lo ciueca giù pel fondo,
 Pù gli abarba una stratta e i dò linziògli
 Gli aguluppa e lo lasia 'gnudo a tondo.
 Alotta avia a berscière: « Oh Dio!.. figliògli!..
 Currite!.. autò!.. me lèvon dal Mondo!..
 Currite!.. m'hèno agrappo pi fagiògli!.. »
 Da la paura tanto era sudèto.
 Cho caduto paria tur' un fusèto!... —
 — Mò, si gli amiri, ha fatto un mûso viètto,
 Che père un morto arizzo: e spirto tanto
 Che gli canti le sèquele 'l Curètto,
 E se ne vèdi aloggio al Campo-santo.
 El vedello muri' siri un pechèto
 Mò che tra i Chòchi ha pòrto pròpio 'l vanto:
 Ma si 'nne spònta tèsta pòpponella,
 Che la chèvi pulita 'n sirâ bella...
 Nun ce siri tul Mondo altro compenso,
 Per nun vedello vire 'n pricissione,
 (E si ce pòngo mente, eppù ci arpenso,)
 Che bène gli fari 'no sfuricehione
 De diriètto, da un Òmo de spedèle:..
 Anco un pajetto nun farinno mèle.

*Con tutto questo carico nelle spalle
Anderemo in rovina, in maracalle.
Quando avrem detto bene e fatto tanto
Bisognerà campar di Spirto Santo.*

Al cuoco di Bistonehia, poverino!

*Udite adesso un po' quel che gli avvenne:
S' era appunto assonnato un pochettino,
Quando uno spirto a stuzzicarlo venne!..
E mica, dico, tanto pochettino
Intorno a lui girando sì trattenne!..
Io penso sarà stato un Diavoletto,
O, per dir meglio, uno spirto folletto.*

Eccoti che lo prende giù pel fondo,

*Poi gli ammena una stratta e i due lenzuoli
Gli avviluppa, o lo lascia nudo a tondo,
Allor principia a urlare: « Oh Dio!, figliuoli,
Correte!.. aiutat!,.. mi tolgon dal mondo!..
Correte m' hanno preso pei fagioli! »
Dalla paura tanto era sudato,
Che caduto pareva in un fossato. —*

*— Or se lo miri ha fatto un viso giallo,
Che sembra un morto ritto; e temo tanto
Che gli canti l' esequie il sor Curato,
E se ne vada a stare al Campo-santo.
Il vederlo morir saria un peccato
Or che tra i cuochi porta proprio il vanto:
Ma se intanto non spunta la postema,
Che la cavi pulita ho una gran tema.*

*Non vi saria nel mondo altro compenso
Per non vederlo giunto al miserere,
(Se ci porto il pensiero, e ci ripenso),
Che farebbe a proposito un elistere
Di dietro, da un pappin dello spedale:..
Anehe un paietto non farebber male.*

Si lù da la finestra nun' è avètto,
 Mirêquelo de Dio!!.. ma che?.. sê matto!..
 Te pèr ch' n si' covelle tèsto fatto?..
 Trovasse col Dimònio a petto a petto!..
 Si 'na còsa compagna 'ntruvinnisse
 Anco a Senzòne, 'gnari che murisso.
 Màssama quando fècion tu la cassa
 Un tonfo che pariva una grancassa. —
 — Per mò nun ci ho discorso;.. me l' hèn ditto;..
 Ma quande cho l' arveggo, una vertènzia
 Sciùbboto gne ne dò, che a buco-ritto
 Nun' ha durmire, chè nun è pròdenzia:
 Sionnò 'l pinsièri avia a 'nfrastaglière
 E i sôgni e le paure dèn da fêre.
 Pèr de vedere i Diasquigli e le Fête
 Cò la gunella o l' àbboto da frête.

BISTONE si lamenta che la tenera gioventù sia
 piena di vizj, turpiloquio, leziosaggini e inerzia.

Burdillinil!... 'nn' è 'a mò ch' a tutti 'l dico;
 Benehè per mò la fête tu i calzoni!..
 Abenchè 'nn' ète sciutto anco 'l bilico,
 Fête le sbravazzète,.. i smargiassoni!!!
 Ma pù chiuvê v' amira, e stima un fico:
 Cò lo pottète 'n s' èmpiono i cistòni.
 Più de gnente sirete giuddechêti
 Stròbegli, de sprodenzia, e sciòparêti!
 Tutto 'l dì cò la pipa tra le mène,
 Tutto 'l dì birbonando pè lo vie:
 Per duvizione dite le risie,
 Bastigne nôve, còse lutarène!
 Fête a le pòre citte le malie,
 Con fintarie, che 'n le faribbe un Chêne!
 Sète arpièni de gèrghi, de niquizia,
 Birbète,.. malitudine,... e spurchizia!..
 Ma già!... nun c' è nissun che se mèldòlghi!
 Unn' oggi è mèglio fê' lle baronète!

Se egli dalla finestra non saltò,

Fu miracol di Dio: ma che?.. sei matto!..

Ti par che non sia nulla questo fatto?..

Trovarsi col Demonio a petto a petto!?

Se una cosa consimile avvenisse

Anche a Sanson, bisognerebbe morisse.

In specie quando fecer sulla cassa

Un tonfo che pareva la gran cassa.

Per or non gli ho parlato, me l'han detto;..

Ma quando lo rivedo un' avvertenza

Subito gli vo' dar, che a buco ritto

Non dee dormire che non è prudenza:

Se no il pensier principia a vagellare

E i sogni e le paure dan da fare.

Par di vedere i diavoli e le fate

Con la gonnella e l'abito da frate.

Ragazzaeci, è gran tempo che lo dico:

Benehè tuttor la fate nei calzoni,

E non abbiate asciutto aneo il bellio,

Fate le sbravazzate, i smargiassoni!

E poi nessun vi guarda o stima un fico:

Colle inczie non s'empiono i cestoni.

Tutt' al più voi sarete giudicati

Sciocchi, senza prudenza e scioperati.

Tutto di eolla pipa fra le mani

E tutto giorno a zonzo per le vie:

Per devozione dite l'eresie,

Bestemmie nuove, sensi luterani.

Allc ragazze fate le malie,

Fingendo amor, ciò che non fanno i cani.

Pieni di leziosaggini, nequizia,

Bricconerie, lussuria e di malizia.

Ma già nessun più v'è che se ne dolga!..

Oggi felice, se cattivo, siete!

Pêr che chiuvê tul segno più ce còlghi,
 Se sbèffa l' Immaria,... se sbërta 'l Prete:
 Ma, si a un' otta so dà che Dio ci arcòlghi,
 Del Dimònio se zèppa 'n tu la rete;
 E alotta se vurri 'l Preddecatore,
 La Messa, l' Acqua-santa, 'l Confessore.
 Ma Dio, ch' è da tant' a, che a penetènzia
 Ci aia chiamêto, (c' n se cridia che nisse
 La Secca cò' la falcia o la sentènzia
 Sènta da quèla MÈNA, che la scrisse
 Con pennua de ghiustizia e nun temènzia),
 Vurrimmo alotta che ci arbinidisse;
 Ma 'l segno è varco! oh Dio!... puarin' a 'nnò!..
 Chiudièm la stalla,... son fuggiti i Buò!!!

BISTONE *scherza coll' amico Giuseppe Beloni,
 mercante di formaggio, che andò alle feste di
 Roma e al ritorno ebbe i suffumigi per supposti
 timori di colèra.*

L' esse' vvito' a le feste Beppe a Roma
 Ê stèta pròpio una gran pruvidenza,
 Chè si 'n' ci andèva lù cò la sù'sòma
 Tutti n' arinno àuta rinerescenzia.
 Unsomba si 'n' ci andèa Beppe Belòni,
 Nun c' èra 'l chécio per i maccaroni.
 E nò, che nun ajèno tanti franchi,
 Sè st' arrièto e facièno 'l collo lòngo;
 Se camina 'n traverso comm' i granchi,
 E se spetta che naschi qualeo fòngo:
 Ma si nun nasce, quande altornarà
 Farà anco bèn si ce pinconaràe.
 Quande l' arveggo gli dirò: Bippino,
 Che 'ffèno a Roma?... el Pèpa comme stàe?
 Cridio do'n t' arvedè', ch' un contadino
 Disse « Beppe è 'n vagille, e unn arverràc » —
 Siccome te cridiòno 'mpanichèto,
 A la Stazione t' hènò afumcchèto.

Par che nessuno più nel segno colga:
 Sì sberta l' Ave, si beffeggia il prete;
 Ma, se il caso si dà che Dio ci tolga,
 Dritti caliam del diaseol nella rete.
 E allor la Messa ed il Predicatore
 Vorremmo, l'acqua-santa e il confessore.
 Ma il Signor, che da tanto a penitenza
 Ne avea chiamato, (e niun credea venisse
 La Morte colla fulee e con sentenza
 Da quella MAN firmata, che la scrisse
 Con penna di giustizia e non temenza),
 Vorremmo allor che ne benedicesse;
 Ma varcato è il segna!, poveri noi!,
 Chiudiam la stalla, son fuggiti i buoi.

L' esser' ito alle feste Beppe a Roma
 È stata proprio una gran provvidenza,
 S' ei non vi andava con la propria soma
 Tutti ne avriano avuta rinceresenza.
 Insomma non andandoei il Beloni
 Non v' era il cacio per i maecheroni.
 E noi che non abbiamo tanti franchi,
 Stiamo indietro e facciamo il collo lungo;
 Camminiamo in traverso come i granchi,
 Ed aspettiam che nasca qualche fungo:
 Ma se non nasce, quando tornerà
 Farà anche ben se ei canzonerà.
 Quando il riveggo gli dirò: Beppino,
 Che fanno a Roma? il Papa come stà?
 Non credea rivederti!.. un contadino
 Disse: Infermo è Beppin, nè tornerà. —
 E infatti, ancor credendoti infettato,
 Alla stazione t' hanno affumicato.

Anch' io cè siri 'nuto vulintieri,
 Anch' io ari fatto comm' hè fatto tēja,
 Ma 'l burscillino mo mittia pinsieri,
 Ch' a dilla di quatrini nun ce n' èje.
 Per mè nun ce vulia che un terno al lotto,
 O vinicec con teco a scapellotto.

BISTONE

dà l' ultimo addio al suo Ciuco moribondo.

Currite!.. nite tutti!.. fète lesti!..
 L' Èsono tira gli ancil!.. e pèr che fusse
 Mezzo 'nvagille... ha gli occhi pèsti, pèsti!..
 Pròpio père un Cristièno 'nfinibusse.
 Sèmbala sciutta, cèci e fève scusse
 Nun giovònno a covèlle: e coi su' gesti
 Pèr che me dichì con piatoso viso:
 Padron, ci arvedarièno 'n Paradiso.

Addio tatino!.. si.., ci arvedarièno
 Un Paradiso... eppù ducche Di' vole...
 Ah!.. cò la morte nun ce se ne pòle!..
 Senza de tē nun so comme farièno!..
 Quanto me trappia 'l còre!.. avere a dire!..
 Perdo la stima de quaranta lire!..
 Che ci arabrezzaro?.. sirà un covèlle...
 Posso cavè' dò franchi tu la pelle.

Dio libri 'gni Cristièno,.. 'gni criatura!..
 Dal mèle cho s' apròva e che se sente
 Quande mòje una bestia; a dirittura
 Quel di pèr che te vièngghi un accidente;
 Si te mòje la donna di' bbisògna,
 Ch' almanco per cent' anni s' arisògna.
 Mò me mòje 'l Pòlero e guèso io penso
 Cho de la donna fa l' istesso senso.

*Anch' io sarei venuto volentieri,
 Anch' io avrei fatto come hai fatto tu;
 Ma il borsellino mi metteva i pensieri,
 Chè, a dirla, dei quattrin non ve n' è più.
 Per me non vi volea che un terno al lotto,
 O venirvi con teco a scappellotto. (*)*

*Oh correte!, venite tutti presto!
 L' Asino spira l' alma e par che sia
 Mezzo impazzato; ha gli occhi pesti, pesti;
 Un uomo sembra proprio in agonia.
 Semola asciutta, ceci e fave scusse
 Non giovarono a nulla: e' co' suoi gesti
 Sembra che dica con pietoso viso:
 Padron, ci rivedremo in Paradiso.*

*Addio carino!.. sì, ci rivedremo
 In Paradiso, e poi dove Dio vuole...
 Ah! colla morte non ce ne possiamo!...
 Senza di te non so come faremo!..
 Quanto mi affligge, (chi l' avesse a dire!),
 Perder la stima di quaranta lire!
 Che raccapezzerò?.. due bagattelle!,
 Posso cavar due franchi nella pelle.*

*Dio salvi ogni cristiano,... ogni creatura,..
 Dal male che si prova e che si sente
 Quando muore una bestia; a dirittura
 Quel dì par che ti colga un accidente:
 Se ti muore la moglie, dir bisogna
 Che almeno per cent' anni si risogna.
 Or mi muore il poledro e quasi io penso
 Che della moglie fa lo stesso senso.*

(*) A ufo, a tue spese.

II Ritorno della Primavera.

Quande ch' altorna Maggio 'n Primavèra
 Còce l' amore 'nsino i bòtteloni!,
 E cò' la bòce squàcquara 'gni sèra
 Araprecando vèn gli stessi sioni:
 Se fèn groppèta, fèn le tenarèzze,
 Le murmiète.., i gérghi.., le finèzze.

L' erba tui prèti spònta, i fiurillini
 Tènti e disènti 'n cento e più colori;
 Le passere, i frènguègli, i caldarini
 Fèn cò' la fischiarèlla i loro amori;
 Le brige, i cèrri, 'l càrpono, 'l tistuechio
 Sèntono 'l caldo o se ne véno 'n succhio.

Si gli ucègli, le piante, i pesci, i grègli
 S'arsèntono o aritornono a covèrè!,
 Si agli AMANTI s' arizzono i capègli,
 Che gli vurristi di'?... ch' urristi fèrè?...
 Ê 'nnutele;... l' usanza, a dirittura,
 Cè sirà sempre;.. è 'l mèl tu la natura!!!



*Quando ritorna Maggio in Primavera
 Cuoce l'amor perfino i bottoloni,
 Che con la voce squacquera ogni sera
 Van replicando ognor gli stessi suoni:
 S' aggruppano, si fan le tenerezze,
 Le moine,... le ciance,... e le carezze.*

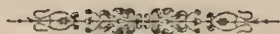
*L'erba ne prati spunta e i fiorellini
 Pinti a disegno in cento e più colori;
 Passere, filinguelli e cardellini
 Fan col soave canto i loro amori;
 Castagni e cerri e carpino e testucchio
 Senton calore e se ne vanno in succhio.*

*Se i pesci, i grilli, le piante, gli augelli
 Si ridestano e tornano a covare!
 Se agli amanti si drizzano i capelli,
 Che dir vorreste?... che vorreste fare?...
 Toglier quest' uso forse?... inutil cura!
 Sempre saravvi;... è un male di natura!*





SONETTI

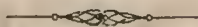


Vêcco quel ch' ho pututo arabrezzêre,
Trê o quattro Sunittini o dò Proverbi:
M' hên fatto qualco poco zimbellêre!,
Del chitichêrio ho 'ndibilito i nêrbi.
Veggo, che me fo dê' lla chiucchiumêlla
Quande arô spôsto questa sinighêlla.

Lesson

PROTESTA DI BISTONE

SULLE LICENZE POETICHE



SONETTO.

Qualchedunicchio de questi Sonnètti
 Gli fabbrechê cor un' altra modêrna,
 E sô vito a cerchê' cò la lanterna
 Gli occhèbigli, le rime, i giurumètti.
 Gli ho distanzièti, e missi a mòdo mio;
 Mi gli sô accommedèti a la mi' usanza;
 E 'n credarò, che sia mèla crianza,
 Si vòlgo comandê' qualcòsa anch' io.
 Si i vecchi dilichèti Scritturanti
 Fusson nuti dirièto al mi' disegno,
 Giuddechèti 'n sirinno già 'gnoranti,
 Ma gente de dutrina, e acuto 'ngegno;
 E a mè, siccomme nun nascetti avanti,
 Vorrên fêre una fòdara de legno.
 Mètto l' annomo 'n pèce:
 E m' arcomandarò tur' ugni mòdo;
 Si me tirète, 'n fête tanto sòdo.
 Io sirì nêto, e l' ar: 'uto chêro,
 Nascere alotta quande i Fiurintini
 Dèdon lo sbratto a Dante de Lighièro;
 Chè a quì tempi èron pròpio sbarazzini!...
 E mô gli fèn le mòce!... ète pacênzia!...
 Fiurintini,.. che sbaglio!.. che sguarguénzia!

*È varia dei sonetti la figura,
 Chè gli composi in modo affatto strano,
 E son' ito a cercar col lume a mano
 E vocaboli, e rime, e giacitura.*
*Gli ho accomodati e messi a modo mio;
 Me gli ho distribuiti alla mia usanza;
 Nè crederò che sia brutta creanza
 Se voglio comandar qualcosa anch' io.*
*Chè se i Classici Vati tutti quanti
 F fosser venuti dietro al mio disegno
 Tenuti non sarian per ignoranti,*
*Ma gente di dottrina e acuto ingegno;
 E a me, perchè non son venuto avanti
 Vorràn fare una foderà di legno.*
*Metto l' animo in pace;
 E a voi mi raccomando in ogni modo:
 Se mi picchiate, non picchiate sodo.*
*E' mi sarebbe stato proprio caro
 D' esser nato allorquando i Fiorentini
 In esilio mandâr Dante Alighieri,
 Chè a quei tempi eran troppo sbarazzini!..
 Ed or gli fan carezze?!.. eh via,.. pazienza!
 Fiorentini,.. che error!.. che stravaganza!*

Epph' gli arbòlle!... e l' hèn santifichèto!
 Quandè sô morto, soffieme dirièto.

Che me 'mporta che tu me 'l facci santo,...
 Che tu 'l dipèngghi tra la Signurìa,...
 Tu le monete 'n carta,... si-pù tanto
 Lo strègnèsti de riffa a schippè' vvìa?..
 Fiorènza! fusti pròpio 'na bacèlla!..
 Chi 'n tel dirì,.. che la facesti bella?!

Un' Òm, che 'l Paradiso ha pitturèto,
 Lo 'nfèrno, 'l Purgatòjo tanto bène,
 Che, chi 'nn' el sà, dirì che Lù c' è stèto;
 Che un' altro, comme Lù, per mô 'nn' arviène..
 Mandallo via?!.. lèdri!.. scumunnechèti!..
 Fecc bèn sì ve misse tra i dannèti.

O stètece, corbègli, si ce sète....

(Dai sagrèti... Dio 'l sà quel ch' arì ditto!..
 Si giù tra i bottèloni (*) a buco ritto
 V' ha misso 'ntu lo 'nfèrno, ce starete.
 Pacènzia!... Per tornère un passo arrièto,
 Dico che vulintieri sirì nêto .

Anco a quì tempi quandè 'l Pitriarca
 Faciva cò la Lavara da pèzzo,
 Che di stornègli sbrucelèa 'na barca!..
 Ch' èra cotto, spolpèto, bèllo e mèzzo!
 E gliè, siccome gènio ce l' aiva,
 Tutto 'l dì la ciuètta gli faciva.

Ma la mi' mèma, che pè' le facènde
 Sirì vita a vegghière 'n Calicutte,
 (A un' òtta, chi la 'ntende, e chi'n la 'ntende;
 E a falla a posta, nun s' arpènsen tutte,)
 Mc disse: « *A fatte 'nnanzi un m' èra niente;
 Ma ell' è che me nisci pròpio dè mente.* »

Quandè le donne unn' hènò 'l chèpo al segno!..
 Mirète!.. alotta a mè fecé un bel danno!...

(*) BOTTÉLONI - della famiglia del Rospo.

Or si pentono, e l' han santificato!..
 Quando son morto, grazie del primato!
 Che m' importa che tu mel faccia santo,
 Che tu il dipinga fra la Signoria,
 Nella carta-moneta, se poi tanto
 Lo costringesti a forza a scappar via?..
 Firenze! fosti proprio una minchiona!..
 Chi nol direbbe?.. ah, la facesti buona?!.
 Un' Uom, che il Paradiso ha pitturato,
 L' Inferno, il Purgatorio tanto bene,
 Che chi nol sa direbbe: Egli vi è stato:
 Un Uom' a cui simil mai più non viene,
 Mandarlo via?!.. ladri,.. scomunicati!..
 Fece ben se vi mise fra i dannati.
 E stateci, minchioni, se ci siete:...
 (S' era io, Dio lo sa quel ch' avrei scritto!..)

Se giù fra botte e serpi a buco ritto,
 V' ha messo nell' Inferno, ci starete.
 Pazienza!... — Per tornar u' son restato
 Dico che volentieri sarei nato
 Anche a quei tempi allorquando il Petrarca
 Faceva con la Lăura il patito,
 Di versi snocciolandole una barca,
 Cotto, spolpato, mezzo e ripnito.
 Ed essa, che simpatico l' avea,
 Tutto di la civetta gli faceva.

Ma la mia mamma, che per le faccende
 Sarebbe andata a stare in Calicutte,
 (A un tratto chi l' intende e non l' intende,
 E a farla apposta non si pensan tutte),
 Mi disse: A farti pria non m' era niente;
 Ma fu che mi passò proprio di mente.
 Ecco che fan senza la testa a segno
 Le donne!.. allora a me fece un gran danno:

Sirì arlevèto cor' un bello 'ngegno!...
 Vatt' a sappia che fôrse un men d' un anno
 Nun me fussi adirizzo 'l ciaravèllo;...
 E cusì murirò comm' un corbèllo!
 — Dònqua 'l Prùbboco 'l buco de la sieda
 Nun me scocci, chè tanto 'n s' arimièda! —

BISTONE ammonisce il figlio perchè è troppo
 credulo e racconta delle papere, che gli sono
 state date ad intendere.

SONETTO.

Vègghi, figliòlo, che nun dé 'n covèlle,
 Che unn' acapèzzi e ce 'ndirizzi pòco?...
 Le búbbele, che dichì, sòn novèlle,
 Ch' arcontèa la mi' nonna atòrno al fòco.
 Tèsto discorso c' entra perapònto,
 Comme 'l cùpela presso a la mimòria:
 Si a 'n tratto chinchesia te fa un arconto
 Sciùbboto te lo bòi, ne fè una stòria.
 Abbi pacènzia!.. mò 'gna che tel dichì;
 Tu credàristi, senza cumprimenti,
 Che de Bruma e de Verno mèzza i fichi;
 Che le rònquele e i chiòcquigli volàssono;
 Che la pappa se màsteca cò denti,
 E che le cantannocchie se 'nfilàssono.

*Sarei cresciuto con un bell' ingegno,...
 E può darsi che forse in men d' un anno
 Avessi messo a sesto il mio cervello;..
 E così morirò come un corbello.
 — Dunque il pubblico il rotto della sedia
 Non mi molesti!.. il mal non si rimedia! —*

*Vedi, figliuolo, che non sai di nulla,
 Che non concludi e c' indirizzi poco?
 Le giuccate che dici son novelle,
 Che narrava mia nonna intorno al fuoco.
 Questo discorso c' entra per l' appunto,
 Come il postergo presso alla memoria;
 Se ad un tratto qualcun ti fa un racconto
 Subito il credi, e ce ne fai una storia.
 Abbi pazienza! per tuo ben tel dico,
 Tu crederesti, senza complimenti,
 Che al gel d' inverno si matura il fico:
 Che le roncole e i ciottoli volassero;
 Che la pappa si mastichi coi denti,
 E che le bagatelle s' infilassero.*

BISTONE si congratula col Curato mentre prende
possesto della Cura contrastata.

Bòn giòrno a Signuria!... Signo' Curèto,
Sète 'nuto a piglié' pù finalmente
Posésso de 'sto Liògo contrastèto,
Che me dicion, che 'n ve vulion dè' gnente!..
Eron tanti, ch' arion disidarèto
Che nun v' aèsson dèto la patente,
Ma questa volta 'l Cièl vò v' ha 'utèto,
E a lor se pòl piglièr un accidente.
M' arcordo bèn quande ce stèva Lùe,
(Vòlgo di' ddel Curèto Tanganègli)
Che se piagnètte quande Lettor fùe.
Òpre de santarello èron le sue;
Ma Vò, senza pensé' che ve corbègli,
Sète bòn quante quello, si nun piùe.

BISTONE

*alterca con Demetrio, che gli pesta i piedi,
mentre giuocano alla Tombola.*

SONETTO.

Afèrmete, Drimèto!, 'n vù funilla?..
Nun' è da mò che 'l ciufeglio me siona...
Giura-un-sagrètil!... ma che 'n vù capilla?..
Ma che l' hè presa cò la mi' persona?..
Cor' un cattededdina la *Diusilla*
T' hèno a cantèr i Prèti e la canzona
Del *Tesprefondi*; eppù te mando 'n villa
De la da Gòccio (*)... birba bu...scarona!..
Afèrmete! t' ho ditto;.. oh comme campi?..
Lasceme stèr i piè, che gli ho amalèti,
O coi ca...cehiòtti te fò fèr i lampi.
Giòca e di' l' Immaria, chè si 'nnò 'n vènchi:
Sirà mèglio per tè per tutti i lèti:
Opra 'l ghiudisio, o te consèngo al Mènchi. (**)

(*) Perifrasi con cui i campagnoli più vicini al paese esprimono il *camposanto*.

(**) Becchino.

Buon dì a Vossignoria, Signor Curato!..
 Siete venuto a prender finalmente
 Possesso di tal luogo contrastato:
 E mi dicean non volervi dar niente!..
 Eran tanti, che avrian desiderato
 Che non vi avesser data la patente;
 Ma il Ciel per questa volta v'ha ajutato,
 E a lor si può pigliare un accidente.
 Ricordo ben quando ci stava lui;
 (Voglio dir del Curato Tanganelli)
 Che lo piangemmo quando Rettor fu.
 Atti e sensi di santo eran i sui;
 Ma voi, senza pensar ch'io vi corbelli,
 Siete buon quanto quello, se non più.

Fermo, Demetrio!.. e che non vuoi finirla?
 Non è d' ora che il piffero mi suona...
 Affè-di-Bacco! che non vuoi capirla?
 Ma l' hai tu presa colla mia persona?
 Vedi!, con un ca...spiotto il Dies illa
 T' han da cantare i preti e la canzone
 Del De profundis; poi ti mando in villa
 Di là da Goccio!, birba buscherona!..
 Fermati, ho detto!.. di', ma come campi?
 Lasciami stare i piè, che gli ho malati,
 O coi ca.....ti ti fo fare i lampi.
 Gioca, e di' l' Ave, se no tu non vinci:
 Sarà meglio per te per tutti i lati;
 Adopra il senno o ti consegno al Menchi.

BISTONE *si lagna delle sue donne, che gli hanno data la minestra di semolino dopo aver fattò a piedi il viaggio da Cortona e dal molino.*

Maladètto le donne e le zonzèlle
 E le strambelarie eh' hèn pe' la tèsta!
 Una de l' altra é sempre più molèsta;
 Tanto fa che sion brutte, che sion bèle.
 Con queste 'n ce ne pòl manco la pèsta;
 Prima del vizio perdarèn la pèlle:
 Mò pù ch' hèn più calzoni, che gunèlle,
 Quì per loro 'gni dì pèr che si' fèsta.
 Comme se fa a 'nventère 'l simbilino
 Pe la minestra a un òm, che da Cortona
 Artòrna mezz' adòmbro, e dal mulino?..
 Per riacriallo e fagli còsa bona,
 Per biechièri ci 'urribbe un bël mestèllo,
 Per cuechièlo un badile, o un lavandello.



BISTONE *encomia il Barellai per avere abbandonato il mestiere di calzolaro ed intrapreso quello di garzone in una bottega di caffè.*

SONETTO A RIME OBBLIGATE.

Per fè' dda Còeo a la Caffettaria
 Per mò 'l vanto lo porta 'l Barelléo,
 E tra quanti n' ha sènti 'l Calendéo
 Meglio de Lù nun pèr che ce ne sia.
 Un fra tutta la gènta, che 'l dicia,
 Ne fecee una gran lòda aneo Buséo,
 E disse « NUN CRIBLO CH' UN Calzoléo
 CI ARISCISSE CON TANTA bravaria. »
 Hè fatto bène 'a smettere 'l mistièri
 De ciabatto; e pù' crede' eol frullino
 Te fè. più onò' dde 'gn' altro Caffettièri.
 Mò pù, ch' hè misso la berretta rossa,
 Al ditto de qualunque Cittadino,
 Nun sè tròva chiuvé, che ce ue possa.

*Maledette le donne, e le donzelle
 E le corbellerie, ch' han per la testa:
 L' una dell' altra è sempre più molesta;
 Tanto fa che sian brutte o che sian belle.
 Con esse non ne può neppur la peste;
 Prima del vizio perderian la pelle:
 Or poi ch' han più calzonì che gonnelle,
 Qui per loro ogni dì par che sia festa.
 Come si può inventare il semolino
 Per la minestra a un uom, che da Cortona
 Ritorna mezzo stroneo, e dal molino?..
 Per riercarlo e fargli cosa buona,
 Per biechier ci vorrebbe un bel mestello,
 Per cucchiajo una vanga, od un giornello.*

*Per servire al Caffè dell' Allegria
 Per ora porta il vanto il Barellaio,
 E fra quanti ha notato il calendaio
 Miglior di lui non par che ve ne sia.
 In fra tutta la gente che il dicea,
 Ne fece una gran lode anche Busèo,
 Che disse « Non credea che un Calzolaio
 Vi riuscisse con tanta braveria. »
 Hai fatto bene a smettere il mestiere
 Di ciabattino; e, credi, col frullino
 *Ti fai più onor d' ogn' altro Caffettiere.
 Or poi ch' hai messo la berretta rossa,
 Al detto di qualunque cittadino,
 Con te non v' ha nessun che ce ne possa.*

BISTONE confuta l'eresia e la bestemmia.

SONETTO 1.

Giònto l' altro diaccio a Castiglioni
 Me senti fruselè' tur' un' orècchio
 Che tu la via, ch' arvièn quà da Montecchio,
 C' èra una compagnia do bricealdoni:
 E che questa braccèta de birboni
 Dicia che Cristo è fatto troppo vecchio!!!
 Quetèteve!.. del chépo n' ha parecchio,
 E nun cerca 'l cunsiglio dai pinconi.
 Sciagurèti!.. pensète ai fatti vostri;
 De le bastigne abandonète 'l vizio,
 E preghièn che 'l gastigo nun se mostri:
 Si altr' è, veggo amannito 'l pricipizio,
 E ce n' avedarièn di fagli nostri,
 Quande sirièn chiamèti al gran ghiudizio.

SONETTO 2.

Quante sièn lècchi, stròbegli e bacègli
 Quande ce la piglièn con Ghisù-Cristo!..
 Nun dubbetè, che 'n se n' è manco avisto,
 Si le pépece amòstri per frenguègli.
 Nun te crede' cche sia di quì corbègli;
 Che nun conoschi 'l galantòmo e 'l tristo:
 Tu pensarè, che Lú nun t' abbi visto,
 E ne sà più de cento ciaravègli.
 Lù te parrà ardormènto, e nun è vero;
 Perchè 'gni dì col legno nun te batte?..
 Ma un dì se mostrerà svègghio o sivèro.
 Ce leggiarà le bubbelète fatte,
 Scritte de pròpia mèna al libro-nero
 Là 'n tu la Valle del gran Ghièsafatte.

Giunto nel dì passato a Castiglioni

*Io mi sentii ronzare in un' orecchio
Che nella via, che vien qua da Montecchio,
V'era una compagnia di mascalzoni.*

E che questa brigata di birboni

*Dicca che Cristo è fatto troppo vecchio!..
Chetatevi!.. del capo Ei n' ha parecchio,
E non cerca il consiglio dai minchioni.*

Sciagurati!.. pensate ai fatti vostri,

*Delle bestemmie abbandonate il vizio,
E preghiam che il gastigo non si mostri.*

Se no, vedo imminente il precipizio;

*E ce ne accorgerem dei falli nostri,
Quando sarei chiamati al gran giudizio.*

*Oh! quanto grulli siam, sciocchi e baccelli
Quando ce la prendiam con Gesù Cristo!
Eh, non temer, neanche se n' è aristo
Se le farfalle mostri per fringuelli!*

Non ti creder che sia di quei corbelli;

*Che non conosca il galantuomo e il tristo:
Tu penserai ch' Egli non t' abbia visto,
Ed ha più scienza di cento cervelli.*

Ei ti parrà che dorma, e non è vero:

Forse perchè ogni giorno non ti batte?

Ma un dì si mostrerà sveglio e severo.

Ci leggerà le bricconate fatte,

*Scritte di propria mano al libro-nero,
Là nella Valle del gran Giosafatte.*

BOCIARONNE

*compassiona il Barellai, che in occasione delle
feste di Ceppo non ha danaro.*

SONETTO 1.

Tul di del Ceppo e de la Beffania
Tutti i Cristièni sòno aregalèti
O dai parenti o da la Signuria;
Chi coi caponi e chi coi pènpèpèti.
Tutto 'l Mondo 'n quel giorno s' aracria;
Anco quegli che sòn più tribèlèti
Per un verso o pell' altro chinchesia
Sempre gli àuta e sòno arconsolèti.
Altro che 'l nostro pòro Barelléo
Nun' ha un quatrino e da nissuno è autèto,
E comme 'n guanno 'n s' è trovèto mèo.
De fè' lla Pasqua pèr ch' unn abbi fièto
E si 'n gli fa la mancia 'l sù' Busèo (*)
Armén col burscillino spigionèto.

SONETTO 2.

Dònqua 'gnarà pensacce e suvinillo
E cansagli dal petto 'l battecòre:
Sinn' ha quatrini, 'gnarà compatillo
E levagli de tòrno 'stò delore.
Badièno che 'nn' arcòrghi a qualco stillo,
Chè la disperazione ha brutte l' ore;
E si l' annomo più nun ha tranquillo,
Vatt' a sappia che 'n dia retta al furore.
Sirà meglio sborscié' qualca palanca,
Che 'nn' è vedello morto e fè' lla griccia
Stratelèto del Mènci tu la banca.
Vèdi comme vòl vi'; fuss' una miccia,
Pensièn comme vulièn, dicièmla franca,..
Tanto vèl più quadrini anco per ciccia.

(*) Accattone noto in Val-di-Chiana.

Nel dì del Ceppo e dell' Epifania
Tutti i cristiani sono regalati
O dai parenti o dalla signoria;
Chi con capponi e chi con panpepati.
Tutto il Mondo in quel giorno si ricerca;
Anche quelli che son più tribolati!
Per un lato o per l'altro chicchessia
Sempre gli ajuta e son racconsolati.
Solo il povero nostro Bardellai
Non ha un quattrino e da nessuno é ajutato:
Come in quest'anno non trovossi mai!
Di far Pasqua non sembra ch'abbia fiato,
E se non lo soccorre il suo Busèo
Riman col borsellino spigionato.

Bisognerà pensarvi, sovvenirlo
E togliergli dal petto il batticore;
Se non ha mezzi è d'uopo compatirlo,
E levargli d'attorno un tal dolore.
Badiam che non ricorra a qualche stillo
Chè la disperazione ha brutte l'ore;
E se l'animo poi non ha tranquillo,
Chi sa che non dia retta al suo furor.
Sarà meglio sborsar qualche quattrino,
Che non vederlo steso sulla panca
Funerea, in man del lurido becchino.
Vada come vuol' ir!, fosse una miccia,
Pensiam come vogliam, diciamla franca,..
— Tanto val più quattrini anche per ciccia! —

BOCIARONNE

rimprovera il Barellai per supposte stravaganze.

SONETTO 1.

Tu, Barellè, me sè arineurbillito!..
 Hè fatto 'l muso tutto grinzelòso!..
 Le donne te fèn perde' ll' apitito;
 A 'gni di più doventi pinsièroso.
 Ah, figliulin, sè troppo arifunito!..
 E tèsto pù è 'n' affè' troppo giloso;
 Per-dina-nora!.. t' hèn bell' e cundito?..
 Sè giallo più d' un ferro rugginoso!..
 Faristi meglio arnìre al bòn Ghist:
 Cantère 'l *Cunfittòrre*, e 'l *Leicisònne*:
 E si 'n te dico bèn, dimmolo tu.
 Arcorda quel ch' ha ditto Bociaronne...
 « Che si tu vù campè' quattro di piú,
 « Abbraccia 'l fiasco e lascia vi' lle donne!

SONETTO 2.

Abbraccia 'l fiasco e lascia vi' lle donne
 E alotta t' arvierrà la pelle stratta;
 Farè le gambe comme le colònne:
 Crèdece, cho l' idèa 'n l' ho tanta matta.
 Quandè discòrgo, nun discòrgo a isònne,
 E nun pensè' de falla pèri e patta:
 Più nun te giovarà Cristi e Madonne;
 Chè 'n c' è più tempo, si la pènta è tratta.
 Te lascio quest' arcòrdo e me ne vèdo...
 Te l' arprèco rimpetto a Donn-Orlando,
 E ch' abbi ditto mèle io nun ce credo: —
 « Si pènsi d' arpintitte alotta quando
 « È tratto 'l sasso, nun c' è più rimiedo!..
 « Si campi e spèri, murirè ca...ntando. »

Tu, Barellai, mi sei rincorbellito.
Il viso ti si fa tutto rugoso:
Le donne ti fan perder l'appetito:
Ogni dì più diventi pensieroso.
Ah! figliuolin, sei troppo rifinito!..
È codesto è un affar molto geloso;
Poffar di Bacco! t'han di già condito?..
Sei giallo più d'un ferro rugginoso!..
Meglio a tornar faresti al buon Gesù;
Il Confiteor cantar, l'Eleisonne:
E se non dico ben, dimmelo tu.
Ricorda quel che ha detto Bociaronne:
« Se tu vorrai campar quattro dì più,
« Abbraccia il fiasco e lascia andar le donne. »

Abbraccia il fiasco e lascia andar le donne
E tornerà la pelle liscia e stratta:
Farai le gambe come le colonne:
Credi, non ho l'idea poi tanto matta.
Quando ti parlo non ti parlo a isonne,
Eh! non pensar di farla pari e patta:
Più non ti gioveran Cristi e Madonne:
Non c'è riparo se la spinta è tratta.
Ti do questo ricordo e me ne vado,
Tel ripeto di faccia a Don Orlando,
E d'aver detto male io non lo credo:
« Se pensi di pentirti allora quando
Scagliato è il sasso, non v'ha più rimedio!
Se campi e sperì morirai cantando! »

A BISTONE vien rubato lo scaldino dai suoi amici
Giuseppe e Michele in tempo del pranzo.

SONETTO 1.

M' apalpo tra le gambe,.. e 'l caldarino
Arcereo,.. arcereo,.. e 'n tròvo più covèlle!
Me giro, a un' òtta, e veggo GHIPPULINO,
Che con MICHEL faccia le trainèlle!
'Nn è di mal' è ch' agrinzelèo la pelle,
Ch' èro amarrito peggio d' un pulcino!..
Dio vè spèrghi!,.. vè 'nealci 'l Rabuino!
Robbaristi anco 'l fumo a le padelle!
Fra de loro ridion comme dò matti!..
E siccomme 'n c'è scampo,.. io 'n ce la staceo!..
Gli dissi: Nun me g'àrbon certi scatti.
Sète più lèdri damedua de Cacco!..
Cò 'l apariènza d' armutamme i piatti,
Michèl robbèva, e 'ttu riggivi 'l sacco.

SONETTO 2.

Era da un pezzo che facion la ronda:..
E io, bacèllo, 'n m' avidio d' un e...orno.
Quande col cliticchèrio nun se sfònda
Tanto che servi, un òm virìbbe amazzo.
La mi' cròquela, 'l veggo è troppa tonda;
Abenchè mo ci aròto e me strapazzo,
Più de eusi 'l mitidio 'unè sprefònda:
Più ciaravèl de mè l' ari un ragazzo!
Tu, che te 'mpòsti a fère 'l galantòmo,..
Che pènsi de robbère, e 'nn' esse' vvistor
Nun dubbetère che sé' un brèvo tòmo!!!!..
Già tu sé rosso!.. de pelaccio tristo!..
Del tu' colore... nun cè fu de buòno
Al'-che(*) le ròse, SAN GIUANNI e CRISTO!

(*) Sincopa per — Altro che. —

Mi tasto fra le gambe e lo scaldino
 Cercaì, cercaì,... ma nulla più rinvenni..
 Mi volgo a un tratto e veggo Giuseppino
 È Michel, che fra lor facean gli accenni.
 Ecco perchè m'abbrividia la pelle,
 Ch'era ingrullito peggio d'un pulcino!...
 Dio vi sperda!... v'incalzi il Rabuino!...
 Rubereste anco il fumo alle padelle!
 Ridean tra loro che parean due pazzi:
 E non v'essendo scampo a verun patto,
 Dissi lor: Non mi piaccion certi lazzi!!!
 Di Caco assai più ladri entrambi siete!..
 Coll'apparenza di mutarmi il piatto,
 Rubando, il sacco fra di voi reygete.

Era già un pezzo che facean la ronda!..
 Ed io baggian di nulla m'era accorto!..
 Quando il criterio più al di là non sfonda
 Tanto che basti, preferisco un morto.
 La mia cervice, il veggo, è troppo tonda;
 Benchè mi sforzo, studio e mi strapazzo!,
 Il mio criterio più non s'approfonda!..
 Più cervello di me l'avrà un ragazzo.
 Tu che t'impanchi a fare il galantuomo...
 Che credi di rubar senz'esser visto;
 Non dubitar... sei proprio un bravo tomo!!!
 Già tu sei rosso!... di pelaccio tristo!!!
 Del tuo colore... non vi fur di buono
 Fuorchè le rose, San Giovanni e Cristo!

BISTONE rimprovera un Prete che ha deviato.

SONETTO 1.

Chi fu quel Vèsco, che t' ha 'nnordenéto,
 Che t' ha misso al gradino de l' altère?..
 Se vede che 'nn' aiva altro da fère;
 E giuro che Lù' si' scumunnehêto!!!
 Me faccio maravèglia che si' stêto
 Tanto bôno 'l Signore, e volghi sière
 De fasse dai tu dèti maneggère,
 E 'n te si' scappo via doppo 'l sagrêto!..
 Ma che?!.. sê' matto!.. fusse stêto a mêje,
 T' ari fatto la chierca cò' la cètta:....
 Ma 'l Vèsco, alotta, fece comme s' èje.
 Perchè l' ôlio di Santi 'n visse a mêle,
 Aristoggèvo l' acqua benedetta,
 E t' ugnio col bilico de majèle.

SONETTO 2.

Ma chi vù, tatinino, che 'n tel dica?
 L' annama 'nn' è già quella di bottoni!..
 Ce se ponesse mente qualca lica...
 Tutti ce la farimmo 'n tu i calzoni.
 Damme retta; che Dio te binidica....
 Lascia vi' lla dutrina di birboni!
 Tanto pù crede' cche 'n ce vòl fatica
 A pensé' che sòn tutti trappeloni.
 Si nò cè s' arifrètte un tantinicchio,
 Ce siri da dè' vvolta al ciaravèllo,
 E do Giuda se pigliari 'l funicchio.
 De chinche te vòl hèn scòlta l' aviso:
 Arentra, arentra Prète giuocarèllo
 'Ntu la diritta via del Paradiso.



Chi fu quel Monsignor, che t' ha ordinato?..
Che t' ha posto al gradino dell' Altare?.
Si vede ben che non sapea che fare;
E giuro ch' Egli sia scomunicato.
Mi fa gran meraviglia che sia stato
Costì buono il Signore, e voglia stare,
Da farsi da tue dita maneggiare,
E fuggito non sia sacramentato!..
Ma che?!.. sei pazzo!.. fosse stato a me,
Ti facca la tonsura coll' accetta,
Ma alla peggio quel Vescovo allor fe'.
Perchè il Sant' Olio non andasse a male,
Risparmiavo anche l' acqua benedetta,
E t' ungea col bellico di majale.

Ma chi vuoi, figliuol mio, che non tel dica?
L' alma non è già quella dei bottoni!..
Quando vi si pensasse una mollica...
Ce la faremmo tutti nei calzoni.
Dammi ascolto; che Dio ti benedica!..
Dch! fuggi la dottrina dei bricconi!
Credilo a me, chè non vi vuol fatica
A supporre che son tutti volponi.
Se ci si riflettesse aneora un poco,
Ci sarebbe da dar volta al cervello,
E rinnovar dell' Iscariota il giuoco.
Dì quei che t' ama ascolta ora l' avviso:
In te rientra, Prete giuceherello,
Ritorna nella via del Paradiso.



BISTONE

sdegnato colla Musa, che gli nega la Robeca.

SONETTO

Acciderba a la Musa!... a la Ròbeca!...
 A Pollo, e a tutto 'l Poggio dè Leccona!..
 Per via de questa razza buscarona
 Abbi a fère a taston, guèso a la cièca.
 Pe la cruna varchè pròpio do l'èca,
 E per anco un m'è varca la cacòna;
 E quand' ajèno 'n corpo la chieppòna,
 Nun fa prò si se mangia o si se chèca.
 V' è parsa bella!.. manco ipri' lla bocca
 Per fammie zimbèllère!.. che ttu aòrti!
 Che 'n s' ha ragion, si a un' otta se tarocca?..
 Tante volte parrà che sièno storti
 Che nun se volghi arispètté' lla rocca;
 Ma ell' è che ce vurrinno vedè' mmorti.

BISTONE

divide Beppone e Pietraccio discordi sulla versione.

SONETTO

Beppe!.. quant' ha duré' questa liènda?...
 Sète brièchi, o damedua 'nvagille?...
 Agli urli,.. ai herci,.. me parete mille!..
 Senti che bù...scario?!.. bella facènda!!!!..
 Si Tu, Beppone, nun co vù 'l frontèle
 E Pietraccio ce 'l vòle,.. o che gli ù fagli?..
 Nun me vò' mica rompere i sonagli!..
 Si lù ce 'l vòl de riffa,... meno mèle.
 (E un gran fatto!!!!) Bippin,.. che 'ttu si santo!..
 Ascolta mèje... l' è capita?.. l' è ca....?
 Se chiude 'n occhio e se gli mira 'n canto.
 Alò dònqua.... sta quèto.... farè vista,
 Si 'n te garba, de fère a mòsca-cièca.
 Nun littechère... dà rètta al tu' Bista.
 Zitti:... fète a la meglio:..
 Perchè m'aveggo che v' agraticcète;..
 Chè ve dète 'ntu i corni, e ve sciupète.

*Acci... alla Musa, alla Robeca,
 A Febo e a tutto il Monte d' Eliconà!...
 Per cagion di tal razza buscherona
 Dovei fare a taston, quasi alla cieca.
 Per la cruna passai proprio dell' aco,
 E ancor non m' è passato ogni timore:
 Quando alcuno ha nel seno il batticore,
 Non ha prò nè se mangia nè se c...a.
 V' è parsa bella?... manco aprir la bocca
 Per farmi disperar?... oh! che tu aborta!...
 Non si ha ragione, se a un tratto si tarocca
 Spesso parrà d' aver la mente storta,
 Che non si voglia rispettar la rocca;
 Ma gli è perchè di noi nulla le importa.*

*Beppe!... quanto ha a durar quest' azienda?...
 Siete ubriaehi, od ambedue imbecilli?...
 Agli strepiti a me parete mille!...
 Senti che buscherio?!?... bella faccenda!!!...
 Se tu, Beppone, non ci vuoi il frontale,
 E Pietraccio ce' l' vuol, ... che debbo fargli?...
 Non mi vò mica rompere i sonagli:..
 S' egli ce' l' vuol per forza... meno male!
 (È un gran fatto!...) Beppin, ... che tu sia santo!,
 Ascolta me... di', l' hai capita?... l' hai?..
 Si chiude un' occhio, e se gli guarda in canto.
 Andiamo dunque... sta cheto... fa vista,
 (Se non ti piace), di far mosca cieca,
 Non liticare... dà retta al tuo Bista.
 Zitti,.... fate alla meglio,..
 Perchè m' arveggo che v' accapigliate;
 Vi date nelle corna e vi sciupate.*

BALTROMÈO

*rimprovera Bistone che si lagnava di un degno
Sacerdote che avea detta una Messa un po' lunga.*

SONETTO.

Tu, Bistarin, me dê 'n corbellarie!...
 Un Prète, che s' avia verso l' Altère,
 Che nun va mica 'ntu la cèlla a bere,
 E 'nn ha tul chépo le tu' mattarie.
 T' è parsa lònga?... più t' arà a parere
 El tempo che starè tul Purgatòjo,
 Quande arvoltèto cò lo stizzatòjo
 Te sentiré le laccho abrustechère.—
 Ma si vè tu lò 'nferno, babbalèò!.,
 Dùcche 'l tempo 'n sirà più misurèto, ...
 Quella è 'na Messa, che 'n funisce mèò!..
 Alotta, so potesse arnìre arrièto, ...
 Obbroco 'n penna, carta e calaméo,
 Faristi de 'n cadè' più tul pechèto.

BISTONE

si lamenta nel fare il saldo col padrone.

SONETTO.

L' ùtele me pariva 'na gran macca;
 Ma da l' Èsono armassi bù...zzarèto:
 Io sperari d' arfanime 'ntu la Vacca;
 Ma 'neo stò capetèle è assà spallèto.
 M' aveggo 'ntu l' arcòlta ce se 'ntacca,
 Ch' armango sciutto a vitto, pù al dirièto;
 Ah! qui l' arsulizione nun se stacca,
 Chè 'gni dì l' arsopréllo èl mi' pechèto!
 Dio ce la mandi bona, e vòlghi tutti
 Arsicurére 'n mezzo al Paradiso;
 Ma per mò gli aparcechi pèon brutti!...
 Piglièn quel che Dio sènce, e stièno zitti,
 Che la Madonna cè farà 'l bòn viso;
 Sì ci 'abandona Gliè, sièn bègli e fritti.
 Sperienò 'n Gliè....
 Ch' a 'sti lumi de Luna tanti tristi,
 Sì Gliè stròppa la foglia, ... 'n ce sien visti.

Tu, Bistarin, mi dai in corbellerie!...
 Un Prete, che si avvia verso l'Altare,
 Che non va mica alla cantina a bere,
 E non ha in capo le tue matterie!
 Ti è parsa lunga?... più t'avrà a parere
 Il tempo che starai nel Purgatorio,
 Quando voltato con lo stizzatojo
 Ti sentirai le cosce abbrusticare. —
 Ma se all'Inferno vai, dimmi, babbeo,..
 Dove il tempo mai più fa misurato,
 Quella è Messa, che non finisce mai!...
 Se si potesse allor tornare indietro,..
 Obbligo, in penna, carta, e calamaio,
 Faresti, di mai più fare un peccato.

Mi pareva il guadagno una gran maeca;
 Ma il Ciuco, che morì, m'ha bu...scherato:
 Spererei di riavermi nella raecca;
 Ma anch'essa è un capitale assai spallato.
 Nella raccolta vedo che s'intacea
 E resterò di vitto alfin privato:
 Ah! qui l'assoluzione non si stacca
 Perchè ogni giorno addoppio il mio peccato!
 Dio ce la mandi buona e voglia tutti
 Assicurare in mezzo al Paradiso;
 Ma per or gl'apparati sembran brutti!...
 Prendiamo quel che Dio manda e stiamo zitti,
 Chè la Madonna ci farà il buon viso:
 Se ci abbandona Lei, siam belli e fritti.
 Speriamo in Lei
 Poichè a lumi di Luna tanto tristi,
 Se Ella si adira, addio!... non ci siam visti!

BISTONE

*dimostra al Padrone i motivi, che lo fanno debitore
e povero nel giorno della liquidazione dei conti.*

SONETTO.

El Conto me lo scòmmeda lo stêo ,
Centomila bazzèquele e gingigli !...
Pêr che se lecchi pòco o nun se pigli ;
Ma nun' è eomme vi' torno al pagliêo .

Quel vire a 'gni tantino tul granêo
Ce fa 'ngrullire o doventê' cunigli :
Fabbro, ciabatto , búbbele e zimbigli
Co dên pinsiêri , e 'n se funisce mèo .

Siri meglio murire ! e fê' funita
Questa liênda , ehe me 'mpiccia tanto :
Qui se lògra gli arnesi e più la vita !...

San Disidòrio !... — Io spîrto eh' abbi 'l vanto
Solmente Lù ; e con Lù si sparita
La razza e 'l vizio de muri' dda santo .



*A me il conto rovinano lo staio ,
Centomila bazzècole e gingilli!..
Par ehe si lecchi poco e non si pigli;
Ma non è com' andarsene al pagliaio.*

*Quell' andar tanto spesso nel granaio
Ci fa stordire e divenir conigli :
Ciabattin , fabbro , e simili scompigli
Ci dan pensiero , e non finisceon mai .*

*Saria meglio morire e far finita
Questa faccenda , che m' impiecia tanto .
Qui si logran gli arnesi , e più la vita !..,*

*Sant' Isidoro! — Io temo ch' abbia il vanto
Ei solamente ; e con Lui sia sparita
La stirpe e il vizio di morir da Santo.*



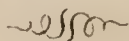
BISTONE

*fa le sue scuse a chiunque abbia letto il presente
Volume col seguente*

SONETTO.

Carissomo Chinchesia

Mò ch' hê liggiuto tutto questo scritto ,
Nun te l' ho rotte , di' , le duvizione ?..
Ch' èro un rompecorbégli , uno sciancione ,
Dio sà lo volte che tu l' arè ditto !...
Nun pensé' ch' abbi spòcchia , e a chèpo ritto
Volghi vire , e gonfié' comm' un Paònc ;
Si 'n t' ho tinuto alègro ,... l' antinzione
L' aio : te dico questo , eppù in' azzitto .
Cho sê do garbo 'l dissi a questo e a quello ;
Contra de 'Tê un pinsièrì un' l' ho aloggêto :
Però me fa tremé' qualco corbèllo ,
Che 'nn avendo mèò fatto , nè aprovéto
A mettere a partito 'l ciaravéllo ,
Nun conoschi 'ndulgenza , nè pechèto .
Veggio armarrì spiantêto !...
Ma sô convènto anch' io che di Poèti
L' arie è dèbele , e pròpio d' afamèti !...
Si le gente de stòcco , i dutrinèti
Hèn fatto tu le prime uno sturticchio ;
I brèvi Preddecanti , gli Aochèti
Hèn preso qualco pòco el marraniechio ;
Che sirà mèò de mè , che sô un villèno ,
E armango mòscio e eò le mène 'n mèno ?....
Nascètti tu la greppia , e sô crisciuto
Tra la gómèa , tra 'l vièguelo , e la zappa ;
Donqua , si qualea ciòmba me c' è scappa ,
Sirò da tutto 'l mondo mèlvuluto ?...
Si fète monte a la gente struvita ,
Perdonète anco a mèje , e sia funita .



Ora, ch' hai letto tutto questo scritto ,
 Non te l' ho rotta, di' , la devozione?...
 Ch' ero un rompicorbelli , un gran minchione ,
 Dio sa le volte che tu -l' avrai detto !...
 Non pensar ch' abbia boria , e a capo ritto
 Voglia andare e gonfiar come un pavone ;
 Se non ti tenni allegro ,... l' intenzione
 L' avea ; ti dico questo e poi sto zitto .
 Che sei garbato il dissi a questo e a quello ;
 Contro di te un pensier non ho formato :
 Però mi fa tremar qualche corbello ,
 Che non avendo fatto e mai provato
 A mettere a partito il suo cervello ,
 Non conosca indulgenza , nè peccato .
 Vedo sarei spiantato !...
 Ma sono anch' io convinto che dei vati
 L' arte è debole , e proprio d' affamati !...
 Se alla gente di vaglia , ai dottrinati
 Sulle prime talor d' errar toccò ;
 I gran Predicatori , gli Avvocati
 Han preso qualche poco un qui pro quo :
 Che sarà mai di me , che son villano ,
 E resto moscio e colle mani in mano ?
 Io nacqui nella greppia e son cresciuto
 Tra il vomere , tra l' erpice , e la zappa ,
 Dunque se qualche error mi c' è venuto ,
 Sarò da tutto il mondo malveduto ?...
 Se condonate alla gente istruita ,
 Perdonate a me pure , e sia finita .

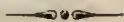
— 255 —

VOCABOLARIO

DEL DIALETTO

DEI CAMPAGNOLI

DELLA VAL-DI-CHIANA



Quando arê visto quest' Òcabelêrio,
Tu te la 'nfischi del tempo cattivo:
Qui c' ê sòstanzia più eche tul Lunêrio,
Ch' a le volte 'n se sa si è morto o vivo.
Ma si ce s' ha parlace pròpio 'n sèrio,
De qualco merto 'n penso che sì' privo,
Si altrè, senza logramme 'l chitichèrio,
Me spicciêvo più vaccio e 'n cel mittivo.
Qui ce trovarê spòsti binbinino
Gli occhêbili ch' hê tròvi 'nsin a qqùe,
E de più te ci ho agiònto 'l cuntintino.
El sintirê quante pinconariè!,
Che muòdi de parlê' d' un contadino!,
Quanti provêrbj!, quante mattarie!
Unsomba tante belle
Sprupusitête, eppù tante patêne,
Che te parrên la torre de Babêlle.



ABBREVIATURE CHE POSSONO OCCORRERE

<i>acc.</i>	== Accusativo.
<i>agg.</i>	== Aggettivo.
<i>avv.</i>	== Avverbio.
<i>confr.</i>	== Confronta.
<i>dim.</i>	== Diminutivo.
<i>Es:</i>	== Esempio.
<i>escl.</i>	== Esclamazione.
<i>etim.</i>	== Etimologia.
<i>fem.</i>	== Femminile.
<i>fig.</i>	== Figuratamente.
<i>imper.</i>	== Imperativo.
<i>imperf.</i>	== Imperfetto.
<i>irreg.</i>	== Irregolare.
<i>mas.</i>	== Mascolino.
<i>m. avv.</i>	== Modo avverbiale.
<i>met.</i>	== Metaforicamente.
<i>m. impre.</i>	== Modo imprecativo.
<i>ovv.</i>	== Ovvero.
<i>part. p.</i>	== Partecipio passato.
<i>pegg.</i>	== Peggiorativo.
<i>perf.</i>	== Perfetto.
<i>pres.</i>	== Presente.
<i>sost.</i>	== Sostantivo.
<i>V.</i>	== Vedi.
<i>v. att.</i>	== Verbo attivo.
<i>v. Fanf.</i>	== Vedi Fanfani — Vocabolario della lingua italiana — 2 ^a edizione.
<i>v. Fanf. d. U. T.</i>	== Vedi Fanfani — Vocabolario dell' uso toscano.
<i>v. intr.</i>	== Verbo intransitivo.
<i>v. pag.... ver...</i>	== Vedi pagina..... verso.....
<i>v. rif.</i>	== Verbo riflessivo.



A.

A = Il suono di questa vocale è indeterminato. Ora equivale a quello dell'*a* toscana, ora ne fa uno misto di *a* ed *e*, che il tinadagnoli determinò appunto col dittongo *ae*. Io ho creduto bene non adottarlo perchè nella campagna aretina questo suono misto è più sentito che nella pianura di Castiglione fiorentino. Quivi o l'*a* mantiene il suo vero suono come in *amore*, *grande*, *banche* ec. ec. o propende decisamente ad un *e* aperta e strascicata. Come *chene*, *pène*, *fère*, *esone*. Per questo io ho adoperato l'*é*.

À = Non di rado questa vocale è un puro pleonasmo come in *aringrazière* (ringraziare), *amirère* (mirare), *arispondere* (rispondere) ec.; ora sostituisce qualche altra vocale come in *amprestere* (imprestare), *ansegnère* (insegnare), *qualca* (qualche), *abrèu* (ebreo).

Abacchito = Domato, Umiliato, Svergognato; non differisce per nulla da **Abbacchiato**. v. *Fanf.*

Abbadarellasse = v. *risf.* — **Abbadarsi**, **Divagarsi**. v. *Fanf.* — **ABBADARE** — **Abadère** = Abbadare. — *Imper.* — **ABÈDA** = Procura, Guardia ec.

Abajero = Abbaia.

Abarbère = Abbarbicare. *met.* Ammenare, Tirar colpi, quasi i pugni mettono radici nelle spalle di chi gli riceve. — **ABARRO** *part. p.*

Abottelere = Affogare i piccoli cagnolini appena nati. — Da **BOTOLÒ**.

Abbraccère = Abbracciare. — **ABBRACCIO** *part. p.*; ed anche sostantivo **Abbraccio**. Amplesso.

Abreo = Ebreo. Israelita. ¶ **Empio**, **Miscredente**. — I contadini chiamano ebreo anche il mercante di pannine, il gioiellere, il chincagliere, forse perchè in antico qualcuno di essi v'era nel paese che apparteneva a quella religione.

Abrustechère = Abrustolire. Avvampare; v. *Fanf.* — **Abbrustiare**. —

Acadere = Accadere. — **NYN** **ACHÈDA** = È inutile. Non può accadere. Non importa. *Es: Nun achèda che tu te sbraici tanto* = Non monta che tu ti dia tanta pena.

Acapezzère = Raccapizzare. Concludere. — **ACAPEZZO** *pres. e part. p.*

Accidurba e **Acciderbigli** = (imprecazione) per — **Accidenti!** —

Acèndere = Accendere.

Aciachèro = Acciaccare. *part. p.* **Acicacco**.

Acichiro = Accecare v. *intr. e v. att.* : — *part. p.* **Acichito** e **Acicco** da

ACICCHERE.

Accommedèro = Accomodare, Assestare.

Acòro = Accorlo, accomodamento. È anche *pres. e part. p.* del verbo **ACORDÈRE**.

Adacquère = Adacquare, Innaffiare.

Adepanère = Dipanare. ¶ *Chi ha l'aceta e quel l'adèpint* = Si cavi d'impaccio chi c'è.

Adocchèro = Adocchiare. Prender di mira: — **ADÒCCIUO**, *pres. e part. p.*

Adombrère = Guastare, Devastare, Malmenare. ¶ *Che tu adombri!* specie d'imprecazione = Che tu resti paralizzato!, e simili. — *part. p.* **ADOMBRO** che significa anche Stanco, Rifiuto. *Es: Sò tutto adòmbro*.

Adurre e **Ardurre** = Ridurre, Condurre, Costringere. — *part. p.* **ADURTO** e **ARDURTO**. ¶ *Te sè arduto più pòvuro de l'India* = Sei fatto più miserabile d'un accatone.

Aero = Avere. Si adopra anche **AVERE** qualche volta, ma la generale il *e* sparisce: *part. p.* **AUTO** e **UTO**.

Afrettelèto = Frettoloso. Affrettato.

Agèvole = Agevole, Mansueto, Trattabile. — **AGIVILINO** *dim.*

Aggrinsclère = Aggrinsire, Far la pelle d'oca. — *part. p.* **AGGRINSELÈTO**.

Aguluppère = Involtare, Avviluppare, Inviluppare; ¶ *Prendere avidamente*, Tirare a sé, Appropriarsi. — *part. p.* **AGULUPPO** e **AGULIPPÈTO**.

Agumitelèro = Aggomitolare, Dipanare. — *part. p.* **AGUMITELÈTO** *met.* Riconcentrato, Rientrato, Attrappito.

Ajèro = Abbiamo, da **AENE**

Aitère e **Autere** = Aiutare. Si adoprano ambedue le forme indifferentemente; più spesso la prima, in cui l'*u* è sempre onesso. — *part. p.* **AITÈTO** e **ARTÈTO** ¶ *Dio t'atti!* (dolcissima maniera imprecativa) = Che Dio ti benedica.

Ajo - là = Voce con cui i guardiani di pecore e di porci stimolano la mandra a camminare.

Alampinèt = Trasparente. Sottile come una lampara, snunto, Rifiuto. v. *Fanf.* — *Comme sè fatto secco alampinèt*, Proprio secco sticchito!.. poi n'gratifico. Quando nésce dal forno abrustechèto.

Aligria = Allegria. Divertimento. Al plurale significa il complesso dei divertimenti di una qualche festa.

Aloggèro = Alloggiare, Dar ricetto. — *fig. v. sonetto 22.*

A.

- Alotta** = Allora. Voce antiquata. *v. Fans.* — **ALLOTTA**.
Altrovêre e Artrovêre = Ritrovare. *pres. e part. p.* ALTROVO.
Amannêre = Ammannare, Raccôr le manne. || *L'êrba 'nne sta 'n tu 'l falla; sta tu l' amannalla* = La difficoltà, più che uel far una cosa, è nell'ordinarla; ovv. La difficoltà è nel principio. — *pres. e part. p.* AMANNO.
Amannîre = Ammannîre, Allestire, Preparare. — *part. p.* AMANNITO.
Amarrîre = Ingrullire, Rimaner prostrato, abbattuto moralmente per qualche malattia. — Forse da *smarrîrîsi*. — *part. p.* AMARRITO.
Amattupîre = *v. att. e intr.* Ammattire; lupazzire, Immattire.
Amazzere = Ammazzare, Uccidere. — *part. p. e pres.* AMAZZO.
Amelmêre = *v. intr. e rif.* = Ammelhuare, Impantanarsi. Anche *fig.* — *v. Fans.* — AMMELMARE.
Amirêre = Mirare, Guardare, Osservare. L' *a* è puro pleonaso. *pres. e part. p.* AMIRO.
Amostrêre = Mostrare, Indicare. L' *a* è pleonaso.
 — **An...** si ha in generale nelle parole che in buona lingua cominciano per **IN**, specialmente le composte.
Ancio = Alito, Respiro, Fiafo. — *v. Fans.* — **ACIO**. — || *Tirê' gli anci* = Spirare, Ansare nell' ultima agonia. — Si ha anche il verbo ANCIÈRE — *v. Fans.* *d. U. T.* alla voce — PRONUNZIA — (... di AREZZO).
Andêre = Andare. Alcuni tempi gli forma da **VIRE**. Fra tanti significati è da notarsi — Far di bisogno, Meritare, Esser degno. *v. Sonetto 14 ver. 4. part. p.* = **VITO**. — **ANDEDOMO** = Andammo.
Anecôtê = Affamato grandemente, Allupato.
Angollêre e 'ngollêre = Ingollare, Ingozzare; *met.* Sopportare.
Annêgli = Anuali, Storie ec. — Nel plurali, *lli e li* sono generalmente sostituiti da *gli*.
Annema e Annama = Anima. || *Anneme porche!* esclamazione d' Inguiria.
Annomo = Animo. || *Annomo!* = Animo! su via! — interiezione.
Ansegnêre = Insegnare. — *pres.* ANSENGO. *perf.* ANSÈNSI. *part. p.* ANSÈNTO.
Anticchia e 'nticchia = Saliscendo, Nottola più propriamente perché è di legno.
Antimarata = *v. Fans.* INTENERATA — Ma qui più propriamente = Ammonizione aspra, Riprensione; dicono anche RIPRIMENDA.
Antolosêta = Cosa grande, enorme. Ha un' applicazione estesissima & il senso preciso non può facilmente determinarsi. || *Ae' lla 'ntolosêta* = Essere aggravato, sovraccaricato, punito.
Aortêre = Sconclarsi. — *v. Fans.* — **AORTARE**.
Apaidîre = Sottomettere, Umiliare, Deprimere. *part. p.* APAIDITO.
Apalpêre = Palpare. Si noti il pleonaso dell' *a* che si riscontra in tante altre parole come = **APROVÊRE**, **APRUNCIPÊRE** ec. ec.
Apalliggnêto = Mezzo addormentato, Chi è in dormiveglia.
Aparire = Apparire, Comparire; || Venire, Presentarsi; || Riuscire, Risultare. — *part. p.* APARSO e APARITO.
Apitito = Appetito, Desiderio di cibo.
Apiccêre = Appicciare, Accendere. || *Apiccêre 'na lite* — Muovere, Intentare una lite. — *part. p.* APICCIO.
Apochêto = Da **APÔCHÊRE** = Scemato, Diminuito.
Apontêre = Appuntare. || *Ducche glie peca 'n chiodo, ci apônto la pacenzia* — Le sono sempre sommessi.
Apopponêre = Affibbiare, Menar pugni. *v. pag. 21. verso ultimo.*
Apotêre = Potere. — Di un uomo furbo dicesi: *Nun ce se n' apôtê ne a piê ne a cavallo* = Non resta mal vinto; Ci supera.
Aprodêre = *v. rif.* Approdare, Accostarsi.
Aquêtasse = Acchetarsi.
Ar... = Sta spesso invece di **RI** o **RA** nelle parole che indicano iterazione. Questo fatto costante ci dispensa dall' inserire molti vocaboli che non differiscono dai buoni se non in questa sillaba.
Arabrellêto e Arabrêllo da **Arabrellêre** = Raccapazzare, Compicciare. Vale lo stesso anche **ARABREZZÊRE**.
Arcriasse = *v. rif.* = Ricrearsi, Divertirsi. V' è anche la voce attiva **ARACRIÊRE**.
Arambruschêre = Raccogliere, Raccapazzare. — Si dice dei poveri che dopo la vendemmia vanno pei lambruschi cercando qualche grappolo lasciato.
Arcattêre = Raccattare. — **ARCATTASSE** *v. rif.* Rifarsi, Compensarsi; Vendicarsi.
Arcompensêvele = Mallevadore, Responsabile, Garante.
Arcordêre = Ricordare, Rammentare. — **ARCÔRDO** — *part. p. e sost.* = Ricordo.

A.

- Arcurrire** = Ricorrere. *pres.* ARCÓROO; *part. p.* ARCURRITO.
- Ar - da - chépo** = Daccapo, Di nuovo. — È presa anche come esclamazione d' impazienza, quando si deve ripetere un atto.
- Arechère** = Recare. || *Me sò areco 'na gran passione* = Mi sono estremamente addolorato.
- Arfrusquelère e Frusquelère** *v. att. e v. intr.* = Ronzare, Aggirarsi; Rovistare.
- Argiògnere** = Aggiungere, Raggiungere; Ritornare. *pres.* AROIÓNOO — *part. p.* AROIÓTO.
- Arifunire** = Finire, Terminare. *part. p.* ARIFUNITO = Rifiuto, Secco.
- Arigunère e Arligunère** = Ruminare, Mescolare, Radunare. — *v. Fansf.*
- RIFORMARE.**
- Arinrignelère** = Rientrare, Aggrinzire per la paura o per il freddo.
- Arintruvinare** = Avveire, Accadere. *v. Fansf.* INTRAVERIRE.
- Arinvienguelasse** = *v. rif.* Contorcersi, Dare in ismania, Divincolarsi.
- Arlochère** = Ripetere, Replicare. — Preso dal giuoco dell' oca. *v. Fansf.* — RINNOCCARE.
- Aristoggère** = Risparmiare, Mettere in serbo. Forse da STAGOIRE.
- Arlecchère** = Rileccare, Rignadagnare. — ARLÉCOO *pres. e part. p.*
- Arliumenèta** = Luminaria, Illuminazione.
- Armanère** = Rimancere, Restare; Divenire. || *Armanè' secco* = Restare attento.
- Armesquelère** = Rimescolare; Rabbividire. — *Me sento armesquelè,* — *v. pag. 20 linea 21.*
- Armedère e Arimedière** = Rimediare, Raccapezzare, Ragranellare. — *ARMIEDO pres. part. p. e sost.* — Rimedio.
- Arniro** = Sincopo di *arvinire* = Tornare, Rivenire. — *pres.* ARVIENOO. — *part. p.* ARNUTO.
- Arniovère e arnovère** = Rinnuovare. — *pres.* ARNIOVO, che è anche *sost.* innovazione, Rinnuovamento.
- Araspasse** — *v. rif.* = Arrabattarsi, Attapinarsi. — È tratto forse dal rospo, che a stento si trascina sul suolo. *v. pag. 81. r. 17.*
- Arutenasse** *v. rif.* = Infognarsi, Impantanarsi; anche *met:* Degradarsi, Avvilirsi. — *v. pag. 70. ver. 25.* — Per l' etimologia V. ROTAMA.
- Arpintisè** — *v. rif.* = Ripentirsi, Pentirsi — *part. p.* ARPINTUTO.
- Arprèchère** = Replicare, Ripetere, Ridire. ARPRECO *pres. e part. p.*
- Arrieto** = Addietro. — *El piggjurinc viene (o sta) sempre arrieto* = Di male in peggio; il peggio è sempre in fondo; ec. ec.
- Arsilustère** *v. intr.* = È in tempo nuvoloso quel diradarsi delle nubi e apparire il sereno. Si dice allora che *'l tempo, o el nùveglio, arsilustera.* — *v. pag. 21. ver. 1.* —
- Arsoprellère** = Raddoppiare, Aumentare, Soprapporre.
- Arucinère** = Arrotare. — **Arucinasse** — *v. rif.* vale come AROSPASSE. V.
- Arvedère** = Rivedere. — *Ci arvederienol;* saluto = A rivederci!
- Asième e asièmi** = Insieme; *v. Fansf.* ASSIEME.
- Asórdio** = Esordio, Introduzione; — Esortazione, Riprenzione, che alcuni dicono anche — l' *PREdicizzo.*
- Assà'** = Sincopo d' Assai.
- Asuccenère** = Applicare (e dicesi dei pugni); Ammenare ec.
- Atègnere** = Attingere. Dicesi del cavar vino da una botte: *v. pag. 32. v. 10* — *pres.* ATÉNGO — *part. p.* ATENTO.
- Atizzère** = Perfettamente uguale ad = ATTIZZARE. — *v. Fansf.* —
- Atto (Tull')** = All' istante, Nel momento, Nell' atto.
- Auncechère** = Auncicare, Acchiappare, Agguantare. || *Si t' aunceloco me l' hé a falla 'n mèno comm' i passarotti* = Se ti agguanto ti vo' fare stridere; e simili.
- Aunghière** = Angnare, Adunghiare. — Si adopra indifferentemente per il precedente.
- Aitère** lo stesso che **Aitère** = Aiutare. *part. p.* AUTÈTO.
- Auto** = Aiuto, Soccorso. Ma è anche *part. p.* di AERE o AVERE.
- Avèdèsse** *v. rif.* = Avvedersi, Accorgersi ec.
- Avlière** = Avviare, Principiare, Cominciare, ec.
- Avoglioco** = Voglioso, (sempre dispregiativo) Cacavoglic, Seccante, Svegliato. *v. pag. 71. v. 2.*
- Avvi** = Ebbi perf. da Aère: plur. ÀBOMO = Avemmo.
- Azzo** = Lazzo. — Ha un senso variatissimo. — *Nun me pièce 'l tu' azzo* = Non mi piaccion le tue mosse sospette, i tuoi gesti. ec. — *Lo conosco a l' azzo* = Ho penetrato il suo divisamento ai segni esteriori. E simili.
- Azzoco** = Stimolo, Incentivo. || *Dé' l' azzoco* = Aiz are.

B.

- Babbalè** = Inetto, Sciocco, v. *Fanf.*
Bacello plur. gli = Baccello; *met.* Inetto, Dappoco, Stolido.
Badarèlle — *Fe' le badarèlle* = Trastullarsi. — Lo stesso che **ABADARELLERE**. V.
Badere = Abbadare, Guardare, Procurare. — *Impera. BÈDA.* — V. **ABADÈRE**.
Bagnumèa = Dicesi quell' umidità, quel bagnamento del suolo e delle piante proveniente da rugiada, o da piccola pioggia.
Bàggelo o Sobbàggelo = Sostegno per le botti o altro; v. *Fanf.* — **BAGGIOLO**.
Baldoria = Baldoria. Riunione geniale di amici, Ricreazione.
Balistruccio = Secco con gambe torte. ¶ *A tinire i buo' tutto di atacchi se fa i balistrucci* = Stancano col lavoro i buoi diventan brutti con gambe torte. — v. *Fanf.* **BIALESTRICCIO**.
Barcelle = Barelle a bastina con che i contadini portano il concime in luoghi impraticabili da ruote. Forse da **BARCELLA** = Piccola barca. v. *Fanf.*
Barchèle = Si adopra nella frase: *Vire a su' barchèle* = Andare a suo piacere.
Bardassa = Scapestrato, discolo, Scavezzacollo; mai in senso impudico. — v. *Fanf.*
Barullère = Rotolare. v. *atf. e intr.* — **BARTILLO pres. e part. p. che fa anche BARULLETO**.
Bastigna = Bestemmia. = **RADICHÈLE** = Bestemmia ereticale. Di qui
Bastignère = Bestemmiare. = *convint' un turco; quant' un lutareno* — ereticamente.
Bastrenzo = Sala da ballo per la plebaglia. — In Arezzo ho sentito dir *Bastre*; donde venga però non saprei.
Battizzère = Battezzare. — *part. p.* **BATIZZÈTO** e **BATIZZO**, che val pure = Battesimo.
Battere = Battere. — *Battere 'l tacco*, — *l' trintuno* = Ritirarsi, **Battersela**, Spulezzare.
Baturèle = Tuonare. — *Ha baturèlto tanto! e doppo tanti baturgli è 'nuta 'na sgualdregna* = Dopo tanto tuonare è venuta una pioggia insensibile: anche *met.* quando gli effetti non adeguano la causa, i gastigli le minacce ec. = **BATTELLO pres. part. p. e sost.**
Battiggena = Cosa di niun valore, Inezia, Bagatella. Lo stesso vale
Bazzequela = Miscèa.
Bè ... sta per Ba... = in moltissime parole, che è inutile registrare. Es: *Bèho Bècio Bèciamèno. ec. ec.*
Bèffania = Corruzione di **EPIFANIA**. Per l' uno e l' altro v. *Fanf.*
Bèlia = Balla, Nutrice. È reciproco, cioè la nutrice chiama **Bèlia** la madre del bambino. Anche il mascolino l' adopran così.
Bello plur. Bègli = Bello. — Noterò più che altro l' uso frequente per efficacia e grazia come si può veder nel *Fanfani*. — *Bell' e biltine* = Finte dimostrazioni d' affetto. v. *Fanf.*
Bère = Bere, Bereve. — *pres.* **BÈJO**; *imperf.* **Biio** e **Biivo. part. p.** **BIUTO**.
Biancaria = Blaucheria.
Biascchère = Biasciare. — *met.* Intenderla male. Mostrarsi scontento.
Biciòquelo = Enfiato che fa la percossa, Bernoccolo. Forse da **BIOCOLO** v. *Fanf.* — Si t' abarbo tul chèpo questo chiciòquelo, El vedaré, bardassa, che biciòquelo!.
Biètta = Conio, Biètta, Zeppa; Buona quantità di checchessia. Brano, ec
Billierie = Moine, Clance, Carezze finte, studiate e ingannatrici.
Binidizin = Benedizione.
Birba = Furbo, Frodolento. — *Birba bubbelona* = Birba h.....na.
Biscarella = Solletico, billettico specialmente sotto le ascelle. — Per non cader nell' osceno taceremo sulla sua probabile etimologia.....
Bocca = Bocca. — *Bocca de cecio!* — Dicesi per vezzo ad un bambino o alla propria bella. v. *pag. 20. ver. 39.*
Bocchèle = Boccale, Vaso di terra cotta per tener vino.
Bochèto = Bncato.
Bon = caro = Corruzione di *Verbum caro*. — *Cantère 'l boncaro a uno* = Dirgli le proprie ragioni; Riprenderlo aspramente.
Boncio = Boccale a labbra slargatissime. Dicono anche **DOCCIO**. V.
Bordellettaccio dim. e spreg. di **BORDELLO** = Giovane grassoccio, vispo, Avvenente.
Bottaccio = Bottaccio, Gora del mulino. — Di qui **SBOTACCÈRE** = Dar l' a ire al bottaccio e trivialmente = Partorire. — Dicono anche **BARBONO**.
Botechère = Borbottare, Brontolare.
Bottelone = Rettile anfibio maschio della Botta simile al rospo.
Braccèta = Bracciata; Rinnione di cose e di persone. — Dicono anche **SORTONE**.
Bravaria = Braveria, Bravata, Smargiassata.

B. - C.

- Brènsolo e Brinselo** = Brindisi, (*v. pag. 44. ver. 16*). Stornello. in generale.
Briccaldone = Fannullone. Discolo, Rompicollo.
Bricceca e Briccica = Inezia. Cosa da nulla, Briccica. *v. Fanf.*
Brigia = Castagna. Ne ha gli stessi significati. — È venuto da BRICIA.
Brisquela = Briscola (giuoco); *nel piem.* = Busse, Bastonate = *Essere 'l dua de brisquela. v. Fanf.*
Brodolone = Brodolone. Sudicio, Sporco.
Bruga = Bruco piuttosto grosso. — **BRUGONI** = Specie di Cannonciotti a superficie strilata e scabra.
Bruntilio = Brontolio.
Bubbela = Bubbola (uccello noto); ha anche altro significato come si può ricavare da BUBBELÈTA = Buscherata, azione sconcia e simili.
Bugiardaria = Bugia, Mensogna. <
Buldrigona = Donna di mal affare.
Bunifeco e bunifoco = Bonario, Docile, Placido. — *El m' òmo è bonèrio: ma anch' io s' ò 'na donna bunifeca* = Mio marito è buono, ed io gli son docile.
Buscagnère = Bug...re — *Va a fatto buscagnère a Vintibèllo* = Va al diavolo.
Busilino = Posolino.
Bursellino = Borsello, Borsellino. Scarsella.
Butelère — *v. att. e rif.* = Voltolare, Rotolare. — *pres.* BUTELO. *part. p.* BUTELÉTO.
Butelone = Ruzzolone. — *arr.* Voltolone, Voltoloni.

C.

- Cacchio** = luceve di una sconcia parola.
Cacco = Lo stesso che CACO. — *Piu tedro de Cacco* — è frase comunissima.
Cacca = Cerchio di legno ove si fa il cacio. Luogo ove si tiene il cacio.
Cacciaia. || *Chiude' la caccia* = Porre fine ad una cosa; *v. pag. 10. ver. 37.*
Cacoma = *met.* Paura grandissima. — È facile vederne l'origine.
Cadio = Caide. Chiamano così quelle due aperture che sono ai fianchi in fondo alle camicie; o meglio i gheroni nelle camicie da donna. — *Stere alle cadie* = Accosto, addosso. Per altri significati *v. Fanf. d. U. T.*
Caffettaria = Bottega da Caffè; Caffè. — **CAFFETTIERE e CAFFITCHÈRI** = Caffettiere.
Calci = Calcio.
Calciuzzo = Indigestione. Forse come il mal del calcinaccio negli animali.
Caldarino = Caldanino, Scaldino: vale anche Cardellino.
Calendèo = Calendario. — (I nomi terminanti in Ario in generale son ridotti ad Ario e di qui ad èo). — Tutti sanno come questo nome vien da Kalende. Su quest' ultimi havvi la frase — *Ae' l'le calende* = Esser noioso, fantastico.
Caleria — (*Vire 'n*) = Andare a genio.
Caluvia e Caluvvia = Favilla. Scintilla di fuoco, *v. Fanf. d. U. T.*
Candepela = Ellera. *v. Fanf. d. U. T.*
Catannocchie = Scuse frivole. Inezie, Finzioni, Cantafavole. *v. Fanf. d. U. T.*
Capecchio = Parte grossolana della canape. — *Laseère 'n panno e 'n capecchio* = Lasciar in asso. Piantare.
Caponta e Catapenta = Spintone, Urtone. — Forse da Capo e Spinta.
Carbone = Carhone. || *Vire a se' 'l carbone* = Andare all' Inferno.
Catti (*De*) — *escla.* = Per grazia!; Fortunai! — *De catti, si tu m' man-gòre 'l pène sciutto* = Gli e grassa. è anche troppo, se hai pane asciutto da mangiare; — *Ae' de catti* — vale lo stesso. Forse da ACCARTO.
Cattivo = Infermiccio, Malamato per malattia.
Caviechio = Caviechio, chiodo di legno. || *Ae' ppiù buchi che caviechi* = Aver molte occupazioni, Impegni ec.
Cécera = Zanzara. Tafano: quasi sempre in senso metaforico. *v. pag. 26. ver. 16.*
Cella = Cantina. *v. Fanf.*
Chèsa = Casa. — *A chèsa mia* = A mio parcre; Secondo me. *v. Fanf. d. U. T.*
— Stere 'ntorno a chèsa sua = Pensar per sè. Guardare ai fatti suoi.
Chè 'nn è = Che non (è); Piuttosto che, invece di, che non ec.
Chèpo = Capo. — **CHÉPOGATTO** = Vertigine, Colpo apoplectico.
Chiedètore = Chieditore, Mezzano di un matrimonio, Parainfio.

- Chieppòna** = Paura grandissima. V. **CACONA**.
Chierla = Chiucchiurlaia. — *Fè 'lla chierla* = (si dice propriamente degli uccelli che stanno attorno alla civetta) = Mettere in canzonella e meglio alla berlina *ovv.* Attorniare.
Chinche = Chi. — **Chinchesia** = Qualcuno, Chicchessia.
Chideana = Chiavica per lo scolo dell' acque. — **Chioça** v. *Fanf. d. U. T.*
Chioccia = Gallina quando cova. **Chioccia**. — *Vole' mmangé chioccia e pulchì* = Tirar tutto a sé, Non esser contento del poco.
Chiocequelo = Ciottolo, Ghiajottolo piuttosto grosso. — **Chiocequeléta** = Sassata; e Cioccolata.
Chitichella = Bagattella, Inezia, Cosa di niun prezzo; Fandonia, Cantafavola
Chitichèrio = Ingegno, Talento, Criterio.
Chitichetta = Etichetta, Cerimonia, Convenienza; Susslego, Puntiglio.
Chiugghi = *Congiuntivo 3. pers. pres.* = Chiuda; da Chiudere.
Chiuvegli = Nessuno. v. *Fanf. d. U. T.*
Chiucchiunnella = Lo stesso che **CHIERLA**. Fischiaia, Canzonella ec.
Clabatto = Ciabatto. È d' uso frequentissimo.
Ciaccapesta = È quel danno che si fa ai seminati passando pe' campi dopo la pioggia.
Ciaffo = Viso grassoccio — v. *Fanf. d. U. T.* — Di qui **CIAFFONE** = Ceffone, Schiaffo.
Cianfo — (*Vire a*) = Andare alla sbadata, alla scapata.
Ciambala = Debolezza, Astenia. — *Ac 'lla ciambala* = Esser debole.
Ciaraficquela = Insetto ronzante, Formica alata; — *Scarazzsché 'lla ciaraficquela* = Levare ad uno le materie della testa; Sturargli le orecchia v. **CIARMARE**.
Ciaramella = Insetto che rode le radichette del frumento, detto anche Zuccaiola. — È il — *Grillo-tappa* — degli zoologi.
Ciaravélo plu. — ègli = Cervello, Ingegno.
Ciarmare e Ciarmare = Rimbrottare, Rimproverare, Sturar le orecchia.
Ciastrêta = Frustata, Sferzata con bacchetta cedevole come il vinco. *conf.* — **VINCASTRA**.
Cicatto = Antipasto; Companatico.
Cifraca = Cifra.
Cigola (Fè') v. *att. e v. rif.* = Far gola; Desiderare ardentemente.
Cigrigna = Grinza qualunque, ma specialmente nei vestiti gualciti. **Cimicchére** = Ammicciare.
Cimico = Ammico, cenno muto convenzionale. — **Cimicchére** = Ammicciare.
Cinturino = Fazzoletto, Scialletto, Fisciù; proprio quello da naso, quello che legano alla vita gli uomini per sorreggere i calzoni e quello che portano sulle spalle le donne. — **Fazzoletto** poi è quello pel capo, che pochi anni or sono avevan bianco ricamato, da sembrar taute monache. Ora ne hanno sostituiti di seta colorata; ma nelle vecchie l' uso rimane ancora.
Ciomba = Grienza, Ammacatura, e veramente quelle che si fanno nel vasetto di rame come patoli, brocche, ec: si dice dei cappelli e simili: e anche scorso è chiaro, assennato ec.
Ciombêre e più spesso **Aciombêre** = Ammaccare, Gualcire. — *part. p.* **ACIOMBÊTO**.
Cioncarino = Porco, Porcellino. v. *Fanf. d. U. T.*
Cinichio e Cinitolo = Matteredo, Lasagnolo; Bastone cilindrico con cui si tirano in isfoglie i maccheroni. Anche Bastone qualunque, più raramente.
Citela = Rosolaccio, fiore estivo a petali di rosso purpureo che nasce fra le messi. — *Che bella citela!* = Che bel pezzo di fanciulla!
Citelêre = Rimanere zitella. **Il citelêre tanto e più vò citelêre** = Sono stata tanto tempo senza marito, e più voglio restare.
Citta e Citto = Ragazzo, Ragazza; Giovinetto ec.
Cicchêre e Accicchêre = Acciappare, Prendere, Acciuffare ec.
Ciuêta = Civetta, si dice *met.* anche ad una ragazza accattamori.
Ciuêloto = Pugno, Garontolo, Ca...tto.
Cogliombolo = Invece d' una sconcia parola. — Così l' esclamazioni. — *Oh cogliombù!*; — *Oh cogliorhtin!*; — *Oh coglietù!* (*e' son maturi!* spesso si aggiunge).
Colmaccio = Coperchio, di paglia anch' esso, che si fa al pagliaio, Coperchio; Colmo; **Mettere 'l colmaccio a te birbonarie** = Colmar la misura delle scelleraggini. — E sic de ceteris.
Compicêre e Compicêre = Compicciare, Conchiudere, Deliberare. — *part. p.* **COMPICCIO** e **COMPICCIÊTO**. — *Trovandosi in un imbroglio si dice: E qui ora, mò, che se compiccia?* = Che si delibera?, come si rimedia? ec.

C. D.

- Concòrdio** = Accordo, Concordato, Partito.
Confessionèle = Confessionale | *A quel confessionèle l' arsulzione 'n ce se stacca* = Quel prete è troppo scrupoloso, è di maniche strette.
Contèdo = Contado; Contadiname, L' insieme de' contadini. — Di cosa nota a molti si dice: *El sa 'l pòpelo, 'l cumunc, 'l contèdo.* — v. *Fanf.* —
Contracapimento = Cosa intesa al rovescio, Malinteso.
Corbellaria = Inezia, Buflonata, Minchioneria ec.
Corbezigli — *Oh* = lo stesso che = *Oh corbezzole!* e simil.
Coruigli 'n tasca = Mettigli i corni in tasca, Dagli cartacce, Fagli un brutto tiro; e frasi analoghe.
Cortèo = Corteo, v. *Fanf.* = Accompagnatura di una sposa novella che va a rimettersi in sànto dopo il primo parto. || Si chiamano i parenti (non più di due per casa) che portano un presente di 1 o 2 pollastre, un pane di libbre 3, e da 4 a 10 coppie d' uova, secondo la condizione dell' invitato: accompagnata la puerpera alla chiesa, la riconducon poi a casa ove ella ha già preparato un pranzo più o meno sontuoso. La comare fa il regalo di un vestito al neonato, d' una camicia agli sposi. —
Cotègli = Coetanei, v. pag. 32, ver. 13.
Covèlle = Nulla v. *Fanf.* || *Dèrc 'n covèlle* = Essere sciocco, Concluder poco, e simil.
Craino, Crainetto, Crialino = Clarino, Clarietto, — strumenti noti.
Crausaria = Clausura; Chiostro.
Creppère = Crepare, Scoppiare, Schiattare. — *part. p.* CREPPÈTO.
Cridio, Cridivi; Criduto = Voci dell' imperf. e *part. p.* di CREDERE.
Crispicioso! — *escl.* = Affe di Bacco! Santo Dio!
Cristo = Su questo nome santo si formano varie frasi, che potrai vedere anche nel *Fanf.* d. U. T. — Curiosa è questa: *Cristo ce potrà perdonère, ma 'l Signò chi lo sa!* — È facile vederne l' applicazione. || *Cristo per le chése, 'l Diascol ni tett!* — Augurio devoto.
Cròccella e Scrocèla = Vaso incrinato; *met.* Ogni cosa o persona malandata. — Forse da Scocciare.
Cròcchia = Zucca, La parte superiore del capo; Cervello. — *Certo vien da Crocchia, d' uso anch' essa.*
Croccolère = Croccolare: dicesi di donne vicine al parto v. *Fanf.* d. U. T.
Crupio = Cuopriva. — La metatesi dell' *r* è comunissima, *Es: Drento* = Dentro; *Crompère* = Comprare; *Cudirone* = Codrione ec.
Cucchère = Acchiappare, Ingannare, Cuccare. — v. *Fanf.* d. U. T. || *Tu, tattecone, co la tu' pulificca he 'ntegghièta qualca baronfugliutaria: ma si sto scèpghio cò tu solenghi, tu nun me cucchi* = Tu, acqua cheta, colla tua politica hai intelaiata qualche furberia, ma colle tue lusinghe non m' inganni.
Cucchièle = Cucchiaino. || *Da la fème ho fatta la trippa a cucchièle* = Dalla fame ho fatto il corpo smilzo. — *dim.* CHICCHIALINO.
Culetti = Saltelli, Balletti. — *etm.* SCULETTARE.
Culo = Oltre alle frasi che son nel *Fanfani*, è da notarsi quì — *Aerc 'l cul terroso*, e si dice di una fanciulla, che abbia bella dote in poderi.
Culpulzone = È la posizione di chi mettendo le mani in terra e facendo arco della vita resta coll' ano rivolto in alto. Dicesi anche A BUGO RITTO.
Cumbrugliame = Crepuscolo; Confusione v. *Fanf.* d. U. T. — COMBRUGLIAME.
Cumprimento = Complimento, Atti ossequiosi; Leziosaggini.
Cumprissione = Compassione. || *Ho mangéto la mi' cumprissione* = Ho mangiato tanto che mi basta.
Cunfissione = Confessione. — U sta in molti casi per O *Es: Currirc, Curéto Cunfteorre* = Correre, Curato, ec. — È inutile distendervisi.

D.

- Damedoa** = Ambedue.
Dè = Sta per Di e Da in molte parole che è inutile registrare.
Dère = Dare. || *O me ee do o me ce 'mbatto!* si dice incontrandosi con un noioso o scapato e simili. = || *Dère tul lecco* = Andare a genlo. = || *Gigi nun me dà bon bere* = Gigi mi piace poco, mi persuade poco.
Deboscère = Prostrato di forze per stravizj. — *part. p.* DEBOSCÈRO Debole, Affacchito
Desième e Desièmi = Insieme.
Detèllo = Concavo del hraccio presso la spalla. Ascella.
Diaccio = Giorno, Di. || *L' altro diaccio* = L' altro giorno, Tempo fa.
Diàsquelo = Diascolo, Diavolo.

D. E. F.

- Dicètte** = Disse; da DIRE. — **Dichi** = Dichi; e. — **DIRE.** —
Dicittuito = Chiaro, Determinato. — || *Testo discorso e poco dicittuito* =
 E poco chiaro, persuasivo.
Disammanza = Compauatico, Antipasto. — Donde venga non saprei davvero.
Diliggiere = Digerire; *part. p.* **DILIGGIITO**.
Diminio = Dòminio, Falcottà. || *Aere a su' diminio* = Avere a sua disposizione.
Dimisèrta = Discorso lungo e noioso. Lungagnola. Tantaferata.
Dio = Iddio. || *A quel Dio* = Squisitamente; e. *Faus. d. C. T.*
Dirieto = Di dietro. || *Al dirieto* = alla fine; || *La dirieta volta* = L' ultima volta.
Disammana = Disamina, Interrogatorio; || *El Diliccheto e 'l Prttorio m' e hèn fatta la disammana*.
Discepoto = Inferiore, Di minor valore. || *Testo rino 'an e discepoto, ma anzi me parri orecele* = Costesto vino non è di cattiva qualità, anzi mi par buono.
Discurrere = Discorrere; *pres.* **DISCORRO**, **DISCORRE**; *part. p.* **DISCURRITO**.
Disenere = Desinare. *pres.* **DISENO**, *part. p.* **DISENETO**.
Doccio = In modo di dispregio si dice un labbro grosso (onde si forma Doccione chi ha labbra grosse). Vale anche Boccale e. **BONCIO**.
Donqua = Dunque. — **Doppo pua** = Dopo poi. — **Dota** = Dote.
Dotta = Dotta, Tratto di tempo. || *A fè ben le cose 'qua quito' lla dotta* = A far ben le cose, bisogna guardare all' opportunità.
Dotto' da la roga = Dottore rogante, che può rogare.
Dragura (**Vire u**) = Andare a casacelo, alla scapata.
Drento = Dentro. — **Drentuolo** = Che sta dentro, cioè il paesano.
Dubbetere = Dubitare.
Dùddeva (**vire 'n**) = Andare in paesi lontani. Lo dice chi non è andato in nessun posto. *Du sè stèto?*, domanda un curioso: — *'N dùddeva?* risponde l' altro.
Ducche = Dove, Dove che. — **Ducche si' altro** = In qualche altro posto.
Dumelassù e 'mmelassù = Lassù.
Dummenù-dummenù = Di mano in mano. Di seguito.
Duvèlle = In nessun luogo. — si dice però sempre, o quasi sempre, 'n duvèlle perchè s' adopra coi verbi Stare, Essere, Andare.

E.

- Èa** = Aia. — **Èca** = Ago. || *Varché' pe la cruna de l' èca* = Riuscir fortunatamente in una cosa difficile.
Empiezza = Sazietà; Ribrezzo. || *Questo me fa empiezza* = Mi addolora. e. pag. 44. *ver. 7*.
Eppù = E poi, Quindi.
Èsono = Asino; || *Fè' vèire a l' èson più di frutt 'corbi* e. pag. 82. *ver. 15*.
Ete = Dovete, Avete, da AERE, Così **EBBOMO** e **AREOMO** = Avemmo; Esri = Avessi, avesti.

F.

- Faccènde** = Faccende. — **Falcin** = Falce.
Fantastoco = Fantastico, Bisbetico.
Fère = Fare. || *Fè' ccomme s' è* = Fare alla peggio, alla buona. *pres.* **FÈE** *perf.* **FACETTI**.
Fèto = Ceto. || *Primo e secondo feto* = Prima e seconda classe.
Fèva = Fava. || *Muso de fèva!* = Muso di fava! Testa... d' asino!
Fiacquela = Fiaccola, Fiammella.
Fiatte = Fiat. || *'n tur un fiatte* = In un momento. In un fiat.
Fidère = Fidare; Lasciare. || *Fido qui 'sto pastreno* = Poso, lascio, qui questo pastrano.
Figlière = Figliare, Partorire. In generale lo dicono degli animali.
Figliolo (*pl. gli*) = Figliolo: si dice anche a chiechessia amorosamente.
Figurasso = v. *ris.* || *Imaginarsi, Credere, Supporre.* || *L' Orsola e 'n tti tocco de città!* — *Oh! figuratevi!* risponde l' altro.
Filone = Filare, di alberi o viti: Soverchieria. || *Tu nun me fè filone* = Non mi soverchi, Non mi fai paura, Non mi lascio regalar da te.
Filucchère = Si ha nella frase — *Vu a fatte filucche* = Va a farti impiccare, friggere, ec.
Fina = Fino, o meglio Fino a. — **'Nfina** = Perfino.

F. G.

- Foderàre** = Foderare; Bastonare. V' è chi crede che venga dal percuotere col fodero d' una spada; io però ci vedo una chiara metafora e nulla più.
- Forfecchia** = Asticella di legno sottile, e meglio di canna, biforcata in cima, con cui i poveri vagabondi del paese, detti *della compagnia del sacco*, vanno avanti o in tempo di vendemmia a rubar l' uva per le campagne.
- Fracuria** = Fracidume; Etisia. Così di un tistico si dice: *È fraco* = È fracido.
- Frènguèllo plur. (gli)** = Filunguello. || *Pigliè' (o amostré')* *pèpece per frènguègli* = Mostrare, o prender lucciole per lanterne, ca... chi per fischi.
- Frighère e Frignèlère** = Frignare, Planger proprio dei bambini; v. *Fanf. d. U. T.*
- Frughère** = Frugare. — **Frugone** = Cotalone, e meglio Ca...tto.
- Frusco** = Diarrea, Flusso di ventre. — Certo da **Flusso**.
- Fruselère** Lo stesso che — **Afrusquelère** V. = Ronzare. — Anche *met.*
- Frusènguili** = Balocchi, Ornamenti vauì, Fronzoli. — Si adopra al plur.
- Frusillo** = Brontolio, Ronzio, Da **FRUSELÈRE**.
- Frùsquelo** = Fuscello, Ramoscellino. — *Dim. ...etto e ...otto.*
- Frùgasta (A la)** = Di sopplatto, Di sotterfugio. — Dicesi pure — **DE TRAFUONE**.
- Fuinire** = Finire, Terminare. || *Se finischi!* = Finiamola!
- Fuoco** = Fuoco. — Al plur. = Fuochi di gioia, Falò.
- Furcina** = Forchetta da tavola, Forcina.
- Furmiquillo** = Formicolio, Vellicazione, Titillamento, Brivido. v. *pag. 10 ver. 35.*
- Fusaola** = Fusololo, Piccola rotellina che si mette in fondo al fuso. v. *Fanf.*

G.

- G** = sta spesso per **C**.
- Garavèna** = Sollazzo, Spasso in una brigata d' amici: | *Stère 'n garavèna* = Oziando.
- Genio** = Piacere, Gradimento. || *Ac' ggenio* = Gradire ec.
- Gerghi** = Gestri, Moine, Leziosaggini, Bambocciate. ec.
- Ghissimino** = Gelsomino, Gesmino, noto fiore.
- Ghiuttunizla** = Ghiottornia. Golosità; Avidità; Ghiottume.
- Giambro (A)** = Senza regola. || *Tin' lla famiglia a giambro* = Tenerla senza economia. — Vale stesso = **A SCIALTRO**. Da **SCIATTO**.
- Gillusia** = Gelosia; Invidia. — , — **Gilloso** = Geloso; Invidio; Sofistico.
- Giomèlla** = Quanto può prendersi facendo coppa delle mani, Giunnella. v. *Fanf.*
- Giungere** = Giungere. — **Giùone** = Glunge. — *part. p.* **Giònto**.
- Giòrgio (Vire o Portère al)** = A cavalluccio sulle spalle.
- Giribrisquigli** = Inezie, Bagattelle. S' adopra al plur.
- Girunetto** = Atto ridicolo, Lazzo, Buffonata.
- Gisso** = Buono, Bello, Eccellente. v. *Fanf. d. U. T.*
- Giurabrio!** = *Escl.* invece d' una bestemmia. Si dice anche *Giurabrio sereno!*
- Glè** = Ella, Lei ec. *pronome fem.* — **Lu** = Egli, Lui; *masc.*
- Gna** — Per — **Bisògna**. Come pure **GNARì**, **GNARà**.
- Gnavelère** = Miagolare; Anche il vagir dei bambini. — **GNALARE** v. *Fanf.*
- Gnente (Piu de)** — *m. avv.* = Tutto al più, A far molto.
- Gni** — *Sincope* di **Gni**. — **GNI TANTINO** = Ogni poco.
- Gniscòsta e Argniscòsta (A l')** = Di nascosto, Di sotterfugio.
- Gnoeco** = Stizza, Rabbia, Cappello: *met.* Uomo Grossolano, Rozzo.
- Gnocquela** = Nocca, Noccia, Congiuntura delle dita.
- Goccio** = Gozzo, Enfiato nella gola; Nei polli è l' esofago o ingluvie.
- Gomèa** = Vomero o Vomere, Il ferro che s' incastra nell' aratro.
- Granèto e Granito** = sost. Granato, (gemma); *agg.* Forte, Gagliardo, v. *Fanf.* = Vale anche **Graziato**. || *Mimoriète granito* = Istanza graziata.
- Grèa** = Multitudine. Calca di popolo.
- Grillo plur. Grègli** = Grillo, insetto noto; *met.* Ghibibizzi stravaganti.
- Grinsèlloso** = Grinzoso, Gualcito; Smilzo, Smunto.
- Grolia** = Gloria. — Ora si fa la metatesi, ora no.
- Groppetta (l'è')** = Farsi montare alcuno sulle spalle perchè raggiunga una cosa alta; *met.* Tener di mano, Reggere il sacco.
- Guaire** = Guardare, Osservare; v. *Fanf.*
- Guluppère** = v. **AOULUPPÈRE**. — **GULUPPONE** = Ingordo, Avido.
- Gurguglione** = Gorgogliamento; Ribollimento; Infiammazione nel sangue.
- Gutturria** = Stizza, Inquietudine, Caponeria dei bambini. v. *Fanf. d. U. T.*
- || *Ac' lle gutturie* = Aver i grilli pel capo, Esser noioso.

H. I. L. M.

H.

non vi son che le voci del verbo AÈRE Es: *Hèno* = *Manuo*; *Hé* = *Tu hai*.

I.

I' = Escl. Orsù!, Vial!, Animo! — *Sincope di VIA!*
 — *Im ... In ...* Le parole che comincian così le puoi vedere o sotto la M.
 o sotto la N perchè in generale l' I viene eliso.
Immaria = l' Ave Maria. || *A 'gnt' maria* = *Ogn*; poco, spesso.
Indulgenza = Indulgenza || *Nun conoscere indulgenza ne pechêto* = Mo-
 strarsi poco condiscendente. Esser poco benigno, intendenderla male.
Intendorio = Intelletto, Acume; Intendimento.
Iprire e Uprire = *Aprire*. — *pres. Öpro; part. p. IPERTO*.
Isonne (A) = A caso. Senza ponderazione, Sbadatamente. = Nel senso ri-
 portato dai *Fanfani* non l' ho mai sentito usare o almeno sarà cosa rara
 — Si dice — *Vire a isonne*; — *Parlêre a isonne* — frasi simili.

L.

Lancia = spalla = (*Tintre a*) = cio è A segno. || Es: *El mi' padrone ha*
tinuto a lanciaspalla gente che 'n se credari mîo, inco rôbba c' ciandigli
a la giubba = Mio padrone ha tenuto a dovere (*ma l' ha ceduta a*) per-
 sone istruite, benchè pezzi grossi coi ciandoli all' occhiello.
Landrone = buona di mal' affare, da conio, di partito, ec.
Lascero = Lasciare. || *Lascio pres. part. p. e scst.*, = *Dêre 'i lascio a tu*
pacenza = Uscir dai gangheri. E senza metafora *v. pag. 36. ver. 11.*
Lavandello = Strumento fatto d' un tronco d' alloro incaavato a guisa di
 mezzo cilindro, con cui portano la calce ai manuali. *GIORNELLO*. — *v. Fanf.*
Lecco = Nel giuoco del Sussi è il sasso che si mette per segno. || *Dêre 'n*
tut lecco = Andare a genio, far cosa grata ec.
Lêdra = Ladra. — *Occhj de lêdra!* È complimento, maroso.
Leleisonne = Eleisonne. || *cantêre 'i Leleison* = *Sgùr le pratiche devote*.
Levêre = *v. att. Levare*, Togliere. *v. rif. Alzarsi dal letto*. — *part. p. LEVERO*.
Lênda = Faccenda, Lungagnata, Azienda. || *Quant' ha a durêre 'sta lenda*
dal? = Faccenda *v. pag. 122, ver. 21.* — *Tu vienit colla solita lenda*
 = Colle solite seccaggini, Siamo al sicut erat, Tu vienit colla solita que-
 stione; ec.
Littecareccio *agg.* = Puntiglioso, Pettegolo, Istigioso.
Locco = Allocco, Uomo stupido. Ignorante. Minchia. *v. Fanf.*
Loda = Laude, Lode. — *confr.* — *Beatrice, lode da* Dio vera. DANTE. — È
 voce un po' antiquata, ma d' uso comunissimo.
Logrêre = Logorare, Consumare. — *Logrêre più ôgito che vino* = Si dice
 di chi studia molto, e veglia a tavolino.
Longo = Lungo. || *Nun la sê 'tanta longa* = Alle porte!
Lontêno = Lontano *agg. e avv.* — *Lontên da gli occhj, lontên dal còre* =
 È detto di chi uscito di patria scorda famiglia e amici.
Luttêre = Lottare, Durare; — *Luttê sfatiga* = *Durâ* fatica.

M.

Macca = Abbondanza *v. Fanf.* || *Una gran macca* = Un gran che, *v. pag.*
124. ver. 22 = Abbondante, una bella fortuna.
Magiatuon = Muggese. || *Bello, grosso de magiatuon* si dice del grano
 raccolto nel muggese che è assai più bello di quello che può darê un ter-
 reno ristoppiato: *met.* si dice di ogni cosa bella e grossa *v. pag. 74. ver. 35.*
Magona = Luogo pieno d' ogni ben di Dio. *v. Fanf. d. U. T.*
Mangêre = Mangiare. || *Mangia e dormi* = *Fannullone*. *v. Fanf. d. U. T.*
Mantile = Tovaglia e Tovagliolo grossolano *v. Fanf.*
Maravalle = Da — AMARA VALLE corruzione di AMARA VALDE. || *Vire 'n ma-*
ra valle = Andare in malora, Morire. *v. Fanf.*
Maravagliasse = *v. rif. Meravigliarsi*. — *pres. MARATEGLIO*.
Maranicheio *Sost.* = Bastone; Errore; Piogliêre, *narranticho* = Ri-
 scir male, Andar fallito, povero; Sbagliare: — *agg.* = Infermiccio.
Matrechêa = Matrice, Placenta, Utero.
Mattara = Madia || *La chiocchia te cora 'n tu ta mætera* = Non hai pane

M.

- Mattòlloco** = Matto, Giuocherello, Estroso, Vanesio. *v. pag. 71. vers. 1.*
'Mbareasse = Confondersi, Imbrogliarsi. || *Un questo conto me ce 'mbarco* = In questo calcolo non mi ci racapezzo. — Per 'M cominciano molte parole che più propriamente andavan messe all' 'M; le riporto qui perchè generalmente l' 'I è eliso dopo parola, che finisca per vocale.
'Mbastroghère v. att. = Intricare; Imbrogliare: *v. rif.* — Come il precedente.
'Mbrocchère = Imbriacare, Imbroccare, Cogliere. — Anche *met.* — || *Si 'n ce 'mbrocca a lo 'mprimò, a la dirietà ce 'mbroccarà* = Se non riesce fortunato al primo tiro, vincerà al secondo; — Se non alla prima, alla seconda lo coglie.
Mecèllo = Capezzolo nella mammella della femmina. — *met. v. pag. 40. ver. 30.*
Megghièrè v. att. = Ammenar busse. *Megghia du scapaccioni* = Dagli due scapellotti.
Mèglio — (Misura itineraria) = Miglio. *ovv.:* = Miglio, (pianta).
Mèglio = Il meglio, e il migliore. *v. pag. 54. v. 26.*
Mèna = Mamma, Madre.
Mèna = Mano. || *Baciè 'lla mèna* = Dichiararsi, Esser da meno. Si dice di persone e di cose. || *Menè 'lle mène* = Lavorare; Percuotere.
Mendèccia o Mendèccina (Pèrè a) = Fare a pochino, a miccino.
Mèi e più spesso **Mèo** = Mal.
Merollo = Midollo; nei frutti carnosì è la parte edule, specie nel cocomero: si dice anche della parte migliore d' una cosa.
Mèrtèrè = Mertare. *Imperf. Murtio, part. p. MERTÈTO* e *MIRTUTO*.
Mètere = Metere. || *Chi mète, se vede, chi batte se sente* = Il Diavolo fa la pentola non i coperchi. Proverbio comune.
Mi! Sincopa di = Miral! Guarda! — E anche pronomo possessivo = Mio. *Mia. — v. Fanf. d. U. T. — PRONUNZIA (d' AREZZO).*
Micidio Aferesi di = Omicidio; — e corruzione di = Domicilio. —
Miluòsena = Elemosina.
Minoria = Memoria: in senso più lato = Mente, Ingegno, Estro.
'Minquì e Ummiquì = In questo luogo, Qui.
Misquillino = Mestolino. || *Aère un pò de misquillino* = Comandare un po'.
Mitidio (pronunzia Mirigiu) Senno, Talento. = *v. Fanf. d. U. T.*
'Minattupire v. att. e v. intr. = V. — **AMATTUPIRE** = Immattire.
Mò e Mòe = Ora, Adesso, Mò.
Moderna = Moda, Metodo. Sistema. *v. pag. 102. ver. 2.*
Mògliocò = Morbido, Molle, Lubrico, Soffice, Tenero: — detto di un uomo vale Lento, Freddo. — Di qui vien **Muglicume** = Cosa lubrica, l'oltiglia vischiosa, La striscia che fa la lunaccia.
Moncèllo = Castello. Termine del gioco delle noci: *v. Fanf. d. U. T. — Noccioło.* — E' vien certo da Mon(ti)cello. *met. = v. pag. 82. ver. 34.*
Montagnino = Montanino, Il montagna. || *Chinch' è de razza montagnina, la morte nun ce nè polet;* — Si dice a chi ha buona salute.
'Mpicièrè = Compicciare. = V. **CUMPICCÈRE**.
'Mpruvisëre = Improvvisare. — *part. p. 'Mpruvisëto.*
'Mpustura = Impostura; Postema, Indigestione. || *El mangère un te fa 'mpustura, 'n tu lo stòmbecc* = Non hai da mangiare.
Muliquala = Mollica, Briciola; Piccola quantità di chicchessia.
Murire = Morire. — *perf. MURÈTTI.*
Murmio — Da — Amor mio! — Carezza. — Di qui **MURMIÈTA** = Carezza. Moina, Finezza, Complimento.

N.

- Nascero** = Nascere. — *perf. NASCÈTTI; part. p. NÈTO.* — *Cò' mi' orecchi sintiri l'erba nascere* = Son di ottimo udito: *met.* = Non sono un grullo.
Navechère = Farneticare, Vagellare. || *El mèle s'arsoprèlla, l'analèto* — 'N tu la notte ha sempre navechèto.
Nazzechère = Studiare attorno a cose inutili. Vaneggiare.
'Nalcèrè = Incalzare, Rincorrere uno a calci nel sedere. = Molte parole che comincian per *ln*, generalmente composte, perdon l' 'I.
'Ncarchère = Incaricare, Impegnare alcuno.
'Nciampoco = Inciampo. — *met.* di un giovane — Discolo, Rompicollò.
'Ncòrnèrè = Incornare: *met.* Andare a genio, Piacere. *v. pag. 10 ver. 4.*
'Ndùechese — Si dice: *òmo 'nduchese* = Uomo senza giudizio, Sciocco.
'Nduvèlle = In nessun luogo. — V. **DEVÈLLE.**

N.

- Necètò** = Affamato. — V. ANECÈTO. — Chiamano *anno de la nêce* un anno di gran carestia. Di qui l'aggettivo.
Nguocchière = Ingannare, Deludere, Infrinocchiare.
Nistulito = Indistolito. Detto di una persona vale = Ingrullito.
Frastaglière = Imbrogliare, Ingannare, come il precedente.
Frucchière = Lo stesso che 'NFINOCCHIÈRÈ. V.
Nguanno e Ugnanno = In quest'anno corrente.
Nire = Per — *pres.* Vinire = Venire. VIENGO. *part. p.* — NUTO.
Niscire = Escire. *part. p.* Nisciro. — Io si usa anche per SORTIRE.
Nu è di mal è = Non fa meraviglia... Ecco, perché... v. pag. 113 ver. 5.
Nômana = Nomina, Soprannome, Fama.
Notèò = Notaro. — Per la terminazione ÈO. V. CALENDÈO.
Ntâteco = Colto d'apoplezia, Morto stecchito.
Nteggbière = Intelajare, Tramare ad uno insidie. V. CUCCHÈRE.
Ntènto = Intingolo. *¶* *Pèrde llo 'ntènto e le spinece* = Perder tutto.
Ntimarèta = Riprensione. V. ANTIMARÈTA.
Ntrampelère = Intrampolare in checchessia camminando: *fig. v. pag. 86. ver. 2.* — Certo vien da TRAMPELO. V.
Nun = Non. — Talora sparisce il primo N. e il secondo al seguir d'una vocale si raddoppia; ora si riduce alla forma elisa 'NN: tutte queste varie forme si trovano ad ogni passo.
Nusère e Annusère = Annusare: *fig.* Stimare, Guardare.
Nuvoglio e Nuvveglio = Nuolo: al plur. *met.* Bizzarrie: *¶* *Oggi, mirigione, tu hê i nuvogli pe lu testa* = Oggi, fannullone, tu sei fantastico, hai i grilli pel capo, sei noioso ec.
Nvidia = Indivia (erba); Invidia, che si dice anche 'NVILIA.

O.

- Oechêbèlo** = Vocabolo. Di qui — OCCABELÈRIO = Vocabolario.
Olère = Volere. Si adopra solo in alcune voci e in generale è usata la forma piena = VOLERE. — *part. p.* VILSUTO.
Oparère = Operare. *part. p.* OPARÈTO, *che è pur sost.* = Operazione.
Opà = Opera; Il lavorante stesso. v. *Fanf.* — È anche voce del verbo *OPRIRE* o *UPRIRE* = Aprire. V. queste voci.
Ordo = Aspro, Cattivo, Orrido, Nero, Ostico. V. *Fanf. d. U. T.*
Orèvele = Idoneo, Buono assai. — Quasi da ORREVOLÈ.
Orgnelère = Miagolare, Guaire; *fig.* Piagnucolare, Lamentarsi.
Orpècduè = Atratto. — Se uno all'incontrare altri si tira indietro con sospetto, o in casi simil, questi dice: *E che nun varco mica co l'orpeccuè.* Cioè: Non c'è bisogno di mettersi in sospetto, Temere ec.
Orscello ed Orscello = Estrema corteccia del pane, Orliccio, Oriscello.
Otta = Ora, Tempo, Volta, Fiato ec. — A un'otta = Per caso, Qualche volta.

P.

- Paglièo** = Pagliaio. *¶* *Ae' fatto 'l forno tul paglièo* = Aver scialacquato tutto il suo a segno di non aver come far pane in casa.
Palpèto = Polpastrello delle dita.
Pannuccia = Grembiale. *¶* *Tornère a chèsà co la pannuccia alzèta* = Dicesi di fanciulla cui sia stata fatta offesa.
Pantellère = Ansare, Respirare affannosamente.
Pantèna = Pantano. *met.* = Luogo poco onorato.
Paràbela = Discorso noioso, Cosa già sentita, trita. *¶* *Tèste son paràbela del ricco Pelone*: — È detto di cosa nota come quella parabola.
Paranzèlla — (*per l'ò più al plur.*) = Impostami di usci e finestre.
Parasèquelo = Sproloquio, Esclamazione affettata.
Partiquelère = Dividere, Sminuzzare, Analizzare.
Patèno = Grosso, Materiale; Grande in ogni senso; — v. *Fanf. d. U. T.* — PATANO, —
Patòcchio = Ultima dormita dei bachi prima d'andare al bosco. — *dim.*
Patucchino = Sonno leggero, Dormitina.
Pavèsi — (*sing. e plur.*) = Paese, Paesi. *¶* *Mandère'm quel pavèsi* — Frase comune.
Pè... Sta per PA al principio di molte parole; Es. *PÈSE, PÈCE, PÈO* ec. e questo per il solito fatto frequente dello scambio di quelle vocali.
Pèggio = Peggiorare; il peggio. *¶* *Pèggio nun murètte: mèso* = Il male vi fa sempre; Declina il mondo e peggiorando invecchia; e simil.

P.

- Pène** = Pane. — **PÈNPERÉTO** = Pan pepato. Panforte.
Penta = Urto, Spinta.
Pèro = Paro. — È anche *1. pers. sing. pres.* del verbo — **PARERE** — come — **PÈONO** = Paiono, ne è la *3. plur.*
Pèpacin = Farfalla; *v. Fanf. d. U. T.* — **PÀPECIA**.
Per = Per. || **PER ESSO**, e **PER ESSA** — Si ha nelle frasi — *Viengo per essa*, *Vèdo per essa* e simili = Vengo a prenderlo. Vado a prenderla. *V. pag. 28 v. 18.* ove la versione è tutt'altro che fedele.
Per brio-sereno! — **Per-dinna-nora!** Esclamazioni per evitare il nome — Dio.
Pètoia = Superbia, Baldanza, Arroganza. || *Confr.* **PETO** — *Fanf. d. U. T.*
Piccilino = Minutissima cosa; *dim.* di — **Piccioio** — *V. Fanf.*
Pichère e **Piconère** = Carpire ad uno qualche cosa a forza di raggiri
Pichino e **Picino** = Piccino, Piccolino.
Picugna = Avarizia, Goloosità; Ripicco.
Piègionta (A) e — **A PIÈ PÈRI** = A piè giunti, A piè fermo; *fig.* Con energia, Con trasporto.
Piègnere = Piangere. — *perf.* — **PIAGNÈTTI** — *part. p.* **PIENTO** — che vale anche = Pianto. —
Pieje e **Piè** = Piele, e Piedi. || *Vire a pieje* = Andare a piedi.
Pifara = Piffero. || *Sonè lla pifara dal sacco* = Accoppiare, Bastonare; intendendo *fig.* per *pissava dal sacco*, il Tergo o il Deretano. — *dim.* **PIFARINO**. —
Pinconère = Minchlonare, Corbellare, Schernire, Burlare.
Pio = Piuolo, nelle scale di legno; Cavicchio, Chiodo di legno qualunque. — *Atacché l'annama a un pio* = Essere un miscredente. — *Es.* — Quètetè sciagurèto! . . . hé atacea al pio — L'annama? tu diristi che dal freddo — Si morto Ghissu Cristo, e che 'n s' Dio!! —
Pibinino = A modino, Con ordine, Per benino.
Pistichiaola = Danno recato ai seminati coll'andar nei campi dopo la pioggia; Calpestio, Fanghiglia prodotta dal frequente calpestare.
Pittieri — *Sing. e plur.* = Pettiroso. — Pettiere. — *V. Fanf.*
Più = Più. — *È'n de più* = È inutile; — *Es.* È'n de più che tu hòtichi e te gratti! — Con mè bisogna stère a conti fatti.
Piuvigginaola = Pioggia minutissima e intermittente.
Pizzchère = Dar pizzicotti, Pizzicare, Pizzicottare.
Poccia = Il latte, e più spesso la — Mammella. Di qui
Poccèta = Quanto di *poccia* può prendersi in una volta, come si dice **BEVUTA**, **MANOIATA** una tirata nel bere, e nel mangiare. *V. pag. 40, ver. 17.* — ove ho volto **POPPIATA** — quantunque il Fanfani non la registri.
Polero = Puledro; detto di uomo — Robusto, Avvenente, Vispo, Lascivetto.
Ponto — *Avv.* = Nulla, Punto. — *sost.* = Punto, *v. Fanf.*
Ponzello = Pungolo, Pungiglione, Punzello. — **POZZELLO** e più veramente **POLSELLO** chiamasi la rosa, che ha il calice schiuso, ma la corolla non per anco aperta; Boccia, Boccio.
Pòro = Sincope di = Povero.
Potèca = Ipoteca. Assicurazione.
Potere = Potere. *v. APOTERE*.
Preddechère = Predicare, Ammonire, Avvisare; *part. p.* **PREDDECHÈTO**.
Presacchio = Leguo a traverso nella vanga, cui calca col piede il contadino.
Prèscia = Fretta, Prescia.
Promettere = Promettere. — *part. p.* **PRUMISSO**. — Si dice anche — **AMPROMETTERE**.
Propio — *Avv.* = Veramente, Proprio, Sicuramente.
Puarino — *dim.* di **PÒRO**, — Poverino. || *Puarin' a 'nnò* = Poverini noi!
Pulezze — (*plur.*) = Son le foglie della rapa.
Puntura o **Strono** = Chiamano così una specie di *pleuritide* o *mal di petto* per cui si manifestan delle punture acutissime. I nostri contadini sogliono con legno, o altra materia dura, fregare, o meglio premere, la parte inferma. — Perciò *a pag. 26, ver. 23.* e da intendersi *fig.*
Pù - Pù = Poi poi, Alla fin fine; *avv.* che si pronunzia con enfasi.
Putadire — Dal verbo **PUTARE** = Per esempio, Come sarebbe a dire ec. — Così dicesi **PUTA' CASO**. — *v. Fanf. d. U. T.* — **PITARE**. —
Puvisia = Poesia. — Di qui, ma raramente, — **POVETA** = POETA.
Puzza = Cattivo odore, Puzzo. — Ad un tale, che non lo si vuol più vedere attorno, e si scaccia, dicesi — *Levete da còrbèzzigli de torno a chësa mia, e brda che 'n ce n' arsentì manco la puzza.*

Q. - R.

Qualchedunecchio — *dim. di* = Qualcheduno; Alcuno. — Questa forma ha forza di restringere assai il significato di QUALCHEDUNO, e QUALCO.
Quatrino e Quadriño = Quattrino; Antica moneta toscana.
Quela = Quella. — Si adopra però anche la forma retta — QUELLA.
Quèle = Quale. — Di oggetto non tanto buono dicesi: — *Nun è pè la quèle*. —
Quetasse = Acchetarsi. Accontentarsi.

R.

Rabuino = Rabuino. Così le mamme e le balie accennano ai bimbi o il diavolo o qualche animalaccio terribile. È un *quid simile* del *Eau*, dell' *Orco* ec.
Ragghièta = Raglio. Ragliata, voce dell' asino.
Ranzagnòlo = Matterello. Lasagnolo. — V. CUNICEMO. —
Rembère e meglio Arcembère = Accoppiare, Piechiare, Ammenare (colpi).
Riccière = Ricreare. Sollevare; — V. — ARACIASSE. — Ri, come gl'a si disse, era sostituito da RA, ma l'uso dell'una e dell'altra forma è indifferente. — Così è superduo il riferire altre voci come — RIC RRIRE; — RIENDERE; — ec.
Riène = Le reni. — *El pl de le riène* = La spina dorsale.
Riguvire e Arguvire = Seguire, Tener dietro. D'uso frequentissimo e svariato. Es. *¶ Nun si urgurisce a fatte i pavul, che tu gli hé begli e stròppi* = Non facciamo a tempo a farti le vesti che tu le hai belle e rotte. — *Nun fuggi tanto che nun t'argurisco* = Non correr tanto, non ti tengo dietro: e simili.
Rimarchère = Rimproverare. Riprendere aspramente. — El padron che m'ha visto fère 'l chiodo (debito) — Per v' de te, m'ha rimarchèto sòdo.
Riminsiglio = Avanzo. Rimasuglio.
Rimpetto = Dirimpetto. — *v. Fanf.* — Così pure vale — A LA (mi', tu', sc') RIMPETTURA = di fronte; in confronto. Al paragone. — *v. pag. 70. ver. 22.*
Rinvericchière — *v. intr.* — Vien da RINCICCO = Lo Scattar d'una molla. Lo scricchiolar delle scarpe: onde di chi zoppica, o di chi cammina con affettazione, in gergolo, vien detto: — *Mo! , come rinvericca!* = Ve', como s'alza e s'abbassa, che pare una molla. Vale auco = Incalzare, Ricalcare. — V. *Fanf. d. U. T.*
Rincurbillire — *v. intr.* = Ingrullire, Rimbambire, Rimbecillire. *part. p.* RINCURBILLITO.
Rindoppio = Doppio. = A RINDOPPIO = A doppio. Doppiamente. — RINDOPPIÈRE = Raddoppiare, Aumentare.
Rigrumère = Rumiliare; Mescolare, Metter sossopra. — V. ARIGRUMÈRE.
Ripintino = Subitaneo, Impetuoso, Focoso.
Ribèca = Rozzo violino dei montanini, Ribeca. V. *Fanf.*
Robèglio = Legume simile al pisello, meno buono però, Rubiglia.
Rogo = Specie di pruno per far siepi, Roveto, Spina.
Rotecismo — Si dice di fanciullo vispo, ma molesto: — *Che rotecismo!* — come si dice: — *Che trenòto!* — Equivale all' *agg.* — MALSUTILE = Furbo. Discolo, Focoso, ec.
Ròtona = È quel rivoletto d'acqua sudicia e giallognola, che piovendo si forma nei mezzo alle strade delle città; Una piena qualunque di fiume. — Di qui — AROTEMASSE. — *v. Fanf. d. U. T.* — RUÒTEMA. —
Rùbbelo = Massa di checchessia; Buona quantità in generale. — V. SMERQUELO.
Rugghièro = Ruggiare; è proprio del leone irato, ma dicesi in simil caso e del cane e del toro e del gatto ec.; Il Gorgogliare delle budella; Il Borbottare degli uomini, così: *Rugghièr mèle* = Intenderla male. — Vale anche: — Rogare.
Rulla = Ruzzola. (È d'uso comunissimo accennando al giuoco, che tutti conoscono. V. *Fanf. d. U. T.*); — Piccolo disco qualunque, così: *Rulla de chéto, de péne*.
Rumère = Ruminare, Rimescolare; — è usato spesso per — Sbruciare.
Runquino — *dim. di* — RONCOLO = Roncoletto. Coltello fisso e non da chindere, solito portarsi in tasca dai più rozzi.
Ruota = Ruota, Rota. *¶ Fè lla ruota* = Aggirare; Girare attorno ad uno, (specialmente alle fanciulle).
Ruschia = Ramoscello cedevole; Frusta, Scudiscio. Di qui.
Ruschiatèlla = Colpo di scudiscio, Frustata.

S.

- Sabbidère** — *r. Intr. e v. att.* = Combaciare perfettamente; Chindere con sabbia.
- Sagrèto** = Bestemmia; (*sempre al plur.*) — *v. Fanf. d. U. T.*
- Salittino** = Vaso pel sale, Saliera da tavola.
- Sansa** = Senza. — *Conf.* — SANZA. —
- Sapere** = Sapere. — *Perf.* — SAPPI e SAPÈTTI. — SAPPARI = Saprei.
- Sapine** = Scienza, Sapienza; Intelletto, Mente.
- Sapina** — È termine del giuoco delle noci. — Quegli, su cui è caduto il conto, posa ad una certa distanza dai *moncelli* (castelli) il suo *bóllo* (bocco), gli altri fermi in un passo presso i castelli tirano ciascuno il proprio bocco per *asapèrgnare*, e la noce che di poco sopravanza quella di un altro dicesi che *fa sapina*. — Quindi — FÈ SSAPINA = Sopravvanzare. Superare. — *v. pag. 70, ver. 24.*
- Sbajardasse** = Darsi alla fatica, allo sbaraglio, Attapinarsi; Vociare smoderatamente.
- Sbastrechère** = Disticare, Disimpacciare; Difendere, Liberare.
- Sborscière** = Sborsare, Pagare. — *V.* — BURSILLINO. —
- Sbotaccère** = Partorire. — *V.* — BOTACCIO. —
- Sbrucelère** = Raccontar tutto minutamente, Svesciare, Sbrodettare.
- Sbulilina** = Branco di animali come una — Nuvolina. — Può anche esser venuta da — BULFÈRE = Il cadere della neve. — BURÈTA = Onda di neve.
- Senguardère** = Maltrattare, Rimproverare, Strapazzare: — Far cagnara, Fare una canata.
- Scalabria** = Mobile antico, tarlato; Oggetto malandato. ¶ La m'vacca s'è arduuta 'na scalabria; — Co' denti arégge l'annama!... È 'na scrocèla!
- Scalamperè** = Dilatarsi, Aprirsi, Diradarsi. — *V. pag. 24, ver. 3.* — La è certo con metatesi lo stesso che — Spulancare —, dicesi infatti: L'uscio s'è scalampo.
- Scaluchèto** — (Detto di un fuoco, un lume ec.) = Smorto, Debole. Che non arde.
- Scappière** = Digrossare (il legname) colla seure.
- Scarcavèllo** = Rovo per siepi, di acute e grosse spine, detto pure — Spino maremmano.
- Scarco** = Discarico, Rendiconto, Sodisfazione. = O'l conto vièngnhi bène, o ce s'imbarco. — Un tutti i muodi te darò lo scarco.
- Scardicchière** = Gradiare con rabbia quasi — Scardassare: Lacerare.
- Scaruzzechère** = Stuzzicare, Frugare. — *v. Fanf. d. U. T.*
- Scavitelaria** = Amminicolo, Cavillo, Bindoleria. — *v. Fanf. d. U. T.*
- Sciarambòttelo** = Colpo di chi cade; — Error grosso, badiale, Strambottolo.
- Sciriòlo** = Che non soffre soverchierie, Non curante. — *v. Fanf. d. U. T.* — STRAFOTTENTE. *Sost.* = Scolatello, noto animale. Dai suoi caratteri, l'aggettivo.
- Sciuquèllo** = Scapellotto, Scapezzone, Scapaccione.
- Sciadatto** = Sciatio. ¶ *Campèr a la sciadatta* = Vivere con indolenza, alla carlona.
- Sciatto o Giambro** — *Tintre 'na famiglia a sciatto* = Ten rla senza economia.
- Sciannscione** = Mosca azzurra, che deposita i suoi *Cacchioni* sulle carni vive e morte, talchè poi divengono piene di vermi. — È chiamato anche *Moscon matto*, *Mosca buata*. — Se quei vermi svolgonsi entro l'orecchie, l'individuo soffre molto e talora ne consegue la sordità. Onde:
- Sciannscianito** = Sbalordito, Ingrullito, Rimbecillito.
- Sciattère** = Sciupare, Usarmale e senza profitto: ¶ *Màite ti comm' ha sciattèto tutto quel pène.* ¶ — Dare una parola: — quando che la parola uno ha sciattèto — Nun pòle aringambère o arire arrièto.
- Sciabboto** = Subito. — SCIEBBOTO = DE — FILO = Immediatamente. —
- Sciuretèno** = Subitaneo, Impetuoso: — Dicesi anche RIPINTINO.
- Sciutifòco** — (Terreno) = Arido. Che soffre siccità, asciuttore; Infruttifero.
- Scoccelère** = Fracassare, Scocciare. Onde — SCICCILLO.
- Scoltère** = *Afèrsi da* — Ascollare. — *part. p.* SCOLTÈTO e SCOLTÒ.
- Scompèglio** = Guasto, Scompiglio.
- Scerizione** = Leva militare, Coscrizione.
- Scerulèto** = Svergognato, Conbellato, Corbellato; da SCERULÈRE = Corbellare, ec.
- Scurecino** = Piccola roncola, Seure.
- Scurpuzzère** = Turbare, Scompigliare, Metter sossopra.

- Sclamenticasse** = Vendicarsi. Rispondere ingiurie ad uno. Ricambiare l'offesa.
- Sdringuelère** = *v. att. e v. intr.* = Strimpellare, Briugolare, Tentennare.
- Sdringuelère** = Sdruciolare, Scivolare. — Dicesi anche **Sdrucchiere**.
- Sdruole** = Esequie; Le preci in suffragio dei morti.
- Sfacendèro** = Far molte faccende. Lavorar con impegno.
- Sfradicèro** = Levare il fradicio; *fig.* = Saldare un debito. — *||* *So più felice del ricco Petone — Mò ch' ho sfradicio 'l conto col Padrone.* = Ora che ho fatto il saldo e pareggiato le partite, son felice come il ricco Epulone.
- Sghinghimèro** = Tentennare. — Simile a **SdRENGUELERE**; V. sopra.
- Sguildegna** = Piccola pioggia con sole. — V. **BATFRIERT**.
- Sguarguènzia** = Atto sconvenevole, imprudente, contro alcuna. — *v. Fanf. d. U. T.*
- Sguillèro** = *v. intr.* = Scivolare, Sguizzare, Sguisciare.
- Si** = Se. *||* **Si ALTRE' È** = Se altro è, Altrimenti, in caso diverso. — *|* **Si NON** — **Nò** = Se no, Altrimenti.
- Silustrère** = V. = **ARSILISTRÈRE**.
- Simbilino** = Semolino (sorta di minestra). — **SEMBELA** = Semola, Crusca.
- Simigliella** = Cosa di poco pregio, Lavoro di poco merito, Cosa da nulla, Bagattella, Inezia. — V. per il vero suo senso il **Fanfani**.
- Sintiro** = Sentire. — *perf. SINTI*; *part. p.* = **SINTURO**.
- Sivèro** = Severo; Fantastico, Bisbetico, Dispettoso.
- Smègnelo** e **Smignifio** = Buona quantità di checchessia, Un visibillio.
- Smovèchère** = Levare la morea, Purgar l'olio; *fig.* Pulire, Pareggiare, Correggere.
- Smuddecichère** = Spellare, Sbuccare; Gravare. — *||* *Sborsette e questa somba li per tie — Smuddecicua chi s'è, fuisse anche pinco* = Sbosar questa somma su due piedi è cosa che disseta chiunque, chi si sia.
- Solèngo** = Lusinga, Raggiro. — **SOLFENÈRE** = Lusingare, Ingannare.
- Sollèmmo** = Pian piano, Adagio adagio, Lemme lemme.
- Sollo** = Sollice, Sollo. — *||* *Sotto de core* = Di buon cuore, Tenero. — *questa figliola ha tutto 'l mè costume.* — *Solla de core, tutta tenarum!*
- Sollofo** = Solito, Consueto. — *||* *Steno a te solteto!* = Eccoci al solito!
- Sopanno** = Soppanno, Federa. — *||* *Gioché 'lla giubba e perde 'lla sopanna* = Perder tutto, *v. pag. 34. rer. 17*
- Sottone** = Quanto può tenersi sotto il braccio, così: *Sotton de paglia.* *d. legne.*
- Spadiffa** (**Spiglè 'lla**) = Lavorar di proposito. Sciogliere le mani.
- Spandecurasso** = Dilatarsi (per contento); — *v. Fanf. d. U. T.* = **SMAMMOLARSI**.
- Spapaccière** = Acciaccare, Pestare, Spiacciare.
- Spargiglio** = Aspersorio.
- Spargio** = (*plur.* **SPARGI** e **SPARNICI**) = Asparago.
- Spatassono** = Urto, Spinta, Percossa, Eastonata.
- Spatocchinasse** = Destarsi, Svegliarsi. — *part. p.* = **SPATOCCHIÈTO**. — V. **PATOCCHIO**.
- Spignèlta** = Spigolo, Cantonata; anche l'Urto in qualche spigolo.
- Spiluzzechère** = Spiluzzicare. — *v. Fanf.*
- Spinèc** (*plur.*) = Spinuaci, erbaggio notissimo.
- Spitò** = Spicciolo (di moneta); Chiaro, Nitido, Ndo.
- Spòechia** = Alterigia; Superbia, Coglia, Fasto.
- Spòsto** = Disposto, Inclinato; Esposto, Espresso.
- Spòteca** = Corruzione di = **Dispotica**. — *||* *Quando m'è còte 'l mè paro un rito, me lasciò padrona testamentèc de la spòteca, cioè* = Testamentaria dispotica.
- Spumènèro** = Sperimentare; Ammirare (degli ananti).
- Spurchizia** e **Spurelzia** = Sudirime, Sporcizia.
- Staccia** = Staccio. — *||* *El rimor de la staccia 'un el fa nù piùc 'a chésa tua el mèl de chépo* = Si dice a chi s'è ridotto povero.
- Starnazzechère** = Starnazzare, Dibattersi; Almanaccare, Armeggiare; Girare attorno senza trovare posa.
- Stempeggione** = Spinta. — *||* *Vire avanti a forza de stempeggioni* = Strappar la vita a forza di stenti; Andare innanzi a spinte.
- Sticchito** = Secco, Ristechito, Morto, Freddato all'istante.
- Stimeloso** = Premuroso, Stimoloso.
- Stizzelo** = Tizzone, Stizzo. — *v. Fanf. d. U. T.*
- Stombèchèvele** = Stomachico; Emetico. — *||* *Siccomme calcitrizzo 'n fu lo stombeco* = M'ala fatto 'l mangiare, jarsèra 'l mèddoco — *Me 'nuorde nètte robba stombèchèvele.*

S. - T.

- Stomboco** = Stomaco. — *¶ Férrz' de stomboco* = Perturbar lo stomaco.
Stormento = Istrumento; *¶* Atto notarile, documento qualunque. — *¶ La mi parola è 'no stormento* = La mia parola è un contratto.
Strabùno e Trabuno = Dirupo, Precipizio, Baratro.
Straccchère = Malmenare, Strapazzare, Tartassare, Mantrugiare.
Strafelèto = Strallato, Scalmato. — Riporto l'etimologia che ne sentii dare da un amico: — Questa voce verrebbe, secondo lui, da TREFOLO, e come la fune guasta, scomposta, dicesi STREFOLATA, così STREFOLATO (o Strafelèto) sarebbe quel malato che per una scarmana va in isfacelo, in confusione.
Stratizzèca = Cibo ordinario, di soprappiù. Cosa di poca entità.
Strambèlaria = Strampaleria. Atto o detto strano.
Stranguiglione = Reuma, o meglio, Afflusso di sangue. Colpo apopletico, strangiglione. — I contadini lo medicano con violente fregagioni, e di qui la figura pag. 26. ver. 23. ove per error tipografico la versione ha *sanguiglioni* per *stranguiglioni*.
Strapazzamerchèti = Vagabondo, Girovago, Dissipato, Fannullone.
Stratèlere = Distendere, Prostendere, Stratare: — *part. p.* STRATELÈTO.
Stratone (a) e Strateloni = Arr. = Per terra. A sdraio, Sdraione.
Stregghietà = Stregghiatura, Rabbuffo, Bastonatura.
Streguere = Stingere. — *imperf.* STIGNIO. — *perf.* STREGNÈTTI. — *part. p.* STRINTO, STRETTO.
Stricentoio = Pettine da capo piuttosto rado.
Stricoco e Stralocco = Errore badiale. Strafalcione.
Stròbele (*plur. igli*) = Strano, Scontroso, Bisbetico, Neroso.
Stoppère = Strappare. — *Stròppè' lla foglia* = Adirarsi, Romperla; preso dal ginoco del verde (*v. Fanf. d. U. T.*). Strappasi una foglia per sciogliersi e fluirlo.
Stronno = Mal di petto. — *V. PUNTURA*.
Stuzzechère e Struzzechère = Maneggiare, Toccare, Stuzzicare.
Struzzoco = Permaloso, Fantastico, Ruvido.
Stureinasse = Contorcersi, Divincolarsi.
Sturicèchio = Sfortuna, Sbaglio, Un *qui pro quo*.
Sulicère = Il coccolarsi degli oziosi stando al sole.
Sunicechère = Il piangere noioso dei bambini, Frignare. — *lla forse questa voce la stessa origine che* — SEMICARE. — *V. Fanf. d. U. T.*
Sveghchère = Svegliare, Destare. *¶* Lasciar la veglia.
Svèlto = Snello, Svelto.
Svita = *¶ Tale vita, pnc svita* = Qualis vita, ilus ita; frase nota.
Svoglicchèto = Svogliato, Disgustato, Senza appetito. — *La mi troia s'è adèta a mangère l'umbricht e me s'è svoglicchèta* = È divenuta secca, e ha nausea del cibo.

T.

- Tantino e Tanticèchio** — *dim. di TANTO* = avv. Alquanto, Un tantino. 4.
Tacchèto = Luogo alpestre, inferto, montuoso.
Tarmnotelo — (*plur. igli*) = Terremoto. — Si dice anche ad un fanciullo vispo, brioso e attivo; nel qual caso per attenuare dicono TREMOGIOLO.
Tarochchère = Sdeguarsi, Sugrare, Taroccare.
Tartassère = Malmenare, Tartassare.
Tatino e Tatino — *dim. di TATO* voce dei bambini = Mio caro, Amore mio.
Tattecone = Uomo furbo, che opera con tattica, Tatticone.
Tavarnèlle — *v. Fanf. d. U. T.* — TAVARNELLA. — *Rompe' l'le toranèlle* = Infastidire.
Tegnere = Tingere, Macchiare. — *perf.* TENSI e TEGNÈTTI; *part. p.* TENTO.
Tègo = Bastone; onde TEGNETTA o TEGNETA = Bastonata.
Tèlèfroco = Corruzione di = Telegrafo.
Tèmpo-bas-grigli = *Temporibus illis*, Nei tempi andati. In prima.
Tèmpono = Lomb. Postione; certo è vien per corruzione da TIMPANO.
Tèuca = Tinea (pesce). — Quando in una stanza si fa baccano, se sopraggiunge un capo umoristico, grida: *E ch'ha esse 'questo trimbino? che nun è mica la scuola del Tèuca*. — *V. Fanf. d. U. T.* TINCA. —
Tèsprefondi = Corrotto da = *De profundis*, orazione funebre.
Tèsto — *pronomo per aferesi da* = Cotesto. — TÈSTO, sost. = Vaso da fiori.

T. - U.

- Tittiri** = Nome proprio che si pone a qualche cane. Chi vien tartassato e messo alla berlina, se risentesi dice: *Ma che m'ate preso per Tittiri?*
- Tienere** (pronunzia CHIENERE) = Tenere. L'interpolazione dell'I si fa in alcuni tempi.
- Tiorba** = Strumento simile al liuto, Tiorba. — V. *Fanf.*
- Toccamano** = Toccamano. Non solo è il darsi la mano degli sposi, ma anche lo stringer dei parenti la mano alla sposa: rubrica solenne nello spozalizio de' contadini!
- Toccio** = Tocco. — || *Fère a tòccio* = Toccare, Urtare: preso dal giuoco delle noci.
- Tofania** = Specie di vassoio ove tiensi la farina che deve servire al fritto.
- Tonfi plur.** = In questo numero indica i Fuochi di gioia, Mortaletti ec. di una festa.
- Torcèccolo (plur. GHI)** = Pollo qualunque, Gallina, Oca, Anitra, Piccione ec.
- Traddovèna** = (*Tinire 'n*) = Traccheggiare, Deludere uno col mandargli alle calende greche un affare, (così di un amante, di un debitore ec.).
- Trafugone (De)** = bi soppiatto, bi nascosto, bi traforo.
- Tralmèlla** = Scusa frivola, Pretesto, Inganno. — *Confr.* TRANELI O.
- Trampelo** = Pezzo di legno che si lascia con una fune orizzontalmente pendente dal collo dei maiali per frenarne il passo. Quindi si dice *Trampelo* a persona noiosa che stia sempre fra' piedi.
- Trappelere** = Trappolare, Ingannare. — TRAPPELONE = Imbroglione.
- Trappière** = Il filtrar dell'acqua, Penetrare. — V. *Fanf. d. U. T.*
- Trasto** = Impiccio. | Fracasso, allegria d'una festa da ballo.
- Trastascoca** = Flusso di ventre, Diarrea.
- Traverso** = *agg.* = Tarchiato, Fatticcio: || Bisbetico, Senza verso, Noioso.
- Tragglère** = Operare con indolenza, Gingillare, Tentennare. Di qui
- Traggelione** = Uomo pigro, Tentennone; Perplesso.
- Tresemarrino** = Rosmarino, pianta notissima.
- Triggìere** = Andare, Muoversi. — *Es. Triggìe giù* = Scendi giù.
- Triminere** = Operare senza profitto, Armeggiare. Inchiude spesso l'idea di operazione occulta, silenziosa. — Così dicesi dei bambini che si battono chelli, chelli.
- Triquilino** = Piccola quantità, Bricciolino.
- Tromba da ùtele** = Tromba duttile (strumento musicale). || In senso osceno
- Teonnècon** = Uomo seccante, fastidioso.
- Tròscia** = Fogna, Melma, Pantano — Quindi INTROSCIASSE = Infognarsi.
- Tufca** = Nebbia densissima, che occupi luoghi bassi.
- Tu, tul, tu la, tu le** — *ovv. 'n tu, 'n tul ec.* = In, nel, nella ec. La particella *tu* fra la preposizione *in* ('*n*, *in*), e l'articolo, è interposta sempre. A me pare che *tu* non sia altro che *su*, e quei seguacasi o preposizioni articolate equivalgano a *Sul, Sulla &c.*
- Turèta** = Siepe, Argine, Chiudenda, Turata.

U.

- Uggèa** = Terreno aduggiato da molte piante. *Uggiata*. — Bacio o l'aggio poi e quel terreno poco esposto ai raggi solari a cagione di qualche monte che l'adombra.
- Ugnara, i** — voci del verbo BISOGNÈRE. — Si toglie spesso anche l'r.
- Un** = In, *prep.*: spessissimo si apostrofa — 'N. — UNNESCAMBIO = In cambio. Invece.
- Unn** = Non, *aer.* — Da Non si fa NUN, talora UNN, UN', e spesso 'N. — V. — 'NN.
- Unnanzi** = Innanzi, Avanti, Davanti.
- Un-primissu** = Corruzione di = *In prints*, Primieramente, Anzi tutto.
- Unsonba** = Insomma, Finalmente, Alle corte.
- Ufanto** = Intanto, Frattanto.
- Uppire** = Aprire. — In alcune voci si vede l'O (*òpro*), in altre l'I (*ipèrto*).
- Urvuolo** = Orologio, Oriuolo. — || *Schietto comm' un Urvuolo* = Dicesi di cosa buona.
- Uristi, Uristino, ec.** — voci del verbo — VOLERE. — Spesso usansi promiscuamente forme piene, e con aferesi, e con cambio della vocale: così — *imperf.* — VOLEVO, VULIO e ULIO è sempre la stessa voce — Io voleva. — *Chi' ugliù? = Chi volevate?* — e anche più storpiato.

U. - V. - Z

Usanza = Costume, Usanza; — *¶ A usanza* = Sul costume di ... Sul sistema di ...
Utile = D'assai utilità, Utile, Vantaggioso.
Utero = Nella frase latina corrotta: *NON PLUS UTERO* = Non plus ultra.
Uttamnia = Anatomia, Sezione del corpo di un animale.

V.

Vacca = Vacca. *¶ Fè lla vacca* = Darsi al cattivo, Tradire uno al giuoco, e simili.
Vaccio = Avaccio, Presto, Con sollecitudine.
Vagille (*Vire 'n*) = Vagellare, Farneticare, Dir cose insipide e strane.
Vaglio = Vaglio; — Vaglia: *¶ Vaglia postoloco* = Vaglia postale.
Valeggio = Forza, Potere. — *V. fanf.*
Vannapaglia = Materie secche facilissimamente combustibili, come foglie e paglia secche. — Par derivare da *Vampa* e *Paglia*.
Vangile = Manico della vanga; La vanga stessa.
Varchère = Passare per ...; Sembrare, ec.
Vatte scorrendo = Via discorrendo. Frase comunissima.
Vècco, Vècchelo ... = Ecco, Eccolo. — **VÈCHEME** = Eccomi.
Vèchiarina (de vento) = Turbine vorticoso, Vento impetuossissimo.
Vègghia = Veglia; Conversazione notturna. — *¶ Vire a vègghia* = Andare a fare all'amore. — D'inverno le contadine si radunano nella stalla a lavorare e là di notte vanno gli amanti dalla propria bella.
Vègghière = Vegliare. — Per **VEOLIA** e **VEGLIARE** *V. fanf. d. U. T.*
Vèglia = Scopa, Granata. — *Confc.* — **VIOLIARE** *fanf.*
Vi! — *escl.* = Via! animo! — Per **vi** = a ragione, Per causa, Per via di.
Vicchio (**A**) = A miccino. In piccola quantità; A stento.
Vièguelo = Erpice (strumento rurale).
Vintricchio = Stomaco, Ventricolo, Ventriglio, Ventricchio.
Vire = **V. ANDARE**. — *pres.* — **VÈDO**; *Perf.* **VÈTTI**; *part. p.* **VITO**.
Viso = Viso. — *¶ Parere 'n di viso* = Sembrare. — El Guardia stamattin m'ha scagnardèto — *Père 'n di viso* che gli abbi robbèto.
Volere = Volere. — *pres.* **VOLEO**; *imperf.* — **VULIO**, *perf.* **VOLSI**.
Vultelère = Rivoltare. — **Vultelasse**; *v. rif.* = Contondersi, Rivoltarsi.
Vuoltère = Voltare.

Z.

Zabuglio e Zabruglio = Miscellanea, Guazzabuglio, Confusione.
Zagliona = Donna sudicia.
Zazzchère = Confondersi, Armeggiare, Stilarsi il cervello.
Zimbèlère = Azzicare, Tenere per zimbello.
Zimbiglio = Impiccio, Intrico, Imbroglgio, Sopraccapo.
Zitta (**A** la) = Di soppiatto, Di trafugone, In silenzio, Tacitamente.
Zonzèlla = Donzella, Ragazza nubile, o come dicono loro, — *da basto*. —
Zòrdelo = Gruppo di roba intricata, Massa informe di checchessia.
Zuzzera e Zuzzara — *Nun me rompe lla zuzzera* = Non mi rompere la testa, i stivali, o la bug ... ra
Zubbère = Divertirsi (dei ragazzi specialmente).

FINE DEL VOCABOLARIO



QUADRO SINOTTICO

di varie terminazioni.

GENERALITÀ

(Nome) — *Plur.* *gli* = li, lli. — *Es.* Cavigli, Cavagli, Pogli, Bègli, ec.
éo = ario, aro, aio. — *Es.* Calendéo, Notéo, Poléo, ec.

(Verbo) — *é* = ai | *hé, veddré* ec. |
ère = are | cantare | Spesso tron-
 co — *é*.
éo = ava — *1. pers.* | cantava |.
eo, io = eva — *1. pers.* | vedeva, sa-
 peva |.
ia = eva, iva — *3. pers.* | sapeva, sen-
 tiva |.
iono = evano | sapevano, sentivano |.
éi = ai | cantai |. Spesso *étti, étte*.
ró, aré = eró, erai | canterò, cante-
 rai |.
ono = ero | *préseno* = presero: dis-
 sero, lessero |.
inno = irono, irno | sentirono, sen-
 tirno |.
iéno = iamo | cantiamo, leggiamo... |.
ri = rei, rebbe | canterei, cantereb-
 be |.
rebbe = rebbe | leggerebbe, vedreb-
 be, ec. ec. |.

rimmo = remmo | diremmo, saprem-
 mo... |.
risti = resti, reste | canteresti, can-
 tereste |.
éte = ate | cantate, recate... |.
etc = ati | chetati, recati, posati |.
amme = armi | recarmi | *assimila-*
zione |.
emme = ermi | vedermi |.
imme = irmi | sentirmi |.
acce, cccc, icce = arci, erci, lrci.
arce, acce, atte, ec. = arvi... arti-
asse = arsi | darsi, amarsi |.
alle, alla = arlo, arla | amarlo.
 darla.
iéucene = iamocene | andiamocene |.
iémola = iamola | pigliamola |.
iémlo = iamolo | cantiamolo |.
iéangli, iéingli = iamoli.
 PARR. — *éto* = ato; *uto* = ito.

I participi sono spesso ridotti ad una forma più corta simile al presente.

(Aferesi). *Es.* *Nuto* = Venuto; *Gnurà* = Bisognerà; *Micidlo* = Omicidio.
 (Sincope). *Es.* *Arnire* = Rivenire; *Bigna* = Bisogna; *Moncello* = Monticello.
 (Paragoge). *Es.* *Móe* = Mo; *Vóe* = Voi; *Fóe* = Fo; *Téje* = Te ec.
 (Metatesi). *Es.* *Drento* = Dentro; *Crompi* = Compri; *Crupio* = Copriva.
 (Apocope). *Es.* *Vó* = Voi; *Mangé'* = Mangiare; *Mi, tu* = Mio, tuo.

Frequente è lo scambio delle vocali l'una per l'altra, così:
 L' *a* per l' *e*, per l' *i*, per l' *o*. *Es.* *Amaró*, *Abreo*, *Racrio*, *Fiàcqueta*, ec.
 L' *e* per l' *a*, per l' *i*, per l' *o*. *Es.* *ésono*, *Dèto* (dito), *Agerele*, ec.
 L' *i* per l' *a*, per l' *e*, per l' *o*. *Es.* *Iprire*, *Aligria*, *Runquino*, ec.
 L' *o* per l' *e*, per l' *i*, per l' *a*. *Es.* *Qualco*, *Ultomo*, *Bodégli*, *Dóa* (due), ec.
 L' *u* per l' *a*, per l' *i*, per l' *o*. *Es.* *Uprire*, *Untanto*, *Funtre*, *Currire*, ec.

Una consonante spesso si raddoppia; *Es.* *Creppère*, *Disammana*, *Predda-*
ca, ec.

Di due consonanti simili se ne prende una; *Es.* *Acadere*, *Aligria*, *Spruvi-*
sta, ec.

FINE.

SCUSE E PROTESTE

Per quanta cura abbia posta nel rivedere le stampe, non ostante fra tanta complicazione di segni ortografici ed ortoèpici non è stato possibile veder tutto e corregger tutto; sicchè qualche piccola inesattezza è sfuggita. Ma queste mende, certo rarissime, non son poi tali da saltarti agli occhi e svisare il vocabolo. In ogni caso si può col Vocabolario rettificare il termine.

Quanto alla versione rinnovo la protesta fatta già alla prima pagina. — Fedeltà di corrispondenza nei vocaboli e nulla più! — Invece di sfoggiare, ho volto pedantemente parola per parola. — Sarà grassa se tutti i versi saran di 11 sillabe! Pei più corti si avrà il compenso nei più lunghi! — Si giudicheranno versi da orbi? — Sia pure! — Parrà strano l'usarvi termini non registrati dal Fanfani o dal Tommasèo? — E allora confesso averlo fatto o perchè la parola era d'uso comune, o per evitar perifrasi, o perchè i puristi non me ne davano una che rispondesse a capello.

Al Vocabolario credo averci atteso con tutta coscienza e dal lato tipografico e da quello della lingua; e, a quanto mi pare, corretta è la stampa e fedele la spiegazione delle voci. — Grazie alla revisione di due cortesi amici spero che non urterà i nervi ad alcuno.

Quanto all'ordine, al pregio intrinseco della poesia, al merito letterario, non consiglio alcuno a volermi attaccare perchè fin da principio ho dichiarato, o torno adesso a dichiarare, che non ho avuto mai presunzione di far cosa d'un valor letterario; ma solo per far conoscere il nostro vivace dialetto ho ricorso alla veste poetica perchè più ne allettasse, che non un magro, pesante dizionario. — Ad altri di me più valenti e pratici dei buoni studj fo istanza e preghiera di prendere in considerazione il nostro vernacolo. Io colle deboli mie forze ho procurato di dare agli altri l'esempio. Non vi son riuscito per nulla, per nulla? — Ho fatto un fiasco? — Prego i cortesi lettori e le amabili lettrici, se pur ne avrò, ad accettare il buon desiderio e ad aver pazienza! — Addio.

I N D I C E

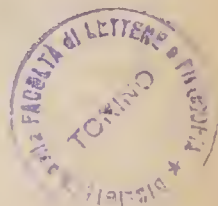
Segni convenzionali e avviso al lettore	Pag. 2
Dedica all' amico, <i>lettera</i>	» 3
Al Lettore, <i>lettera</i>	» 4
Petizione e istanza alla musa, <i>con versione a fronte</i>	» 6
Lo Sposalizio dei contadini, Scherzo drammatico, <i>versione</i> ec.	» 15
BISTONE dà la ragione del suo abusar delle maiuscole	» 48
Stornelli e Rispetti	» 51
Scherzi diversi	» 63
BISTONE nella farsa « Funerali e Danze »	» 64
Preghiera di BISTONE a S. Cecilia	» 66
BISTONE si lagna della locomotiva	» ivi
» saluta il nuovo Vescovo	» 68
» encomia il P. Predicatore	» 70
» invitato a cantare in poesia ec.	» 72
» sul moto della Terra	» 74
» all'amico che è per partire ec.	» 76
» al ritorno dell'amico.	» 80
» si lagna della soppressione dei Conventi	» 82
» è invitato a villeggiare.	» 84
» rimprovera la famiglia	» ivi
Dialogo fra BISTONE e FICALEGRO sulle imposte	» 88
Apparizione degli spiriti al Coco di Bistonchia.	» 90
BISTONE si duole della corruzione della gioventù	» 92
» scherza coll'amico tornato da Roma	» 94
» dà l'ultimo addio al ciuco morente.	» 96
Il ritorno della primavera.	» 98
Sonetti	» 101
1. Protesta di BISTONE sulle licenze poetiche.	» 102
2. BISTONE ammonisce il figlio credulo	» 106
3. » si congratula col Curato.	» 108
4. » alterca con Demetrio che gli pesta i piedi.	» ivi
5. » si lagna delle sue donne.	» 110

Sonetti

6.	BISTONE	eneomia il Barellai caffettiere . . .	Pag. 110
7.	}	» confuta l'eresia.	» 112
8.			
9.	}	BOCIARONNE compassiona il Barellai.	» 114
10.			
11.	}	» rimprovera il Barellai	» 116
12.			
13.	}	BISTONE si sdegna con due amici	» 118
14.			
15.	}	» rimprovera un Prete.	» 120
16.			
17.	»	contro la musa.	» 122
18.	»	divide due amici che altercano sulla ver- sione	» ivi
19.	BALTROMÈO	rimprovera BISTONE	» 124
20.	BISTONE	si lagna nel fare il saldo	» ivi
21.	»	mostra i motivi che il fanno debitore	» 126
22.	»	si congeda e si scusa col Lettore.	» 128
VOCABOLARIO. (Sonetto).			» 1
Abbreviature e segni ec.			» 2
Quadro sinottico di vario terminazioni.			» 22
Scuse e Proteste			» 23



46717



Ba-11

98